

**DEWALT®**

[www.DEWALT.eu](http://www.DEWALT.eu)

**DWE46101**

---

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>4</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den Originalanweisungen</i> )	<b>17</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>32</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>45</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>60</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>75</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>89</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>104</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>117</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>132</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>145</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>158</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>172</b>

---

Figure 1

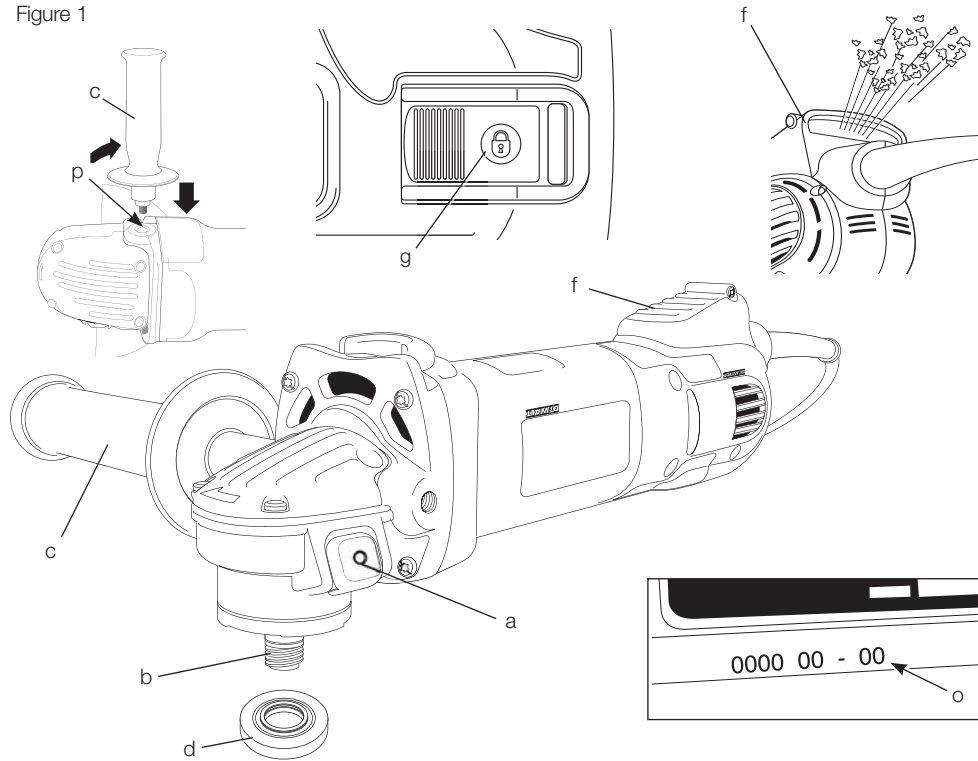


Figure 2

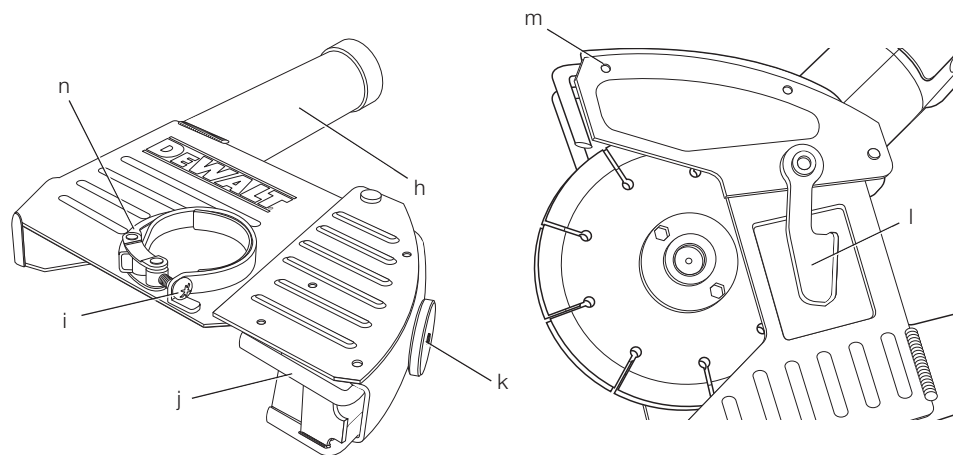


Figure 3

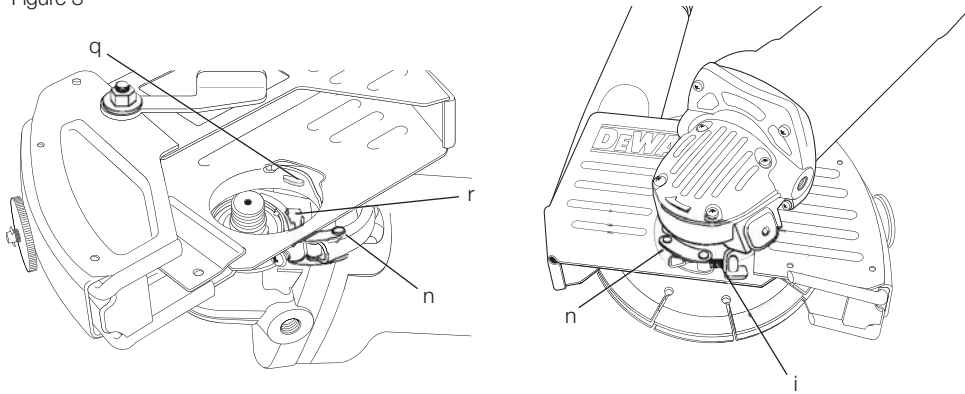


Figure 4

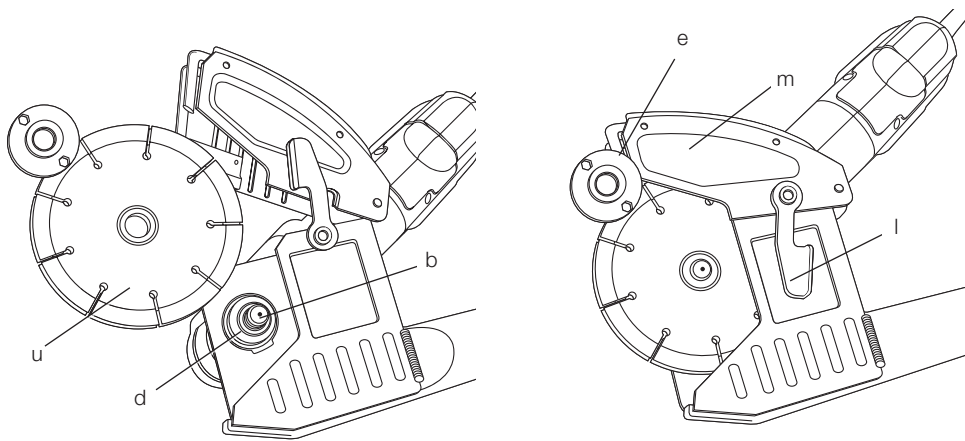


Figure 5

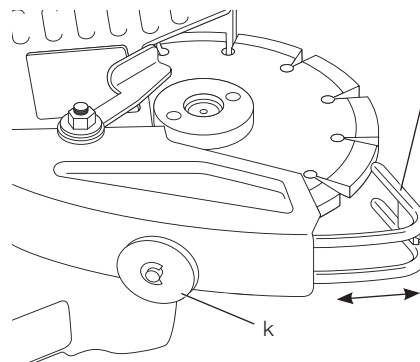


Figure 6

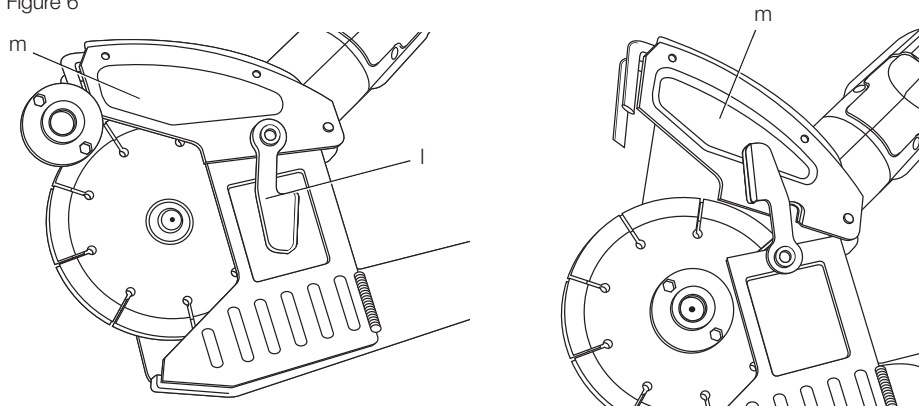


Figure 7

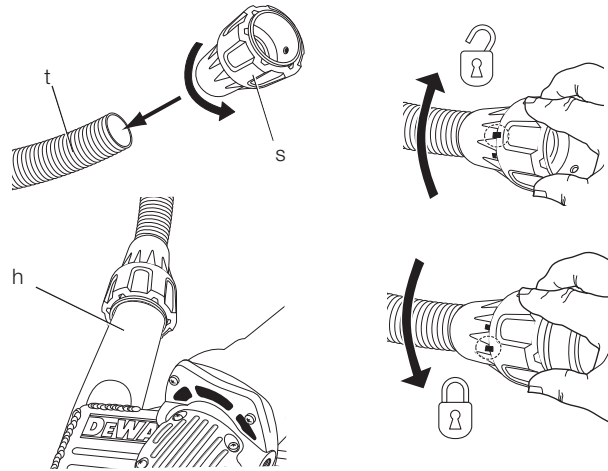
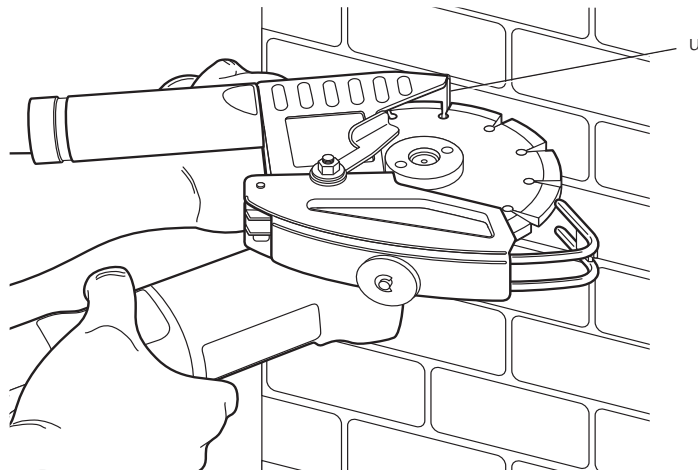


Figure 8



# FUGEFRÆSERSÆT

## DWE46101

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske data

DWE46101-QS		
Spænding	V	230
Type		1
Effektforbrug	W	1100
Tomgangshastighed/ nominel hastighed	min <sup>-1</sup>	10000
Hjuldiameter	mm	125
Spindeldiameter		M14
Vægt	kg	2,6*

\* vægt inkluderer sidehåndtag og beskyttelsesskærm

L <sub>PA</sub> (lydtryk)	dB(A)	85
K <sub>PA</sub> (lydtrykssikkerhed)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (lydeffekt)	dB(A)	96
K <sub>WA</sub> (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3

Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi a <sub>n</sub> overfladeslibning		
a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det

kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre

### Sikringer

Europa 230 V værktøj 10 ampere, strømforsyning

### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

### EF-overensstemmelseserklæring

#### MASKINDIREKTIV



#### DWE46101

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.



Horst Grossmann  
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
02.05.2012



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

## Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.** Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med**

#### **jordforbundet elektrisk værktøj.**

Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del

## DANSK

af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade

- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

### 4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til**

**arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

### 5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

## YDERLIGERE SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER

### Sikkerhedsinstruktioner til al brug

- a) **Dette elværktøj er påtænkt at fungere som en slibemaskine, pudsemaskine, stålborste, pudser eller afskæringsværktøj. Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- b) **Det anbefales ikke at udføre funktioner som fx slibning, polering og stålborstning med dette elværktøj.** Anden brug end den, elværktøjet er fremstillet til, kan udgøre en fare og forårsage personskade.
- c) **Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt designet til værktøjet og anbefalet af producenten.** Blot fordi tilbehøret kan påsættes værktøjet, garanterer det ikke sikker betjening.
- d) **Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er markeret på elværktøjet.** Tilbehør, der kører hurtigere end dets nominelle hastighed, kan gå itu og flyve væk.
- e) **Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal være inden for elværktøjets kapacitetsvurdering.** Tilbehør af ukorrekt størrelse kan ikke opbevares eller kontrolleres korrekt.
- f) **Dornstørrelsen på hjul, flanger, støttepuder eller andet tilbehør skal passe i værktøjets spindel.** Tilbehør med spændehuller, der ikke passer elværktøjets monterede hardware, vil køre ud af balance, vibrere for meget og kan forårsage mangel på kontrol.
- g) **Anvend ikke beskadiget tilbehør. Før brug af tilbehør undersøges f.eks. slibehjul for skår og revner, støttepuder for revner eller slid og stålborste for løse eller revnede tråde.** Hvis elværktøjet eller tilbehøret tabes,



bør det undersøges for skade, eller der bør monteres ubeskadiget tilbehør. Efter undersøgelse og montering af tilbehør placeres du og tilskuere væk fra tilbehørets rotationsplan, og elværktøjet køres ved maksimal tomgangshastighed i et minut. Beskadiget tilbehør vil normalt gå i stykker under denne testkørsel.

- h) **Anvend personligt beskyttelsesudstyr. Afhængig af brugen bør du anvende ansigtsskærm eller sikkerhedsbriller. Hvis det er nødvendigt, skal du anvende støvmaske, hørebeskyttelse, handsker og et arbejdsforklæde, der kan modstå småt slibemateriale eller arbejdsemnefragmenter.** Øjenbeskyttelsen skal kunne stoppe flyvende fremmedlegemer, der opstår som følge af de forskellige betjening. Støvmasken eller åndedrætsværnet skal kunne filtrere partikler, der frembringes som følge af din betjening. Forlænget eksponering for høj, intens støj kan forårsage høreskader.
- i) **Sørg for, at tilskuere står i en sikker afstand fra arbejdsområdet. Folk, der befinder sig i arbejdsområdet, skal anvende personligt beskyttelsesudstyr.** Fragmenter af arbejdsemnet eller ødelagt tilbehør kan flyve afsted og forårsage skade uden for det umiddelbare arbejdsområde.
- j) **Hold kun elværktøjet på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- k) **Placer ledningen væk fra det roterende tilbehør.** Hvis du mister kontrollen, kan ledningen blive skåret eller fastklemt, og din hånd eller arm kan trækkes ind i det roterende tilbehør.
- l) **Læg aldrig værktøjet fra dig, før tilbehøret er helt stoppet.** Det roterende tilbehør kan gribe fast i overfladen, og du kan miste kontrollen over elværktøjet.
- m) **Start ikke elværktøjet, mens du bærer det på dig.** Utilsigtet kontakt med det roterende tilbehør kan hænge fast i dit tøj og efterfølgende ind i huden.
- n) **Rengør værktøjets lufthuller med jævne mellemrum.** Motorens ventilator vil trække støv ind i kabinettet, og for megen akkumulering af metalstykker kan udgøre en elektrisk fare.

- o) **Betjen ikke elværktøjet nær brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- p) **Anvend ikke tilbehør, der kræver kølevæske.** Brug af vand eller anden kølevæske kan resultere i livsfarligt elektrisk stød.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL AL BRUG

### Årsager til og undgåelse af tilbageslag

Tilbageslag er en pludselig reaktion på et fastklemt eller blokeret slibehjul, støttepude, børste eller andet tilbehør. Fastklemmelse eller blokering forårsager hurtig blokering af det roterende tilbehør, der gør, at det ukontrollerede elværktøj kører i modsat retning af tilbehørets rotation på det sted, det er fastkørt.

F.eks. hvis et slibehjul er fastklemt eller blokeret af arbejdsemnet, kan kanten af hjulet, der er på vej ind i det spidse punkt, grave sig ind i overfladen på materialet og forårsage, at hjulet arbejder sig ud eller falder ud. Hjulet kan enten gå imod eller væk fra operatøren, afhængigt af hjulets bevægelsesretning ved fastklemmelsespunktet. Slibehjul kan også gå i stykker under disse forhold.

Et tilbageslag opstår som følge af forkert brug eller ved misbrug af værktøjet. Det kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler:

- a) **Hold godt fast på værktøjet og placer kroppen og armen således, at du kan modstå styrken fra et tilbageslag. Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis det medfølger, for maksimal kontrol over tilbageslag eller momentreaktion under opstart.** Operatøren kan kontrollere momentreaktionen eller tilbageslagets styrke, hvis der tages korrekte forholdsregler.
- b) **Placer aldrig hånden i nærheden af det roterende tilbehør.** Tilbehøret kan slå tilbage over din hånd.
- c) **Placer ikke kroppen i det område, hvor værktøjet kan bevæge sig, hvis der opstår et tilbageslag.** Tilbageslag vil drive værktøjet frem i den modsatte retning af hjulets bevægelse ved blokeringspunktet.
- d) **Vær særlig forsigtig, når du arbejder med hjørner, skarpe kanter osv. Undgå at bump eller blokere tilbehøret.** Hjørner, skarpe kanter eller bump har en tendens til at blokere det roterende tilbehør og kan forårsage mangel på kontrol eller tilbageslag.

- e) *Påsat ikke en savkædes snitteblad eller en savklinge med tænder. Sådanne klinger forårsager ofte tilbageslag og mangel på kontrol.*

## Særlige sikkerhedsadvarsler til slibning og slibeskæring

- a) *Brug kun hjul typer, der er anbefalet til dit elværktøj og den specifikke beskyttelseskærm, der er fremstillet til det valgte hjul. Hjul, der ikke er fremstillet til værktøjet, kan ikke afskærmes korrekt og er usikre.*
- b) *Beskyttelseskærmen skal være sikkert fastgjort elværktøjet for maksimal sikkerhed, således at mindst muligt af hjulet er blottet mod operatøren. Beskyttelseskærmen hjælper med til at beskytte operatøren mod hjulfragmenter og utilsigtet kontakt med hjulet.*
- c) *Hjulene skal kun anvendes til den anbefalede brug. F.eks.: slib ikke med siden af afskæringshjulet. Slibeskæringshjul er tilsigtet perifer slibning. Sidekraft på disse hjul kan ødelægge dem.*
- d) *Brug altid ubeskadigede hjulflanger med den rette størrelse og form til dit valgte hjul. Korrekte hjulflanger støtter hjulet og reducerer dermed muligheden for hjulskade. Flanger til skærehjul kan være forskellige fra slibehjulflanger.*
- e) *Brug ikke brugte, slidte hjul fra større elværktøjer. Hjul, der er tilsigtet større elværktøjer, er ikke egnet til det lille værktøjs høje hastighed og kan gå i stykker.*

## Ekstra sikkerhedsadvarsler, der er specifikke for slibeskæring

- a) *Blokér ikke skærehjulet eller anvend for megen kraft. Forsøg ikke at foretage et for dybt snit. Overbelastning af hjulet øger belastningen og følsomheden for drejning eller binding af hjulet i snittet og muligheden for tilbageslag eller hjulskade.*
- b) *Placer ikke din krop på linje med og bag ved det roterende hjul. Når hjulet bevæger sig væk fra kroppen, kan det mulige tilbageslag drive hjulet og elværktøjet direkte mod dig.*
- c) *Når hjulet binder, eller når et snit afbrydes, slukkes elværktøjet og det holdes stille, indtil hjulet står helt stille. Forsøg aldrig at fjerne et skærehjul fra snittet, mens hjulet er i bevægelse. I modsat fald kan der forekomme et tilbageslag. Find ud af, hvorfor hjulet har sat sig fast, og træf passende forholdsregler, så det ikke kan ske igen.*

- d) *Forsøg ikke at genstarte skæringen i arbejdsemnet. Lad hjulet nå fuld hastighed og sæt det derefter forsigtigt ind i snittet. Hjulet kan eventuelt binde, arbejde sig ud af arbejdsemnet eller forårsage tilbageslag, hvis elværktøjet startes i arbejdsemnet.*

- e) *Støttepaneler eller andet arbejdsemne af overdreven størrelse for at minimere risikoen for hjulfastklemmelse og tilbageslag. Store arbejdsemner har en tendens til at synke under deres egen vægt. Arbejdsemnet skal afstøttes på begge sider af hjulet, både i nærheden af skærelinjen og ved arbejdsemnets kant.*
- f) *Vær især forsigtig, hvis der skal udføres et "dyksnit" i et uoverskueligt område, f.eks. i en eksisterende væg. Hjulet, der skal dykke ned, kan skære gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller genstande, der kan forårsage tilbageslag.*

## Ekstra sikkerhedsregler

- **Anvendelse af tilbehør, der ikke er angivet i denne vejledning anbefales ikke og kan være farlige.** Brug af effektpændingsforhøjer, der kan få værktøjet til at køre ved hastigheder, der er højere end dets nominelle hastighed, kan medføre misbrug.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsemnet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.
- **Anvend altid sidehåndtag. Spænd håndtaget sikkert.** Sidehåndtaget skal altid bruges for hele tiden at opretholde kontrol over værktøjet.
- **Undgå at bumpe med hjulet eller give det en hård behandling.** Hvis det sker, stop værktøjet og inspicér hjulet for revner eller brister.
- Håndtér og opbevar altid hjul omhyggeligt.
- **Skær aldrig ind i et område, der kan indeholde elkabler eller -rør.** Det kan resultere i alvorlig personskade.
- **Skær ALDRIG i metal med et diamanthjul.**
- **Anvend INGEN slibehjul.**
- **Brug den ALTID sammen med en støvopsamler.**
- **Arbejd ikke med dette værktøj i længere tid ad gangen.** Vibrationer, der opstår under brug af dette værktøj, kan give vedvarende skader i fingre, hænder og arme. Brug handsker

som ekstra stødpude, hold hyppige pauser og begræns den daglige brug.

- **Udluftningshuller dækker ofte bevægelige dele og bør undgås.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de bevægelige dele.
- *Gevindmontering af tilbehør skal matche med slibemaskinens spindelgevind. For tilbehør monteret med flanger skal domhullet på tilbehøret passe til flangens placeringsdiameter. Tilbehør, der ikke matcher med el-værktøjets monterede hardware, vil køre ud af balance, vibrere for meget og kan medføre tab af kontrol.*
- *Slibeoverfladen på de midterste nedtrykkede hjul skal være monteret under fladen på kanten af beskyttelseskærmen. Et hjul, der ikke er monteret korrekt, og som projekteres gennem fladen på kanten af beskyttelseskærmen, kan ikke beskyttes tilstrækkeligt.*



**ADVARSEL: Placér værktøjet på siden på et fast underlag, hvor det ikke medfører fare for at vælte eller falde, når det ikke er i brug. Det kan resultere i alvorlig personskade.**

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.
- Risiko for støv fra farlige stoffer.

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

### DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (o), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2012 XX XX

Produktionsår

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Fugefræsningsmotor
- 1 Sidehåndtag
- 1 Skruenøgle
- 1 Universal konektor
- 1 125 mm fugefræsningssskærm
- 1 Brugsvejledning
- 1 Eksplosionstegning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Beskrivelse (fig. 1, 2)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

### FIG. 1

- Knap til spindellås
- Spindel
- Sidehåndtag
- Anti-låsningstøtteflange
- Gevindskåret klemmemøtrik
- Støvuvsugningssystem(DES)
- Skalakontakt

### FIG. 2

- Støvåbning
- Fastgør justeringsskrue
- Skæredybdesko
- Låseknop til skæredybdesko
- Låsegreb til svingdør (låser og låser svingdøren op)
- Svingdør (åbner og tillader skæring af et indvendigt hjørne)
- Fastspændingsgreb

### TILSIGTET BRUG

DWE46101 kraftig notfræser er designet til professionelle afskæringsopgaver.

## DANSK

Din fugefræsningsskærm er designet til professionelle fugefræsningsopgaver. Den er ikke beregnet til brug sammen med metal eller træ. Ved hjælp af en passende slibemaskine, hjul og støvopsamler kan den bruges til at fjerne en betydelig del af statisk og luftbåret støv, som ellers kan forurene arbejdsmiljøet eller udgøre en øget helbredsmæssig risiko for operatoren og andre i nærheden, hvis der ikke anvendes en fugefræsningsskærm.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne kraftige notfræser er et professionelt elværktøj.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## FUNKTIONER

### Støvdugningssystem

Støvdugningssystemet (f) forhindrer ophobning af støv rundt om beskyttelsesskærmen og motorindgangen og minimerer støvmængden, der trænger ind i motorhuset.

### Udløserkontakt ved manglende strøm

ON/OFF kontakten har en udløserfunktion ved manglende strøm. I tilfælde af strømafbrydelse eller anden uventet nedlukning, skal der tændes og slukkes for kontakten (slå til og fra) for at genstarte værktøjet.

### E-Clutch

Denne enhed er udstyret med en E-Clutch (elektronisk kobling), der i tilfælde af høj belastning eller blokering af hjulet vil blive slået fra for at nedsætte drejemomentudvirkningen over for brugeren. Der skal tændes og slukkes for kontakten (slå til og fra) for at genstarte værktøjet.

### Strøm-OFF overbelastningsbeskyttelse

Motorens strømforsyning vil blive reduceret i tilfælde af overbelastning af motoren. Med fortsat

overbelastning af motoren vil værktøjet slå fra. Der skal tændes og slukkes for kontakten (slå til og fra) for at genstarte værktøjet. Værktøjet vil slå fra, hver gang den aktuelle belastning når den aktuelle overbelastningsværdi (motorens sammenbrændingspunkt). Hvis fortsatte nedlukninger på grund af overbelastning, anvend mindre kraft/vægt på værktøjet, indtil værktøjet virker uden aktivering af overbelastningen.

### Fuldstændig elektronisk styring

Den interne elektroniske hastighedsstyring giver vedvarende hjulhastighed, når værktøjet anvendes.

### EI-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

### Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

## SAMLING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. For værktøjet tilsluttes igen, skal du trykke på udløserkontakten og slippe den igen for at sikre, at værktøjet er slukket.

### Påsætning af sidehåndtag (fig. 1)



**ADVARSEL:** Før du anvender værktøjet, skal du sikre, at håndtaget sidder godt fast.

Skru sidehåndtaget (c) godt fast i et af hullerne (p) på en af gearkassens sider.

## På- og afmontering af fugefræsningsskærm (fig. 3)

**BEMÆRK:** Den medleverede fugefræsningsskærm anbefales kun til brug sammen med DWE46101 kraftig fugefræsningsskærm.

1. Åbn klemmegrebet (n) på indstiksskærmen og ret tapperne (q) på indstiksskærmen ind efter kærvene (r) på sliberens gearkasse.
2. Med åbent klemmegreb drej afskærmningen til den ønskede arbejdsposition. Skærmen skal anbringes mellem spindlen og operatøren for at give maksimal effektivitet.
3. Luk klemmegrebet (n) for at sikre overindstiksskærmen på gearkassen. Betjen ikke slibemaskinen med en løs indstiksskærm eller klemmegreb i åben position.
4. Du fjerner indstiksskærmen ved at åbne klemmegrebet, dreje indstiksskærmen for at rette kærver og tapper ind og trække dem op over indstiksskærmen.

**BEMÆRK:** Indstiksskærmen er på forhånd indstillet fra fabrikken til diameteren på gearkassenavet. Hvis indstiksskærmen bliver løs efter et stykke tid, spænd indstillingskraven (i) med klemmegrebet i lukket position.

**BEMÆRK:** Spænd ikke fastspændingsskruen med klemmegrebet i åben position. Det kan forårsage skjult beskadigelse af indstiksskærmen eller monteringsnavet.

**BEMÆRK:** Hvis indstiksskærmen ikke kan spændes med fastspændingsskruen, anvend ikke værktøjet. Tag værktøjet og indstiksskærmen til et serviceværksted for reparation eller udskiftning af indstiksskærmen.

## Demontage og montering af en skæreskive (fig. 1, 4)



**ADVARSEL:** Brug ikke en beskadiget skive.

1. Med monteret indstiksskærm anbring værktøjet på et bord med spindlen opad.
2. Monter støtteflangen (d) korrekt på spindlen (b) (fig. 4).
3. Drej svingdøren (m) åben og anbring skæreskiven (u) på støtteflangen (d).
4. Skru den gevindskårne klemmemøtrik (e) på spindlen (b):
5. Tryk på spindellåseknappen (a) og drej spindlen (b) indtil den når dens låseposition.

6. Fastspænd den gevindskårne klemmemøtrik (e) med den toplede skruenøgle, der følger med.
7. Udløs spindellåsen.
8. Luk og fastgør svingdøren (m) ved stramning af svingdørens låsegreb (l).
9. For at fjerne skiven skal du løsne den gevindskårne klemmemøtrik (e) med den toplede skruenøgle.

## Fugefræsningsskærm (fig. 6)



**ADVARSEL:** Der må kun anvendes type 1 diamanthjul sammen med indstiksskærme. Skær ikke i metal. Anvend ikke sammen med sammenhængende slibehjul.

Følg instruktionerne for **montering og demontering af en skæreskive** og monter slibeskiven.

Det kan være nødvendigt at åbne svingdøren for at installere 125 mm indstikshjul, se **Anvendelse af svingdør**.

### JUSTERING AF SKÆREDYBDE (FIG. 5)

1. Løsn låsegrebet (k) til skæredybdeskoen.
2. Skub skæredybdeskoen (j) til den ønskede position.
3. Stram låseknappen til skæredybdeskoen.

### ANVENDELSE AF SVINGDØR (FIG. 6)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Dette gælder både slibemaskinen og støvopsamleren. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.



**ADVARSEL:** Risiko for personskader. Svingdøren bør kun åbnes ved skæring inde i hjørner. Hold altid hænder og krop på afstand af skæreamrådet. Kontrollér at svingdøren er lukket ved alle andre opgaver.

Denne funktion tillader skæring af et indvendigt hjørne.

1. Kontrollér at værktøjet er slået fra, og at hjulet er helt stoppet.
2. Drej låsegrebet (l) på svingdøren en hel omdrejning mod uret. Hold fast ved svingdøren (m) og drej den åben.

## DANSK

3. Placér dine hænder på afstand af hjulområdet og placér dig selv, så den åbne underside på skærmen vender væk fra dig.
4. Slå værktøjet til og lad det opnå fuld hastighed, før værktøjet rører ved arbejdsoverfladen.
5. Anbring hjulet på arbejdsoverfladen og bevæg slibemaskinen fra højre mod venstre for at skærer rundt om det indvendige hjørne for bedste støvopsamling.
6. Løft værktøjet fra arbejdsoverfladen, før du slukker for værktøjet. Lad værktøjet holde helt op med at dreje, før du lægger det fra dig.
7. Luk svingdøren og lås den ved hjælp af låsegrebet (l) til svingdøren.

### STØVOPSAMLING (FIG. 7)



**ADVARSEL:** Brug kun de el-værktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr.

For flere informationer om DEWALT el-værktøjer, der er kompatible med dette tilbehør, kontakt venligst en af de autoriserede serviceværksteder, der er nævnt på bagsiden eller find detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**ADVARSEL:** Dette tilbehør skal anvendes sammen med et støvopsamlingssystem. Bær **ALTID** certificeret sikkerhedsansigts- eller støvmaske.

**BEMÆRK:** Kontrollér at slangetilslutningen er sikker.

**BEMÆRK:** Mængden af støv, der opfanges af støvopsamleren, afhænger af dens filtersystem. Se betjeningsvejledningen for støvopsamleren for flere informationer.

Alle DEWALT støvopdamlingsafskærmninger er designet til at arbejde sammen med DEWALT Airlock DWV9000 konnektor.

1. Fastgør DWV9000 konnektor (s) til den støvopsamlingslange (t).
2. Lås DWV9000 konnektor (s) op og skub den på støvåbningen (h).
3. Lås DWV9000 konnektor (s) for at sikre den.

### TRADITIONELLE STØVOPSAMLINGSSLANGER (FIG. 7)

Fastgør den anbefalede støvopsamlingslange til støvåbningen (h).

### Før brugen

- Monter beskyttelsesskærmen og den rette skive eller hjul. Brug ikke skiver eller hjul, der er meget slidte.

- Sørg for, at den indvendige og udvendige flange er monteret korrekt.
- Sørg for, at skiven eller hjulet drejer i retning af pilene på tilbehøret og værktøjet.

## BETJENING

### Brugsvejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Før værktøjet tilsluttes igen, skal du trykke på udløserkontakten og slippe den igen for at sikre, at værktøjet er slukket.



**ADVARSEL:**

- Sørg for, at alle materialer, der skal slibes eller skæres, sidder godt fast.
- Benyt kun et let tryk på værktøjet. Anvend ikke sidepres på skiven.
- Undgå overstyring. Bliver værktøjet varmt, skal du lade det køle i tomgang nogle få minutter.

### Korrekt håndposition (fig. 8)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver én hånd på sidehåndtaget (c) og den anden hånd på værktøjets krop som vist på figur 8.

### Skalakontakt (fig. 1)



**ADVARSEL:** Før du anvender værktøjet, skal du sikre, at håndtaget sidder godt fast.



**FORSIGTIG:** Før tilslutning af værktøjet til en strømforsyning, kontrollér at kontakten står i off position ved at trykke på den bagerste del af kontakten og slippe den. Kontrollér at kontakten står i

off position som beskrevet ovenfor efter enhver afbrydelse af strømforsyningen til værktøjet som fx en fejlstrømsafbryder, tilbagevisning af en kredsløbsafbryder, fejlagtig udtrækning af stikket eller strømsvigt. Hvis kontakten er slået til, når strømmen tilsluttes, vil værktøjet starte uventet.

Du starter værktøjet ved at skubbe ON/OFF skalakontakten (g) imod forsiden på værktøjet. Du slukker for værktøjet ved at udløse ON/OFF kontakten.

For fortsat drift skub kontakten imod forsiden på værktøjet og tryk den forreste del af kontakten indad. Du stopper værktøjet, når du arbejder i forsat funktion ved at trykke på den bagerste del af kontakten og slippe den.

### Spindellås (fig. 1)

Spindelens låseknaps funktion er at forhindre spindelen i at dreje, når der monteres eller fjernes hjul. Betjen kun spindellåsen, når der er slukket for værktøjet, og stikket er taget ud af kontakten, og værktøjet står helt stille.

**BEMÆRK:** For at reducere risikoen for skade på værktøjet, bør du ikke aktivere spindellåsen, mens værktøjet kører. Det kan resultere i skade på værktøjet, og påsat tilbehør kan falde af og eventuelt forårsage personskade.

For at aktivere låsen skal du trykke på spindellåseknappen (a) og dreje spindelen, indtil du ikke kan dreje den længere.

### Betjening af fugefræsnings-skærmen



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Dette gælder både slibemaskinen og støvsamleren. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.



**ADVARSEL:** Læs for din egen sikkerheds skyld betjeningsvejledningen for både slibeværktøjet og støvsugeren, før du bruger noget tilbehør. Hvis du undlader at følge disse advarsler, kan det medføre personskade og alvorlig beskadigelse af værktøjet og tilbehøret. Brug kun identiske udskiftningsdele ved servicering af dette værktøj.



**ADVARSEL:** Hold godt fast på sidehåndtaget og værktøjets krop for at have kontrol over værktøjet ved opstart og under brug, indtil hjulet eller tilbehøret holder op med at dreje. Sørg for, at hjulet står helt stille, før du lægger værktøjet fra dig.



**ADVARSEL:** Kontrollér at svingdøren er låst.

1. Kontrollér at alle monterings- og justeringsinstruktionerne er blevet udført.
2. Slå støvsamleren til som angivet i betjeningsvejledningen for støvsamleren.
3. Start sliberen som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet.  
**BEMÆRK:** Lad værktøjet nå fuld hastighed, før det rører arbejdsoverfladen.

### Anvendelse til indstik og skæring (fig. 8)

1. Indstil den ønskede skæredybde, se **Justering af skæredybde** under **Montering og justeringer**.
2. Lad værktøjet nå fuld hastighed, for det rører arbejdsoverfladen.
3. Anbring dig selv, så den åbne underside på skærmen og hjulet vender væk fra dig.
4. Placér hjørnet (u) på skærmen på arbejdsoverfladen og start skæringen ved at stikke ned i arbejdsoverfladen. **BEMÆRK:** Hold hjørnet (u) på skærmen imod arbejdsoverfladen for at sikre korrekt støvsamling.
5. Med skærmen vendt som vist i figur 6, bevæg sliberen fra højre mod venstre langs med arbejdsoverfladen. Du opnår de bedste resultater ved at placere sliberen i en vinkel på 45° på støvåbningen under indstikkslibning/skæring.
6. Løft værktøjet fra arbejdsoverfladen, før du slukker for værktøjet. Lad værktøjet holde helt op med at dreje, før du lægger det fra dig.

### VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Kontinuerlig tilfredsstillende funktion afhænger af korrekt pleje af værktøjet og regelmæssig rengøring.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

*Før værktøjet tilsluttes igen, skal du trykke på udløserkontakten og slippe den igen for at sikre, at værktøjet er slukket.*

## Udskiftning af børster

Motoren slukker automatisk og indikerer herved, at kulbørsterne er nedslidte, og at der skal foretages service på værktøjet. Kulbørsterne kan ikke serviceres af brugeren. Tag værktøjet til en autoriseret DEWALT-reparatør.



## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



## Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

## Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskiit bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaftes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaftes særskiit.



Særskiit bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskiit bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**



## GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

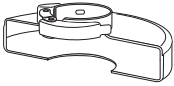

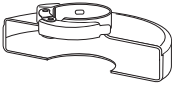





Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## SKEMA OVER SLIBETILBEHØR

<i>Beskyttelseskærmtype</i>	<i>Tilbehør</i>	<i>Beskrivelse</i>	<i>Sådan monteres sliber</i>
 <b>TYPE 1 BESKYTTELSESSKÆRM</b>		Skive til skæring i murværk, sammenhængende	 Type 1 beskyttelseskærm
		Metalskive til skæring, sammenhængende	 Støtteflange
		Diamantskærehjul	 Skærehjul   Gevindskåret klemmemøtrik

# FUGENKRATZER-SET

## DWE46101

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

DWE46101-QS		
Spannung	V	230
Typ		1
Leistungsaufnahme	W	1100
Leerlaufumdrehzahl	min <sup>-1</sup>	10000
Scheibendurchmesser	mm	125
Spindeldurchmesser		M14
Gewicht	kg	2,6*

\* Gewicht einschließlich Zusatzgriff und Schutzabdeckung

L <sub>PA</sub> (Schalldruckpegel)	dB(A)	85
K <sub>PA</sub> (Schalldruckpegel-Messungenaugigkeit)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	dB(A)	96
K <sub>WA</sub> (Schalleistung-Messungenaugigkeit)	dB(A)	3

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:

Vibrationsemissionswert a <sub>h</sub> Oberflächenschleifen		
a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
Messungenaugigkeit K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

### Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## EG-Konformitätserklärung

### MASCHINENRICHTLINIE



DWE46101

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:  
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann  
Vizepräsident für Konstruktion und  
Produktentwicklung  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Deutschland  
02.05.2012



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

### Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen.** Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

#### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

### 1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**3) SICHERHEIT VON PERSONEN**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

**4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES**

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerschwinglich auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

**5) SERVICE**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ZUSÄTZLICHE SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### Sicherheitsvorschriften für alle Betriebsarten

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Sandschleifen, Bürsten und Polieren.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte.** Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich

drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

- n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- p) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## WEITERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ALLE ANWENDUNGEN

### Ursachen und Vermeidung des Rückschlageffekts durch den Anwender

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu**

**haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug

### Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- b) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- c) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Z. B.: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- d) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte**

**Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

- e) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

### Zusätzliche Sicherheitswarnhinweise für Trennschleifarbeiten

- a) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- c) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- e) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände**
- oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, wird nicht empfohlen und kann gefährlich sein.** Der Einsatz von Leistungsverstärkern, durch die das Werkzeug bei höheren Drehzahlen als der Nenn Drehzahl betrieben wird, stellt einen Missbrauch dar.
- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Benutzen Sie immer den Zusatzhandgriff. Ziehen Sie den Griff richtig fest.** Der Zusatzhandgriff sollte immer benutzt werden, um das Werkzeug immer unter Kontrolle zu haben.
- **Vermeiden Sie, dass die Scheibe wackelt oder unsanft behandelt wird.** Wenn dies geschieht, halten Sie das Werkzeug an und überprüfen Sie die Scheibe auf Risse oder Sprünge.
- Die Scheibe muss immer sorgfältig behandelt und aufbewahrt werden.
- **Niemals in Bereiche schneiden, die elektrische Leitungen oder Rohrleitungen enthalten können.** Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- **Schneiden Sie NIEMALS Metall mit einer Diamantscheibe.**
- **Verwenden Sie KEINE Schleifscheiben.**
- **Verwenden Sie das Gerät IMMER mit einer Staubabsaugung.**
- **Betreiben Sie dieses Werkzeug nicht über lange Zeiträume.** Durch das Werkzeug verursachte Vibrationen können für Ihre Finger, Hände und Arme schädlich sein. Tragen Sie Handschuhe als zusätzlichen Dämpfer, legen Sie häufig Pausen ein und begrenzen Sie die tägliche Nutzungsdauer.
- **Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.



- *Zubehör mit Gewindemontage muss mit dem Gewinde der Schleiferspindel übereinstimmen. Bei Zubehör mit Flanschbefestigung muss das Aufnahme Loch des Zubehörs mit dem Flanschdurchmesser übereinstimmen. Zubehör, das nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passt, dreht sich ungleichmäßig, vibriert sehr stark und kann zum Verlust der Kontrolle führen.*
- *Die Schleiffläche der mittleren heruntergedrückten Räder muss unter der Fläche der Schutzlippe montiert werden. Ein falsch montiertes Rad, das durch die Fläche der Schutzlippe hervorsteht, wird nicht angemessen geschützt.*



**WARNUNG:** Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und nicht herunterfallen kann. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.
- Gefahr durch Staub von Gefahrstoffen.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

### LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumcode (o), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2012 XX XX

Herstelljahr

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Fugenkratzermotor
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Universalanschluss
- 1 125 mm Fugenkratzerabdeckung
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Beschreibung (Abb. 1, 2)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

### ABB. 1

- a. Spindelarretierung
- b. Spindel
- c. Zusatzhandgriff
- d. Antiblockier-Aufnahmeflansch
- e. Gewindespannmutter
- f. Staubauswurf
- g. Schiebeschalter

### ABB. 2

- h. Staubabsauganschluss
- i. Klemmeneinstellschraube
- j. Schuh für Schnittiefe
- k. Sicherungsknopf Schuh für Schnittiefe
- l. Verriegelungshebel Ecktür (sperrt und entsperrt Ecktür)
- m. Ecktür (öffnet und ermöglicht Schneiden einer Innenecke)
- n. Einspannhebel

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der DWE46101 ist ein leistungsstarker Profi-Nutenfräser.

## DEUTSCH

Ihr Fugenkratzer wurde für professionelle Fugenkratzeranwendungen entwickelt. Er ist nicht zur Anwendung mit Metall oder Holz vorgesehen. Bei Verwendung der entsprechenden Schleifer, Schleifscheiben und Staubabsaugsysteme kann die Abdeckung verwendet werden, um den größten Teil an statischem und in der Luft enthaltenem Staub zu entfernen, der sonst ohne Verwendung der Fugenkratzerabdeckung den Arbeitsbereich kontaminieren und ein erhöhtes Gesundheitsrisiko für den Bediener und andere Anwesende darstellen könnte.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieser leistungsstarke Nutenfräser ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## MERKMALE

### Staubauswurf

Das Staubauswurfssystem (f) verhindert das Ansammeln von Staub um den Motor und den Motoreinlass und mindert die Staubmenge, die in das Motorgehäuse gelangt.

### Nullspannungsauslöser

Der EIN-/AUS-Schalter verfügt über eine Nullspannungsauslösung. Bei einem Stromausfall oder anderem unerwarteten Ausschalten muss der Schalter zyklisch ein- und ausgeschaltet werden, um das Werkzeug neu zu starten.

### E-Clutch

Dieses Gerät ist mit einer E-Clutch (Elektronischen Kupplung) ausgestattet, die bei hoher Belastung oder bei einer verklemmten Scheibe das Gerät ausschaltet, um das Reaktionsmoment für den Bediener zu reduzieren. Der Schalter muss zyklisch ein- und ausgeschaltet werden, um das Werkzeug neu zu starten.

## Überlastungsschutzabschaltung

Bei Überlastung des Motors wird die Stromzufuhr zum Motor reduziert. Bleibt die Überlastung des Motors bestehen, schaltet sich das Gerät aus. Der Schalter muss zyklisch ein- und ausgeschaltet werden, um das Werkzeug neu zu starten. Das Gerät schaltet sich jedes Mal aus, wenn die Stromlast den Überlastwert erreicht (Durchbrennpunkt des Motors). Falls weiterhin Überlastabschaltungen auftreten, wenden Sie weniger Kraft/Gewicht auf das Werkzeug an, bis das Werkzeug funktioniert, ohne dass der Überlastschutz aktiviert wird.

## Vollständig elektronische Steuerung

Die interne elektronische Drehzahlregelung sorgt während der Benutzung des Werkzeugs für eine konsistente Drehzahl der Scheibe.

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- ⓐ Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.  
Typ 11 für Klasse II  
(Doppelisolierung) – Geräte  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte
- ⓐ Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Bevor Sie das Gerät wieder anschließen, drücken Sie den Auslöseschalter und lassen ihn wieder los, um sich zu vergewissern, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

### Anbringen des Zusatzgriffs (fig. 1)



**WARNUNG:** Vor Verwendung des Gerätes prüfen Sie bitte, ob der Griff fest angezogen ist.

Schrauben Sie den Zusatzgriff (c) fest in eines der Löcher (p) auf jeder Seite des Getriebegehäuses.

### Ein- und Ausbauen der Fugenkratzerabdeckung (Abb. 3)

**HINWEIS:** Diese Fugenkratzerabdeckung wird nur für die Verwendung mit dem leistungsfähigen Fugenkratzermotor DWE46101 empfohlen.

- Öffnen Sie den Klemmhebel (n) an der Abdeckung und richten Sie die Zapfen (q) auf der Abdeckung an den Schlitten (r) auf dem Getriebegehäuse des Schleifers aus.
- Drehen Sie die Abdeckung bei geöffnetem Klemmhebel in die gewünschte Arbeitsposition. Die Abdeckung sollte zwischen der Spindel und dem Bediener positioniert werden, damit eine optimale Wirksamkeit gewährt wird.
- Schließen Sie den Klemmhebel (n), um die Abdeckung am Getriebegehäuse zu sichern. Bedienen Sie die Schleifmaschine nicht, wenn eine Abdeckung locker ist oder der Klemmhebel geöffnet ist.
- Zum Abmontieren der Abdeckung öffnen Sie den Klemmhebel, drehen Sie die Schleifabdeckung, um die Zapfen und Schlitten zueinander auszurichten, und ziehen Sie die Abdeckung ab.

**HINWEIS:** Die Abdeckung wird im Werk auf den Durchmesser der Getriebegehäuseöse voreingestellt. Wenn die Abdeckung nach einiger Zeit locker wird, ziehen Sie die Einstellschraube (j) fest, wobei der Klemmhebel geschlossen ist.

**HINWEIS:** Ziehen Sie die Klemmeinstellschraube nicht fest, wenn der Klemmhebel geöffnet ist. Es

kann eine nicht sichtbare Beschädigung der Abdeckung oder der Montagenebe entstehen.

**HINWEIS:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Abdeckung nicht mit der Einstellklemme befestigt werden kann. Bringen Sie das Werkzeug und die Abdeckung zu einer Kundendienststelle, um die Abdeckung zu reparieren oder auszutauschen.

### Auswechseln der Trennscheibe (Abb. 1, 4)



**WARNUNG:** Verwenden Sie keine beschädigten Scheiben.

- Legen Sie das Werkzeug mit montierter Abdeckung mit der Spindel nach oben auf die Werkbank.
- Setzen Sie den Aufnahmeflansch (d) richtig auf die Spindel (b) (Abb. 4).
- Drehen Sie die Ecktür (m) auf und setzen Sie die Trennscheibe (u) auf den Aufnahmeflansch (d).
- Schrauben Sie die Gewindespannmutter (e) auf die Spindel (b).
- Drücken Sie den Spindelarretierknopf (a) und drehen Sie die Spindel (b), bis sie einrastet.
- Drehen Sie die Gewindespannmutter (e) mit dem mitgelieferten Stirnlochschlüssel fest.
- Lassen Sie den Spindelarretierknopf wieder los.
- Schließen und sichern Sie die Ecktür (m) durch Anziehen ihres Verriegelungshebels (l).
- Um die Scheibe zu entfernen, lösen Sie die Gewindespannmutter (e) mit dem Stirnlochschlüssel.

### Fugenkratzerabdeckung (Abb. 6)



**WARNUNG:** Mit dieser Abdeckung dürfen nur Diamanttrennscheiben vom Typ 1 verwendet werden. Schneiden Sie kein Metall. Verwenden Sie keine gebundenen Schleifscheiben.

Befolgen Sie die Anweisungen unter **Auswechseln der Trennscheibe** und montieren Sie die Schleifscheibe.

Es kann erforderlich sein, die Ecktür zu öffnen, um Scheiben mit 125 mm Einstecklaschen einzubauen, siehe dazu **Anwendung der Ecktür**.

### EINSTELLEN DER FRÄSTIEFE (ABB. 5)

- Lösen Sie den Sicherungsknopf für den Schuh für die Schnitttiefe (k).

## DEUTSCH

2. Schieben Sie den Schuh für die Schnitttiefe (j) in die gewünschte Position.
3. Ziehen sie den Sicherungsknopf für den Schuh für die Schnitttiefe fest.

### ANWENDUNG DER ECKTÜR (ABB. 6)



**WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät **IMMER aus und trennen es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Dies gilt sowohl für den Winkelschleifer als auch für das Staubabsaugsystem.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.



**WARNUNG:** Gefahr von Verletzungen. Die Klappe für die Eckenbearbeitung sollte nur zum Schneiden von Innenecken geöffnet werden. Halten Sie Hände und Körper immer aus dem Schneidbereich heraus. Stellen Sie sicher, dass die Klappe für die Eckenbearbeitung bei allen anderen Anwendungen geschlossen ist.

Mit Hilfe dieser Funktion können Innenecken geschnitten werden.

1. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und die Scheibe völlig zum Stillstand gekommen ist.
2. Drehen Sie den Verriegelungshebel für die Klappe zur Eckenbearbeitung (l) eine ganze Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn. Fassen Sie die Klappe zur Eckenbearbeitung (m) und drehen Sie sie auf.
3. Halten Sie die Hände immer aus dem Bereich der Scheibe heraus und stellen Sie sich so hin, dass die offene Unterseite der Abdeckung von Ihnen weg zeigt.
4. Schalten Sie das Werkzeug ein und lassen Sie es auf volle Drehzahl beschleunigen, bevor es die Arbeitsfläche berührt.
5. Setzen Sie die Scheibe auf die Arbeitsfläche und bewegen Sie das Schleifgerät von rechts nach links um die Innenecke herum, um die bestmögliche Staubsammlung zu erreichen.
6. Heben Sie das Werkzeug von der Oberfläche ab, bevor Sie es ausschalten. Lassen Sie das Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
7. Schließen Sie die Klappe zur Eckenbearbeitung und sichern Sie sie mit ihrem Verriegelungshebel (l).

### STAUBABSAUGUNG (ABB. 7)



**WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DEWALT empfohlenen Elektrogeräten.

Weitere Informationen über mit diesem Anbauteil kompatible DEWALT-Elektrowerkzeuge erhalten Sie bei den auf der hinteren Umschlagseite aufgeführten autorisierten Servicezentren; die vollständigen Kontaktdetails unserer Kundendienstniederlassungen finden Sie im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**WARNUNG:** Dieses Anbauteil muss mit einem Staubabsaugsystem verwendet werden. Tragen Sie **IMMER** eine zertifizierte Sicherheits-Gesichts- oder -Staubmaske.

**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass der Schlauch sicher verbunden ist.

**HINWEIS:** Die Menge des vom Staubabsaugsystems zurückgehaltenen Staubs hängt von dessen Filtersystem ab. Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung für das Staubabsaugsystem.

Alle DEWALT-Staubabsaugabdeckungen sind zum Verbinder DEWALT Airlock DWV9000 kompatibel.

1. Schließen Sie den Verbinder DWV9000 (s) an Ihren Staubabsaugschlauch (t) an.
2. Entriegeln Sie den Verbinder DWV9000 (s) und schieben Sie ihn auf den Absauganschluss (h).
3. Verriegeln Sie den Verbinder DWV9000 (s).

### HERKÖMLICHE STAUBABSAUGSCHLÄUCHE (ABB. 7)

Empfohlenen Staubabsaugschlauch an Absauganschluss (h) anbringen.

### Vor dem Betrieb

- Montieren Sie die Schutzabdeckung und die passende Scheibe oder Trennscheibe. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Scheiben.
- Prüfen Sie, dass die Innen- und Außenflansche korrekt montiert sind.
- Prüfen Sie, dass die Scheibe oder Trennscheibe sich in Richtung der Pfeile auf dem Zubehör und dem Gerät dreht.

### BETRIEB

#### Betriebsanweisungen



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Bevor Sie das Gerät wieder anschließen, drücken Sie den Auslöseschalter und lassen ihn wieder los, um sich zu vergewissern, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

**WARNUNG:**

- Vergewissern Sie sich, dass das gesamte zu schleifende oder trennende Material fest gesichert ist.
- Üben Sie nur einen vorsichtigen Druck auf das Gerät aus. Üben Sie keinen seitlichen Druck auf die Scheibe aus.
- Vermeiden Sie eine Überlastung. Wenn das Gerät heiß wird, lassen Sie es einige Minuten im Leerlauf laufen.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. 8)



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Die richtige Haltung der Hände bedeutet, dass eine Hand am Zusatzgriff (c) liegt, während die andere Hand am Gerätegehäuse liegt, wie in Abbildung 8.

### Schiebeschalter (Abb. 1)



**WARNUNG:** Vor Verwendung des Werkzeugs prüfen Sie bitte, ob der Zusatzhandgriff fest angezogen ist.



**VORSICHT:** Bevor Sie das Werkzeug an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, indem Sie auf den hinteren Teil des Schalters drücken und ihn dann loslassen. Stellen Sie wie oben beschrieben sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, wenn die Stromversorgung des Werkzeugs unterbrochen wurde, zum Beispiel durch Aktivierung eines Erdschlussunterbrechers, Auslösung eines Leistungsschalters,

versehentliches Ausstecken oder Stromausfall. Wenn der Schalter gesperrt ist, wenn die Stromversorgung angeschlossen wird, startet das Werkzeug unerwartet.

Zum Einschalten des Werkzeugs schieben Sie den EIN-/AUS-Schiebeschalter (g) in Richtung Werkzeugvorderseite. Zum Ausschalten des Gerätes lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter los.

Für Dauerbetrieb schieben Sie den Schalter in Richtung Werkzeugvorderseite und drücken Sie den vorderen Teil des Schalters nach innen. Um das Werkzeug im Dauerbetrieb auszuschalten, drücken Sie den hinteren Teil des Schalters und lassen ihn dann los.

### Spindelarretierung (Abb. 1)

Die Spindelarretierung sorgt dafür, dass die Spindel sich nicht dreht, wenn Scheiben ausgewechselt werden. Verwenden Sie die Spindelarretierung nur, wenn die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist und vollständig stillsteht.

**HINWEIS:** Um die Gefahr einer Gerätebeschädigung zu vermeiden, lassen Sie die Spindelarretierung nicht einrasten, wenn das Gerät in Betrieb ist. Die Folge wäre eine Beschädigung der Maschine und das angebaute Zubehör kann möglicherweise zu Verletzungen führen, wenn es abreißt.

Um die Arretierung einzurasten, drücken Sie den Spindelarretierknopf (a) und drehen die Spindel, bis sie sich nicht mehr weiter drehen lässt.

### Betrieb der Fugenkratzerabdeckung



**WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät **IMMER** aus und trennen es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Dies gilt sowohl für den Winkelschleifer als auch für das Staubabsaugsystem. Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.



**WARNUNG:** Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Bedienungsanleitungen für den Winkelschleifer und den Staubabsauger, bevor Sie Zubehörteile irgendwelcher Art verwenden. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen

kann zu Verletzungen und Sachschäden am Werkzeug und am Zubehör führen. Verwenden Sie zur Wartung dieses Werkzeugs nur identische Austauschteile.



**WARNUNG:** Halten Sie den Zusatzgriff und das Gerätegehäuse fest, um die Kontrolle über das Gerät beim Start und während des Betriebs zu haben, bis die Scheibe oder das Zubehör aufhört, sich zu drehen. Vergewissern Sie sich, dass die Scheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug ablegen.



**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Klappe zur Eckenbearbeitung geschlossen ist.

1. Alle Montage- und Einstellschritte müssen durchgeführt worden sein.
2. Schalten Sie den Staubabsauger wie in der dazugehörigen Anleitung beschrieben ein.
3. Starten Sie den Schleifer wie in der Anleitung beschrieben.

**HINWEIS:** Lassen Sie das Gerät auf volle Drehzahl beschleunigen, bevor Sie die Maschine in Kontakt mit dem Werkstück bringen.

## Ausfugung und Schneiden (Abb. 8)

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein, siehe **Einstellen der Frästiefe** unter **Montage und Einstellung**.
2. Lassen Sie das Werkzeug auf volle Drehzahl beschleunigen, bevor es die Arbeitsfläche berührt.
3. Stellen Sie sich so auf, dass die offene Unterseite der Abdeckung und die Scheibe von Ihnen weg zeigen.
4. Setzen Sie den Rand (u) der Abdeckung auf das Werkstück und beginnen Sie den Schnitt durch Eintauchen in die Oberfläche. **HINWEIS:** Halten Sie den Rand (u) der Abdeckung auf dem Werkstück, um eine angemessene Staubsammlung zu gewährleisten.
5. Halten Sie die Abdeckung wie in Abbildung 6 gezeigt und bewegen Sie den Schleifer von rechts nach links über das Werkstück. Um die besten Ergebnisse zu erhalten, sollte der Schleifer beim Ausfugen/Schneiden in einem Winkel von 45° zum Absauganschluss positioniert sein.

6. Heben Sie das Werkzeug von der Oberfläche ab, bevor Sie es ausschalten. Lassen Sie das Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.

## WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



**WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.** Bevor Sie das Gerät wieder anschließen, drücken Sie den Auslöseschalter und lassen ihn wieder los, um sicherzustellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

## Selbstabschaltene Kohlebürsten

Der Motor schaltet sich automatisch ab und zeigt an, dass die Kohlebürsten fast abgenutzt sind und die Maschine gewartet werden muss. Die Kohlebürsten können nicht vom Anwender gewartet werden. Bringen Sie das Gerät in eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt.



## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



## Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenes Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese

*Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

## GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantierklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

### • 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

### • EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

### • EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

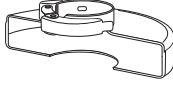







- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**ÜBERSICHT ÜBER SCHLEIFZUBEHÖR**

<i>Schutztyp</i>	<i>Zubehör</i>	<i>Beschreibung</i>	<i>Schleifscheibe passend</i>
 <b>TYP-1-SCHUTZ</b>		Mauerwerk Schleifscheibe, gebunden	 TYP-1-Schutz
		Metall Schleifscheibe, gebunden	 Aufnahmeflansch
		Diamant- Trennscheibe	 Trennscheibe   Gewindespannmutter

# MORTAR RAKING KIT DWE46101

## Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical Data

		DWE46101-LX	DWE46101-QS
Voltage	V	—	230
	U.K. & Ireland	V 115	—
Type		1	1
Power input	W	1100	1100
No-load/rated speed	min <sup>-1</sup>	10000	10000
Wheel diameter	mm	125	125
Spindle diameter		M14	M14
Weight	kg	2.6*	2.6*

\* weight includes side handle and guard

L <sub>PA</sub> (sound pressure)	dB(A)	89	85
K <sub>PA</sub> (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (sound power)	dB(A)	100	96
K <sub>WA</sub> (sound power uncertainty)	dB(A)	3	3

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a <sub>h</sub> surface grinding			
a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5.5	5.5
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## Fuses

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## EC-Declaration of Conformity

### MACHINERY DIRECTIVE



DWE46101

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

These products also comply with Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and  
Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
02.05.2012



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## General Power Tool Safety Warnings



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

## ENGLISH

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the**

**working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

### Safety Instructions for All Operations

- a) **This power tool is intended to function as a cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as grinding, sanding, wire brushing, polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- f) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheel for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for**

damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

- h) **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

## FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

### Causes and Operator Prevention of Kickback

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reaction or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

### Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- c) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- d) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- e) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

### Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations

- a) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operations, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel**

**from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimise the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

### Additional Safety Rules

- **Use of accessories not specified in this manual is not recommended and may be hazardous.** Use of power boosters that would cause the tool to be driven at speeds greater than its rated speed constitutes misuse.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Always use side handle. Tighten the handle securely.** The side handle should always be used to maintain control of the tool at all times.
- **Avoid bouncing the wheel or giving it rough treatment.** If this occurs, stop the tool and inspect the wheel for cracks or flaws.
- Always handle and store wheels in a careful manner.
- **Never cut into area that may contain electrical wiring or piping.** Serious injury may result.
- **DO NOT cut metal with a diamond wheel.**
- **DO NOT use abrasive wheels.**
- **ALWAYS use with a dust collector.**
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbor hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- The grinding surface of the centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip. An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.



**WARNING: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Serious personal injury may result.**

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.
- Risk of dust from hazardous substances.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

### DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The date code (o), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2012 XX XX

Year of Manufacture

## Package Contents

The package contains:

- 1 Mortar raking motor
- 1 Side handle
- 1 Wrench
- 1 Universal connector
- 1 125 mm Mortar-raking shroud
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1, 2)



**WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.**

### FIG. 1

- a. Spindle lock button
- b. Spindle
- c. Side handle
- d. Anti-lockup backing flange
- e. Threaded clamp nut
- f. Dust ejection system (DES)
- g. Slider switch

### FIG. 2

- h. Dust port
- i. Clamp adjusting screw
- j. Depth of cut shoe
- k. Depth of cut shoe locking knob
- l. Cornering door locking lever (locks and unlocks cornering door)
- m. Cornering door (opens and allows cutting of an inside corner)
- n. Clamp lever

### INTENDED USE

The DWE46101 heavy-duty slot cutter has been designed for professional cut-off applications.

Your mortar raking shroud has been designed for professional mortar raking applications. It is not intended for use with metal or wood. Using the appropriate grinder, wheel and dust extractor vacuum, it can be used to remove the vast majority of static and airborne dust which without the

## ENGLISH

use of the mortar raking shroud could otherwise contaminate the working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This heavy-duty slot cutter is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## FEATURES

### Dust Ejection System

The dust ejection system (f) prevents dust pile-up around the guard and motor inlet, and minimises the amount of dust entering the motor housing.

### No-Volt Release Switch

The ON/OFF switch has a no-volt release function. In the event of a power outage or other unexpected shut down, the switch will need to be cycled (turned on and off) to restart tool.

### E-Clutch

This unit is equipped with an E-Clutch (Electronic Clutch), which in the event of a high-load or wheel pinch, the unit will be shut off to reduce the reaction torque to the user. The switch needs to be cycled (turned on and off) to restart tool.

### Power-OFF Overload Protection

The power supply to the motor will be reduced in case of motor overload. With continued motor overload, the tool will shut off. The switch needs to be cycled (turned on and off) to restart tool. The tool will power off each time the current load reaches the overload current value (motor burn-up point). If continued overload shutdowns occur, apply less force/weight on the tool until the tool will function without the overload engaging.

### Complete Electronic Control

The internal electronic speed control offers consistent wheel speed while using the tool.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.



**WARNING:** 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

## Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1,5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the switch to ensure that the tool is off.



## Attaching Side Handle (fig. 1)



**WARNING:** Before using the tool, check that the handle is tightened securely.

Screw the side handle (c) tightly into one of the holes (p) on either side of the gear case.

## Mounting and Removing Mortar Raking Shroud (fig. 3)

**NOTE:** The supplied mortar raking shroud is only recommended for use with the DWE46101 heavy-duty mortar raking motor.

1. Open the clamp lever (n) on the tuckpoint shroud and align the tabs (q) on the tuckpoint shroud with the slots (r) on the grinder gear case.
2. With the clamp lever open, rotate the shroud into the desired working position. The shroud should be positioned between the spindle and the operator to provide optimum efficiency.
3. Close the clamp lever (n) to secure the tuckpoint shroud on the gear case. Do not operate the grinder with a loose tuckpoint shroud or the clamp lever in open position.
4. To remove the tuckpoint shroud, open the clamp lever, rotate the tuckpoint shroud to align the slots and tabs and pull up on the tuckpoint shroud.

**NOTE:** The tuckpoint shroud is pre-adjusted to the diameter of the gear case hub at the factory. If, after a period of time, the tuckpoint shroud becomes loose, tighten the clamp adjusting screw (i) with clamp lever in the closed position.

**NOTICE:** Do not tighten the clamp adjusting screw with the clamp lever in open position. Undetectable damage to the tuckpoint shroud or the mounting hub may result.

**NOTICE:** If tuckpoint shroud cannot be tightened by the clamp adjusting clamp, do not use tool. Take the tool and tuckpoint shroud to a service center to repair or replace the tuckpoint shroud.

## Fitting and Removing a Cutting Disc (fig. 1, 4)



**WARNING:** Do not use a damaged disc.

1. With shroud installed, place the tool on a table, spindle up.
2. Fit the backing flange (d) correctly onto the spindle (b) (fig. 4).

3. Rotate open the cornering door (m) and place the cutting disc (u) on the backing flange (d).
4. Screw the threaded clamp nut (e) onto the spindle (b).
5. Press the spindle lock button (a) and rotate the spindle (b) until it locks in position.
6. Tighten the threaded clamp nut (e) with the two-pin spanner supplied.
7. Release the spindle lock.
8. Close and secure the cornering door (m) by tightening the cornering door locking lever (l).
9. To remove the disc, loosen the threaded clamp nut (e) with the two-pin spanner.

## Mortar Raking Shroud (fig. 6)



**WARNING:** Only Type 1 diamond wheels shall be used with tuckpoint shroud. Do not cut metal. Do not use with bonded abrasive wheels.

Follow the **Fitting and Removing a Cutting Disc** instructions and mount the grinding disc.

It may be necessary to open the cornering door to install 125 mm tuckpointing wheels, refer to **Cornering Door Application**.

### DEPTH OF CUT ADJUSTMENT (FIG. 5)

1. Loosen the depth of cut shoe locking knob (k).
2. Slide the depth of cut shoe (j) to the desired position.
3. Tighten depth of cut shoe locking knob.

### CORNER DOOR APPLICATION (FIG. 6)



**WARNING:** To reduce the risk of injury, ALWAYS turn the tool off and disconnect the tool from the power source before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories. This applies to both the grinder and the dust extractor vacuum. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.



**WARNING:** Risk of personal injury. The corner door should only be opened for cutting inside corners. Keep hands and body away from cutting area at all times. Ensure corner door is closed in all other applications.

This feature allows the cutting of an inside corner.

1. Ensure the tool is off and wheel has come to a complete stop.

## ENGLISH

2. Turn cornering door locking lever (l) counterclockwise one full rotation. Grasp the corner door (m) and rotate open.
3. Place hands away from the wheel area and position yourself so the open underside of the shroud is facing away from you.
4. Turn the tool on and allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
5. Place the wheel onto the work surface and move the grinder from right to left to cut around the inside corner for best dust collection.
6. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.
7. Close the corner door and lock in place using the cornering door locking lever (l).

### DUST EXTRACTION (FIG. 7)



**WARNING:** Use only power tools recommended by DEWALT with this attachment.

For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact one of our authorized service centers, listed on the back cover, or refer to the full details of our after-sales service available on the Internet at:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**WARNING:** This attachment **MUST BE** used with a dust extractor system. **ALWAYS** wear certified safety face or dust mask.

**NOTE:** Ensure hose connection is secure.

**NOTE:** The amount of dust retained by the dust extractor vacuum is dependent on its filter system. Refer to the dust extractor vacuum instruction manual for more information.

All DEWALT dust collection shrouds are designed to work with the DEWALT Airlock DWV9000 connector.

1. Attach the DWV9000 connector (s) to your dust collector hose (t).
2. Unlock the DWV9000 connector (s) and slide onto dust port (h).
3. Lock the DWV9000 connector (s) to secure.

### TRADITIONAL DUST EXTRACTOR VACUUM HOSES (FIG. 7)

Attach recommended dust extractor vacuum hose to dust port (h).

## Prior to Operation

- Install the guard and appropriate disc or wheel. Do not use excessively worn discs or wheels.

- Be sure the inner and outer flanges are mounted correctly.
- Make sure the disc or wheel rotates in the direction of the arrows on the accessory and the tool.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.** Before reconnecting the tool, depress and release the switch to ensure that the tool is off.



**WARNING:**

- Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
- Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no-load condition.

### Proper Hand Position (fig. 8)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (c), with the other hand on the body of the tool, as shown in figure 8.

### Slider Switch (fig. 1)



**WARNING:** Before using the tool, check that the side handle is tightened securely.



**CAUTION:** Before connecting the tool to a power supply, be sure the switch is in the off position by pressing the rear part of the switch and releasing. Ensure the switch is in the off position as described above after any interruption in power supply to the tool, such

as the activation of a ground fault interrupter, throwing of a circuit breaker, accidental unplugging, or power failure. If the switch is locked on when the power is connected, the tool will start unexpectedly.

To start the tool, slide the ON/OFF slider switch (g) toward the front of the tool. To stop the tool, release the ON/OFF switch.

For continuous operation, slide the switch toward the front of the tool and press the forward part of the switch inward. To stop the tool while operating in continuous mode, press the rear part of the switch and release.

### Spindle Lock (fig. 1)

The spindle lock button (a) is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing wheels. Operate the spindle lock only when the tool is turned off, unplugged from the power supply, and has come to a complete stop.

**NOTICE:** To reduce the risk of damage to the tool, do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.

To engage the lock, depress the spindle lock button (a) and rotate the spindle until you are unable to rotate the spindle further.

### Mortar Raking Shroud Operation



**WARNING:** To reduce the risk of injury, ALWAYS turn the tool off and disconnect the tool from the power source before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories. This applies to both the grinder and the dust extractor vacuum. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.



**WARNING:** For your own safety, read the instruction manual for both the grinding tool and the dust extractor vacuum before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in personal injury and serious damage to the tool and the accessory. When servicing this tool, use only identical replacement parts.



**WARNING:** Hold the side handle and body of the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the wheel has come to a complete stop before laying the tool down.



**WARNING:** Ensure corner door is closed.

1. Ensure all assembly and adjustment instructions have been completed.
  2. Turn the dust extractor vacuum on as instructed in the dust extractor vacuum instruction manual.
  3. Start grinder as instructed in tool instruction manual.
- NOTE:** Allow the tool to reach full speed before applying to the work surface.

### Tuckpointing and Cutting Application (fig. 8)

1. Set the desired depth of cut, see **Depth of Cut Adjustment** under **Assembly and Adjustments**.
2. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
3. Position yourself so the open underside of the shroud and the wheel are facing away from you.
4. Place the edge (u) of shroud onto the work surface and begin cut by plunging into the work surface. **NOTE:** Keep the edge (u) of the shroud against the work surface to ensure proper dust collection.
5. With the shroud oriented as shown in figure 8, move the grinder right to left along the work surface. For the best results the grinder should be positioned at a 45° angle to the dust port when tuckpointing/cutting.
6. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.

### MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before

*reconnecting the tool, depress and release the switch to ensure that the tool is off.*

## Pop-off Brushes

The motor will be automatically shut off indicating that the carbon brushes are nearly worn out and that the tool needs servicing. The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

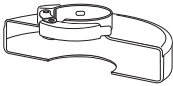

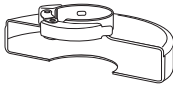





If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

<b>CUTTING ACCESSORY CHART</b>			
<i>Guard Type</i>	<i>Accessory</i>	<i>Description</i>	<i>How to Fit Grinder</i>
 <p><b>TYPE 1 GUARD</b></p>		Masonry cutting disc, bonded	 <p>Type 1 guard</p>
		Metal cutting disc, bonded	 <p>Backing flange</p>
		Diamond cutting wheels	 <p>Cutting wheel</p>  <p>Threaded clamp nut</p>

# EQUIPO DE RASTRILLADO DE MORTERO DWE46101

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

DWE46101-QS		
Voltaje	V	230
Tipo		1
Potencia absorbida	W	1100
Velocidad prevista/sin carga	min <sup>-1</sup>	10000
Diámetro de la rueda	mm	125
Diámetro del eje		M14
Peso	kg	2,6*

\*el peso incluye la empuñadura lateral y el protector

L <sub>PA</sub> (presión acústica)	dB(A)	85
K <sub>PA</sub> (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (potencia acústica)	dB(A)	96
K <sub>WA</sub> (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración a <sub>h</sub> amolado de superficie		
a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



**ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede

umentar considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

## Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una lesión de poca o modera gravedad.

**AVISO:** Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DWE46101

DEWALT declara que los productos descritos bajo

**Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Estos productos son conformes también a la Directiva 2004/108/CE y 2011/65/UE-. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann  
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo  
de Productos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemania  
02.05.2012



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

#### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.



**3) SEGURIDAD PERSONAL**

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

**4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si

se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

**5) SERVICIO**

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS ADICIONALES

### Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- a) *Esta herramienta eléctrica está diseñada para funcionar como amoladora, lijadora, escobilla de alambre, pulidora o herramienta de corte. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*
- b) *No se recomienda el uso de esta herramienta eléctrica para operaciones de molido, lijado, cepillado y pulido. Su uso para operaciones para las que la herramienta no ha sido diseñada puede ocasionar peligro y lesiones personales.*
- c) *No utilizar accesorios que no estén diseñados y recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta. El hecho de que el accesorio pueda acoplarse a la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento sin riesgos.*
- d) *La velocidad prevista del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que funcionen más rápido que su velocidad prevista pueden romperse y salir volando.*
- e) *El diámetro externo y el grosor del accesorio deben estar dentro de la capacidad de su herramienta eléctrica. Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden protegerse o controlarse adecuadamente.*
- f) *El tamaño del eje de las muelas, las bridas, platos portadiscos o cualquier otro accesorio debe acoplarse bien al eje de la herramienta eléctrica. Los accesorios con agujeros para el eje que no se corresponden con las piezas de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán excesivamente y pueden causar pérdida de control.*
- g) *No utilice un accesorio dañado. Antes de cada uso inspeccione el accesorio, como por ejemplo la muela abrasiva, para verificar si tiene muescas o grietas, el plato portadiscos para verificar si tiene grietas o roturas o si está muy desgastado, la escobilla de alambre para comprobar si tiene alambres sueltos o agrietados. Si se cae la herramienta eléctrica o un accesorio, inspecciónelos para comprobar si están dañados o instale un accesorio no dañado. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, colóquense usted y las personas presentes alejados del plano del accesorio en movimiento y ponga la herramienta eléctrica en funcionamiento a la velocidad sin carga máxima durante un minuto. Los accesorios dañados normalmente se romperán durante este periodo de prueba.*
- h) *Póngase un equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, use un protector facial y gafas protectoras. Si corresponde, póngase una mascarilla antipolvo, protectores para el oído, guantes y un delantal de trabajo que pueda detener pequeños fragmentos abrasivos o de la pieza de trabajo. La protección ocular debe poder detener las partículas volantes que se producen con varias operaciones. La mascarilla antipolvo o el respirador deben poder filtrar las partículas generadas por la operación que esté realizando. La exposición prolongada al ruido de intensidad elevada puede causar pérdida auditiva.*
- i) *Mantenga a las personas que estén cerca a una distancia de seguridad del área de trabajo. Todos los que entren al área de trabajo deben llevar puesto un equipo de protección personal. Los fragmentos de una pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden salir volando y ocasionar una lesión mas allá del área inmediata de operación.*
- j) *Sostenga la herramienta eléctrica sólo en superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la cual el accesorio para cortar pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o su propio cable. El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.*
- k) *Coloque el cable lejos del accesorio giratorio. Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse y puede arrastrar a la mano o el brazo hacia el accesorio giratorio.*
- l) *No deje nunca a un lado la herramienta eléctrica hasta que el accesorio se haya parado por completo. El accesorio giratorio puede agarrarse a la superficie y hacer que usted pierda el control de la herramienta.*
- m) *No ponga en funcionamiento la herramienta eléctrica mientras la transporte a su lado. El*

contacto accidental con el accesorio giratorio podría hacer que se enganche la ropa y que el accesorio toque su cuerpo.

- n) **Limpie periódicamente los orificios de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atraerá el polvo dentro de la caja protectora y la acumulación excesiva del metal en polvo puede ocasionar riesgos eléctricos.
- o) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían prender fuego a estos materiales.
- p) **No utilice accesorios que requieran líquidos refrigerantes.** El utilizar agua u otros refrigerantes líquidos puede ocasionar electrocución o descarga.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA TODAS LAS OPERACIONES

### Causas y prevención de rebote por parte del operador

El rebote es una reacción repentina al quedar enganchados o atrapados una muela, plato portadiscos, cepillo u otro accesorio en movimiento. Al engancharse o quedar presionado un accesorio en movimiento, este se detiene rápidamente y a su vez causa que la herramienta eléctrica no controlada quede forzada en dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto del trabado.

Por ejemplo, si una muela abrasiva se engancha o queda presionada por la pieza de trabajo, el borde de la muela que entra en el punto de presión puede incrustarse en la superficie del material ocasionando que la muela se salga o se trabe. La muela puede saltar hacia el operador o lejos de él, dependiendo de la dirección del movimiento de la muela en el punto de presión. Las muelas abrasivas pueden también romperse en estas condiciones.

El rebote es el resultado del mal uso de la herramienta o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos y puede ser evitado si se toman las precauciones debidas, enumeradas a continuación:

- a) **Sujete firmemente la herramienta eléctrica y sitúe el cuerpo y el brazo de manera que pueda resistir la fuerza del rebote.** Para un máximo control del rebote o reacción del par motor durante la puesta en funcionamiento utilice siempre la empuñadura auxiliar, si la hubiera. El

operador puede controlar la reacción del par motor o la fuerza del rebote, si se toman las precauciones adecuadas.

- b) **No ponga nunca la mano cerca del accesorio en movimiento.** El accesorio puede rebotarle en la mano.
- c) **No se sitúe en el área hacia donde vaya a moverse la herramienta eléctrica si ocurre un rebote.** El rebote impulsará a la herramienta en la dirección opuesta al movimiento de la muela en el momento del enganche.
- d) **Tenga especial cuidado cuando trabaje esquinas, bordes afilados, etc. Evite hacer rebotar o enganchar el accesorio.** Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes tienen tendencia a enganchar el accesorio en movimiento y ocasionar pérdida de control o tensión de retroceso.
- e) **No acople una hoja de tallado de madera de sierra de cadena o una hoja de sierra dentada.** Dichas hojas ocasionan frecuentes rebotes y pérdida de control.

### Advertencias de seguridad específicas para operaciones de amolado y corte abrasivo

- a) **Utilice sólo tipos de muela que estén recomendados para su herramienta eléctrica y el protector específico diseñado para la muela seleccionada.** Las muelas para las que la herramienta eléctrica no ha sido diseñada no pueden protegerse adecuadamente y no son seguras.
- b) **El protector debe estar unido a la herramienta eléctrica de forma segura y posicionado para una seguridad máxima, de manera que quede expuesta la menor cantidad de muela hacia el operador.** El protector ayuda a proteger al operador de fragmentos de muela rotos y de un contacto accidental con la rueda.
- c) **Las muelas deben utilizarse únicamente para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no amole con el lado de una muela de corte.** Las muelas de corte abrasivo están previstas para el amolado periférico, y si se aplican fuerzas laterales a estas muelas pueden provocar que se rompan.
- d) **Use siempre bridas de muela no dañadas que sean del tamaño y forma correctos para la muela seleccionada.** Las bridas de muela apropiadas sirven de soporte para la muela, reduciendo así la posibilidad de rotura

de la misma. Las bridas de las muelas de corte pueden ser diferentes de las bridas de las muelas para amolado.

- e) **No utilice muelas desgastadas de herramientas eléctricas más grandes.** Una muela diseñada para una herramienta eléctrica más grande no es adecuada para la mayor velocidad de una herramienta más pequeña y puede explotar.

## Advertencias de seguridad adicionales para operaciones de corte abrasivo

- a) **No “atasque” la muela de corte ni aplique excesiva presión. No intente hacer un corte de profundidad excesiva.** El ejercer demasiada presión sobre la muela aumenta la carga y la susceptibilidad de giro o bloqueo de la muela en el corte y la posibilidad de rebote o rotura de la muela.
- b) **No posicione su cuerpo alineado con respecto a la muela en movimiento ni detrás de ella.** Cuando la muela, en el punto de operaciones, se aleje de su cuerpo, el posible rebote puede propulsar la muela en movimiento y la herramienta eléctrica directamente hacia usted.
- c) **Cuando la muela esté bloqueada o cuando interrumpa un corte por cualquier razón, apague la herramienta eléctrica y sujétela sin moverse hasta que la muela se pare por completo. No intente nunca sacar del corte la muela de corte mientras la muela esté en movimiento, de lo contrario puede ocurrir un rebote.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa del trabado de la muela.
- d) **No vuelva a empezar la operación de corte en la pieza de trabajo. Deje que la muela alcance la velocidad máxima y vuelva a introducirla en el corte con cuidado.** La muela puede bloquearse, saltar o rebotar si la herramienta eléctrica vuelve a ponerse en marcha en la pieza de trabajo.
- e) **Apoye los paneles o cualquier pieza de trabajo de tamaño grande para minimizar el riesgo de presión o rebote de la muela.** Las piezas de trabajo grandes tienden a hundirse por su propio peso. Se deben colocar soportes bajo la pieza de trabajo cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza de trabajo en ambos lados de la muela.
- f) **Tenga mucho cuidado cuando realice “cortes de cavidad” en paredes existentes u otras zonas ciegas.** La muela protuberante puede cortar las tuberías de gas o de agua, la instalación eléctrica o los objetos que puedan ocasionar un rebote.

## Normas adicionales de seguridad

- **No se aconseja el uso de accesorios no indicados en este manual y podrá resultar peligroso.** El uso de fomentadores de energía que hagan que la herramienta se opere a velocidades superiores a su velocidad medida constituye un uso indebido.
- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sostiene el trabajo con las manos o con su cuerpo estará inestable y podrá hacer que pierda el control.
- **Utilice siempre el asa lateral. Apriete el asa con seguridad.** El asa lateral deberá utilizarse siempre para mantener el control de la herramienta en todo momento.
- **Evite doblar el disco o darle un tratamiento duro.** Si ocurre, detenga la herramienta e inspeccione el disco para ver si registra roturas o defectos.
- Manipule y guarde siempre los discos con cuidado.
- **No corte nunca en una zona que pueda incluir cables eléctricos o tuberías.** Podrá dar lugar a daños personales graves.
- **NO corte metal con un disco de diamante.**
- **NO utilice discos abrasivos.**
- **Utilice SIEMPRE un colector de polvo.**
- **No opere esta herramienta durante largos periodos de tiempo.** La vibración provocada por la acción del funcionamiento de esta herramienta podrá provocar daños permanentes en dedos, manos y brazos. Utilice guantes para una protección adicional, realice descansos frecuentes y limite el tiempo diario de uso.
- **Las ventilaciones cubren a menudo las piezas móviles y deberán evitarse.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- La instalación por rosca de accesorios debe coincidir con la rosca del eje de la amoladora. Para los accesorios instalados por pestañas, el orificio del eje del accesorio debe adaptarse al diámetro de la pestaña. Los accesorios que no se corresponden con las piezas de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán excesivamente y pueden causar pérdida de control.

- La superficie de molido de las ruedas centrales bajadas debe instalarse bajo el plano del borde del protector. Una rueda instalada incorrectamente que se proyecta fuera del plano del borde del protector no puede protegerse correctamente.



**ADVERTENCIA:** Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provoque tropezones o caídas. Podrá dar lugar a daños personales.

### Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.
- Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.
- Riesgo de polvo de sustancias peligrosas.

### Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

### POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El código de fecha (o), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2012 XX XX

Año de fabricación

### Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Motor de rastrillado de mortero
- 1 Asa lateral

- 1 Llave
- 1 Conector universal
- 1 Campana de rastrillado de mortero de 125 mm
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

### Descripción (fig. 1, 2)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

#### FIG. 1

- a. Botón de bloqueo del eje
- b. Eje
- c. Asa lateral
- d. Brida de soporte antibloqueo
- e. Tuerca de presión roscada
- f. Sistema de expulsión de polvo (DES)
- g. Interruptor de deslizamiento

#### FIG. 2

- h. Puerto de polvo
- i. Tornillo de ajuste de fijación
- j. Pie de profundidad de corte
- k. Perno de bloqueo del pie de profundidad de corte
- l. Palanca de bloqueo de puerta en esquina (bloquea y desbloquea la puerta en esquina)
- m. Puerta en esquina (abre y permite el corte de una esquina interior)
- n. Palanca de fijación

### USO PREVISTO

La ranuradora de gran capacidad DWE46101 ha sido diseñada para las aplicaciones profesionales de corte.

Su campana de rastrillado de mortero ha sido diseñada para aplicaciones profesionales de rastrillado de mortero. No se ha previsto para el uso con metal o madera. Utilizando la pulidora, el disco y la aspiradora adecuados, podrá utilizarse para retirar la gran parte del polvo estático y volátil que sin el uso de la campana de rastrillado de mortero

## ESPAÑOL

podría contaminar el entorno de trabajo o provocar un aumento del riesgo sanitario para el operador y aquellos que lo rodeen.

**NO DEBE** usarse en condiciones húmedas ni con la presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta ranuradora de gran capacidad es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## CARACTERÍSTICAS

### Sistema de expulsión de polvo

El sistema de expulsión de polvo (f) evita la acumulación de polvo alrededor del protector y del orificio de admisión del motor y minimiza la cantidad de polvo que entra en la carcasa protectora del motor.

### Interruptor de desconexión por falta de corriente

El interruptor de ENCENDIDO/APAGADO tiene una función de desconexión por falta de corriente. En el caso de un corte de alimentación o de un apagado imprevisto, el interruptor deberá lanzar un ciclo (encendido y apagado) para reiniciar la herramienta.

### Embrague electrónico

Esta unidad está equipada con un Embrague-E (Embrague Electrónico), que en el caso de una alta carga o de un pellizco del disco, la unidad se apagará para reducir el par de reacción al usuario. El interruptor deberá pulsarse varias veces (encendido y apagado) para reiniciar la herramienta.

### Desconexión y Protección contra sobrecargas

Ante una sobrecarga del motor, se reducirá la alimentación al motor. Con una sobrecarga del motor continua, la herramienta se apagará. El interruptor deberá pulsarse varias veces (encendido y apagado) para reiniciar la herramienta. La herramienta se apagará cada vez que la carga actual alcance el valor de la sobrecarga (punto

de quemado del motor). Si se registran apagados continuos por sobrecarga, aplique menos fuerza/peso en la herramienta hasta que funcione sin la activación de la sobrecarga.

## Control electrónico completo

El control interno de velocidad electrónica ofrece una velocidad uniforme del disco cuando utilice la herramienta.

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

## Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

## MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Antes de volver a conectar la herramienta, apriete y suelte el interruptor de puesta en marcha para comprobar que la herramienta esté apagada.

### Montaje de la empuñadura lateral (fig. 1)



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar la herramienta, compruebe que la empuñadura esté bien apretada.

Atornille bien la empuñadura lateral (c) en uno de los orificios (p) a cada lado de la caja de cambio.

## Montar y retirar la campana de rastrillado de mortero (fig. 3)

**NOTA:** La campana de rastrillado de mortero suministrada tan sólo se aconseja para un uso con el motor de rastrillado de mortero de gran capacidad DWE46101.

1. Abra la palanca de fijación (n) sobre la campana de rastrillado y alinee las pestañas ubicadas (c) sobre la campana de rastrillado con las ranuras de (r) la caja de cambios.
2. Con la palanca de fijación abierta, gire la campana hacia la posición de trabajo deseada. La campana debe ubicarse entre el eje y el operador, para ofrecer una eficiencia óptima al operador.
3. Cierre la palanca de fijación (n) para fijar la campana de rastrillado sobre la caja de transmisión. No opere la amoladora con una campana de rastrillado suelta o una palanca de fijación en posición abierta.
4. Para retirar la campana de rastrillado, abra la palanca de fijación, gire la campana de rastrillado para alinear las ranuras y las pestañas y tire hacia arriba la campana de rastrillado.

**NOTA:** La campana de rastrillado está preajustada al diámetro del centro de la caja de transmisión en la fábrica. Si, al cabo de un determinado tiempo, la campana de rastrillado se soltase, apriete el tornillo de ajuste de fijación (i) con la palanca de fijación en posición cerrada.

**AVISO:** No apriete el tornillo de ajuste de fijación con la palanca de fijación en posición abierta. Podrá provocar daños indetectables a la campana de rastrillado o al puerto de montaje.

**AVISO:** Si la campana de rastrillado no puede apretarse ajustando la tuerca de fijación, no utilice la herramienta. Lleve la herramienta y la campana de rastrillado a un centro de reparaciones para reparar o sustituir la campana de rastrillado.

## Retirar y ajustar un disco de corte (fig. 1, 4)



**ADVERTENCIA:** No utilice un disco dañado.

1. Con la campana instalada, coloque la herramienta en una mesa con la aguja hacia arriba.
2. Ajuste la brida de soporte (d) correctamente en el eje (b) (fig. 4).

3. Gire y abra la puerta de esquina (m) y coloque el disco de corte (u) sobre la brida de soporte (d).
4. Atornille la tuerca de sujeción roscada (e) en el eje (b).
5. Presione el botón de bloqueo del eje (a) y gire el eje (b) hasta que se bloquee en su sitio.
6. Apriete la tuerca de sujeción roscada (e) con el separador de dos clavijas.
7. Suelte el botón de bloqueo del eje.
8. Cierre y apriete la puerta de esquina (m) apretando la palanca de bloqueo de la puerta de esquina (l).
9. Para sacar el disco, afloje la tuerca de sujeción roscada (e) con el separador de dos clavijas.

## Campana de rastrillado de mortero (fig. 6)



**ADVERTENCIA: Sólo se deben utilizar discos de diamante de Tipo 1 con la campana de rastrillado.**

No corte metal. No utilice con discos abrasivos doblados.

Siga las instrucciones de **Ajuste y retirada de un disco de corte** y monte el disco de corte.

Puede que sea necesario abrir la puerta de esquina para instalar las ruedas de rastrillado de 125 mm, véase **Aplicación de la puerta de esquina**.

### AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE (FIG. 5)

1. Afloje el perno de bloqueo del pie de profundidad de corte (k).
2. Deslice la profundidad del pie de corte (j) hasta la posición deseada.
3. Apriete el perno de bloqueo del pie de profundidad de corte.

### APLICACIÓN DE LA PUERTA DE ESQUINA (FIG. 6)



**ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales,**

apague SIEMPRE la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamiento o accesorios. Esto se aplica tanto a la pulidora como a la aspiradora. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.



**ADVERTENCIA: Riesgo de daños personales. La puerta de esquina tan sólo debe abrirse para cortar esquinas**

*interiores. Mantenga sus manos y su cuerpo alejados de la zona de corte en todo momento. Compruebe que la puerta de esquina está cerrada en las demás aplicaciones.*

Esta característica le permite cortar una esquina interior.

1. Compruebe que la herramienta está apagada y que el disco se ha detenido al completo.
2. Gire la palanca de bloqueo de la puerta de esquina (l) en sentido contrario al de las agujas del reloj dando una vuelta completa. Agarre la puerta de esquina (m) y gírela abierta.
3. Coloque sus manos lejos de la zona de disco y colóquese de forma que la parte inferior abierta se oriente lejos de usted.
4. Encienda la herramienta y deje que alcance la velocidad máxima antes de ponerla en contacto con la superficie de trabajo.
5. Coloque la rueda en la superficie de trabajo y vuelva la amoladora de derecha a izquierda para cortar alrededor de la esquina interior y lograr una mejor recogida del polvo.
6. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Deje que la herramienta deje de rotar antes de tumbarla.
7. Cierre la puerta de esquina y bloquéela en su lugar utilizando la palanca de bloqueo de puerta de esquina (l).

**EXTRACCIÓN DE POLVO (FIG. 7)**



**ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente herramientas eléctricas aconsejadas por DEWALT con este complemento.

Si desea más información sobre las herramientas eléctricas de DEWALT compatibles con este accesorio, póngase en contacto con uno de nuestros centros de reparaciones autorizados enumerados en la contraportada u obtenga todos los datos oportunos de nuestro servicio de posventa en Internet en: **www.2helpU.com**.



**ADVERTENCIA:** Este accesorio debe utilizarse con un sistema de extracción de polvo. Lleve SIEMPRE una protección facial certificada o una máscara antipolvo.

**NOTA:** Compruebe que la conexión del manguito es segura.

**NOTA:** La cantidad de polvo retenida por la aspiradora depende de su sistema de filtrado. Véase el manual de instrucciones de la aspiradora para más información al respecto.

Todas las campanas de extracción de polvo de DEWALT han sido diseñadas para operar con el conector DEWALT Airlock DWV9000.

1. Una el conector DWV9000 (s) al conducto de su colector de polvo (t).
2. Desbloquee el conector DWV9000 (s) e introdúzcalo en el puerto de polvo (h).
3. Bloquee el conector DWV9000 (s) para fijar.

**TUBOS DE ASPIRADORAS TRADICIONALES (FIG. 7)**

Una el tubo de aspiradora aconsejado a un puerto de extracción de polvo (h).

**Antes de usar la máquina**

- Instale el protector y el disco o muela apropiada. No utilice discos o muelas excesivamente desgastados.
- Compruebe que la brida interior y exterior estén montadas correctamente.
- Compruebe que el disco o la muela giren en dirección de las flechas en el accesorio y la herramienta.

**FUNCIONAMIENTO**

**Instrucciones de uso**



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Antes de volver a conectar la herramienta, apriete y suelte el interruptor de puesta en marcha para comprobar que la herramienta esté apagada.



**ADVERTENCIA:**

- Compruebe que todos los materiales que vayan a ser amolados o cortados estén bien fijos en su sitio.
- Aplique sólo una presión suave a la herramienta. No ejerza presión lateral en el disco.
- Evite las sobrecargas. Si la herramienta se calentase, déjela en funcionamiento unos minutos sin carga.



## Posición adecuada de las manos (fig. 8)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

Para tener una posición adecuada de las manos, ponga una mano en la empuñadura lateral (c) y la otra en el cuerpo de la herramienta, como se muestra en la figura 8.

## Interruptor de deslizamiento (fig. 1)



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar la herramienta, compruebe que la empuñadura lateral esté bien apretada.



**ATENCIÓN:** Antes de conectar la herramienta a un suministro de alimentación, compruebe que el interruptor se encuentra en posición de apagado pulsando la parte trasera del interruptor y soltándolo. Compruebe que el interruptor se encuentra en la posición de apagado tal y como se indica anteriormente tras cualquier interrupción del suministro de alimentación a la herramienta, como la activación de un interruptor de fallo de tierra, el disparo de un interruptor de circuito, la desconexión accidental o un fallo de alimentación. Si el interruptor se bloquea cuando la alimentación está conectada, la herramienta arrancará de manera imprevista.

Para arrancar la herramienta, ponga el interruptor de deslizamiento ENCENDIDO/APAGADO (g) hacia la parte frontal de la herramienta. Para detener la herramienta, suelte el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO.

Para un funcionamiento continuo, ponga el interruptor hacia la parte frontal de la herramienta y pulse la parte delantera del interruptor hacia dentro. Para detener la herramienta mientras opera en modo continuo, pulse la parte trasera del interruptor y suéltelo.

## Bloqueo del eje (fig. 1)

El botón de bloqueo del eje sirve para evitar que el eje gire cuando se instalen o saquen muelas. Utilice el bloqueo del eje sólo cuando la herramienta esté

apagada, desenchufada del suministro eléctrico y se haya parado por completo.



**AVISO:** Para reducir el riesgo de daño a la herramienta, no engrane el bloqueo del eje mientras la herramienta esté en funcionamiento. Se ocasionará daño a la herramienta y el accesorio puesto puede salirse resultando posiblemente en una lesión.

Para engranar el bloqueo, apriete el botón de bloqueo del eje (a) y gire el eje hasta que no pueda girarlo más.

## Funcionamiento de la campana de rastrillado de mortero



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales, apague **SIEMPRE** la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamiento o accesorios. Esto se aplica tanto a la pulidora como a la aspiradora. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.



**ADVERTENCIA:** Para su propia seguridad, lea detenidamente el presente manual de instrucciones tanto para la herramienta pulidora como para la aspiradora antes de utilizar cualquier accesorio. Si no aplica las presentes advertencias, podrá dar lugar a daños personales y daños graves en la herramienta y en el accesorio. Cuando repare esta herramienta, utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas.



**ADVERTENCIA:** Sujete la empuñadura lateral y el cuerpo de la herramienta firmemente para mantener el control de la herramienta durante la puesta en marcha y durante el uso de la misma y hasta que la muela o accesorio deje de rotar. Asegúrese de que la muela se haya parado por completo antes de tumbar la herramienta.



**ADVERTENCIA:** Compruebe que la puerta de esquina está cerrada.

1. Compruebe que se hayan respetado todas las instrucciones de ensamblaje y ajuste.
2. Encienda la aspiradora tal y como figura en el manual de instrucciones de la aspiradora.

3. Arranque la amoladora tal y como se indica en el manual de instrucciones de la herramienta.  
**NOTA:** Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la superficie de trabajo.

### Aplicación de rastrillado y corte (fig. 8)

1. Fije la profundidad de corte deseada, véase **Ajuste de la profundidad de corte** bajo la sección de **Ensamblaje y ajustes**.
2. Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de ponerla en contacto con la superficie de trabajo.
3. Colóquese de forma que la parte inferior abierta de la campana y el disco apunten lejos de usted.
4. Coloque el borde (u) de la campana sobre la superficie de trabajo y empiece el corte introduciéndolo por la superficie de trabajo.  
**NOTA:** Mantenga el borde (u) de la campana contra la superficie de trabajo para garantizar una recogida adecuada del polvo.
5. Con la campana orientada tal y como se indica en la figura 6, mueva la amoladora de derecha a izquierda a lo largo de la superficie de trabajo. Para lograr mejores resultados, la amoladora debe ubicarse con un ángulo de 45° en el puerto de polvo cuando realice operaciones de rastrillado/corte.
6. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Deje que la herramienta deje de rotar antes de tumbarla.

### MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamiento o accesorios. Antes de volver a conectar la herramienta, apriete y suelte el interruptor de puesta en marcha para comprobar que la herramienta esté apagada.

### Escobillas desmontables

El motor se parará automáticamente para indicar que las escobillas de carbón están casi desgastadas y que es necesario hacerle el mantenimiento a la herramienta. Las escobillas de carbón no pueden ser reparadas por el usuario. Lleve la herramienta a un agente de reparaciones autorizado de DEWALT.



### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



### Limpieza



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

### Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

### • 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DEWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. El producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

### • CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

### • GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

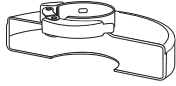

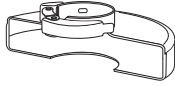





Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**TABLA DE ACCESORIOS DE AMOLADO**

<i>Tipo de protector</i>	<i>Accesorio</i>	<i>Descripción</i>	<i>Cómo colocar la amoladora</i>
 <p><b>PROTECTOR TIPO 1</b></p>		Disco de corte de mampostería, enlazado	 <p>Protector Tipo 1</p>  <p>Brida de soporte</p>  <p>Muela de corte</p>  <p>Tuerca de presión roscada</p>
		Disco de corte de metales, enlazado	
		Muelas para cortar diamante	

# KIT DE RACLAGE DU MORTIER DWE46101

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

## Caractéristiques techniques

DWE46101-QS		
Tension	V	230
Type		1
Puissance absorbée	W	1100
Vitesse à vide/nominale	min <sup>-1</sup>	10000
Diamètre de meule	mm	125
Diamètre de broche		M14
Poids	kg	2,6*

\* le poids inclut la poignée latérale et le carter

L <sub>PA</sub> (pression acoustique)	dB(A)	85
K <sub>PA</sub> (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (puissance acoustique)	dB(A)	96
K <sub>WA</sub> (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibration a <sub>h1</sub> , meulage de finition		
a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
Incertitude K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT** : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement

le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

## Fusibles

Europe Outils 230 V 10 ampères, secteur

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, aura comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, pourra avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne posant aucun risque de dommages corporels, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

**Certificat de conformité CE**

DIRECTIVES MACHINES



DWE46101

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Caractéristiques techniques** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/CE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
02.05.2012



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

**Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques**

**AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.**

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

**CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE**

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

**1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL**

- a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

**2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ**

- a) **La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

**3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE**

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de**

*médicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.

- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

#### 5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

## RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

### Consignes générales de sécurité

- a) **Cet outil électrique a été conçu pour le meulage, ponçage, brossage métallique, polissage ou le tronçonnage. Lire toute directive de sécurité, consigne, illustration et spécification fournie avec l'outil électrique.** Tout manquement aux directives suivantes pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.
- b) **Les opérations telles que le meulage, le ponçage, le brossage métallique et le polissage ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Toute opération pour laquelle l'outil n'a pas été conçu comporte des risques de dommages matériels et corporels.



- c) **Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil.** Le fait que l'accessoire peut être rattaché à l'outil électrique ne veut pas automatiquement dire que son utilisation ne posera aucun risque.
- d) **La vitesse nominale des accessoires doit être équivalente ou supérieure à celle recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil.** Les accessoires utilisés à une vitesse plus rapide que leur vitesse nominale peuvent éclater ou se détacher de l'outil.
- e) **Le diamètre externe et l'épaisseur de l'accessoire utilisé doivent se conformer aux spécifications de la plaque signalétique de l'outil électrique.** Les accessoires aux spécifications incorrectes ne peuvent être ni maintenus ni contrôlés de façon adéquate.
- f) **L'alésage des meules, brides, tampons de soutien, ou de tout autre accessoire, doit correspondre parfaitement à la taille de la broche de l'outil électrique.** Les accessoires dont l'alésage ne correspond pas au dispositif d'installation de l'outil électrique ne tourneront pas correctement, vibreront de façon excessive et pourront causer la perte de contrôle de l'outil.
- g) **Ne pas utiliser d'accessoires endommagés.** Avant toute utilisation, vérifier tous les accessoires, par exemple que les meules abrasives ne sont ni ébréchées ni fendues, les tampons de soutien ne sont ni fendus ni usés excessivement, les brosses métalliques ne comportent aucun élément brisé ou lâche. En cas de chute, vérifier que l'outil n'a pas été endommagé et remplacer tout accessoire abîmé. Après avoir inspecté et installé un accessoire, se situer, soi-même et tout individu présent, hors du plan de rotation de l'accessoire et laisser tourner l'outil une minute à sa vitesse à vide maximale. En général, tout accessoire endommagé se brisera lors du temps d'essai.
- h) **Porter un équipement de protection individuel.** Selon l'application, utiliser une protection faciale et des lunettes ou un masque de protection. Si approprié, porter un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants et un tablier d'atelier capables de vous protéger contre toute projection abrasive ou tout fragment. La protection oculaire doit être capable d'arrêter toute projection de débris engendrés par des opérations diverses. Le masque anti-poussières doit être capable de filtrer les particules engendrées par l'opération en cours. Toute exposition prolongée à un haut niveau de décibels peut occasionner une perte de l'acuité auditive.
- i) **Maintenir à distance toute personne étrangère au travail en cours. Toute personne à l'intérieure de l'aire de travail doit porter un équipement de protection individuel.** Des débris provenant de la pièce à travailler ou d'un accessoire brisé pourraient être éjectés et causer des dommages corporels au-delà de l'aire de travail immédiate.
- j) **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.
- k) **Maintenir le cordon électrique éloigné de la partie rotative de l'outil.** En cas de perte de contrôle, le cordon pourrait être sectionné ou abîmé, et les bras ou mains pourraient entrer en contact avec l'organe rotatif.
- l) **Attendre systématiquement l'arrêt complet de l'outil avant de le déposer.** L'organe rotatif pourrait s'accrocher à la surface utilisée et rendre l'outil dangereusement imprévisible.
- m) **Ne pas laisser l'outil électrique en marche alors qu'il est accroché à votre côté.** Tout contact accidentel de l'organe rotatif pourrait faire que ce dernier s'accroche aux vêtements et qu'un accessoire entre en contact avec le corps.
- n) **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil.** Le ventilateur du moteur attirera de la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poussières métalliques pourrait poser des risques d'électrocution/incendie.
- o) **Ne pas utiliser cet outil électrique à proximité de matériaux inflammables,** car des étincelles pourraient les enflammer.
- p) **Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant l'utilisation d'un réfrigérant fluide.** L'utilisation d'eau ou de tout autre réfrigérant fluide pourrait poser des risques d'électrocution ou de décharges électriques.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

### Causes et prévention anti-rebonds

Les rebonds sont la conséquence du grippage ou coinçage d'une meule, d'un tampon de soutien, d'une brosse en rotation ou de tout autre accessoire. Tout grippage ou coinçage causera rapidement le blocage de l'accessoire en rotation, ce qui lancera l'outil non contrôlé dans la direction opposée à l'accessoire en rotation au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive reste accrochée ou pincée dans une pièce à travailler, le bord de la meule engagée au point de grippage peut s'enfoncer dans la surface du matériau et faire tressauter ou rebondir la meule. La meule peut alors rebondir vers ou à l'opposé de l'utilisateur, selon la direction du mouvement de la meule au point de grippage. Dans ces conditions, il peut aussi arriver que les meules abrasives se brisent.

Les rebonds proviennent d'une utilisation impropre de l'outil ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- a) **Maintenir la scie fermement en positionnant le corps et les bras de façon à pouvoir résister à toute force de rebonds. Utiliser systématiquement la poignée latérale, si fournie avec l'outil, pour un contrôle maximal de l'outil en cas de rebonds ou retour de couple au démarrage.** L'utilisateur peut contrôler le retour de couple ou les forces de rebonds si des précautions adéquates sont prises.
- b) **Ne jamais approcher les mains de l'organe rotatif.** L'accessoire pourrait rebondir sur les mains.
- c) **Ne pas positionner le corps dans l'espace que pourrait occuper l'outil en cas de rebonds.** Les rebonds projeteront l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule au point de grippage.
- d) **Prendre des précautions supplémentaires pour travailler des coins, des bords acérés, etc. Éviter que l'accessoire sursaute ou reste accroché.** Les coins, bords acérés ou les sursauts ont tendance à retenir l'accessoire en rotation et causer la perte de contrôle de l'outil, ou des rebonds.
- e) **Ne pas rattacher une lame à chaîne coupante, à sculpter ou une lame dentée.**

*Ces lames posent des risques de rebonds fréquents et de perte de contrôle de l'outil.*

### Consignes spécifiques de sécurité propres au meulage et au tronçonnage abrasif

- a) **Utiliser uniquement des types de meules recommandés pour votre outil électrique ainsi que le carter spécifiquement conçu pour la meule choisie.** Les meules non conçues pour un outil électrique ne peuvent être adéquatement protégées et sont dangereuses.
- b) **Le carter doit être soigneusement arrimé à l'outil électrique et installé pour optimiser la sécurité, de façon à ce que l'utilisateur soit le moins possible exposé à la meule.** Le carter aide à protéger l'utilisateur contre toute projection de fragments et contre tout contact avec la meule.
- c) **Les meules ne doivent être utilisées que pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas meuler avec la partie latérale d'une meule à tronçonner.** Les meules à tronçonner ont été conçues pour le meulage périphérique, toute force latérale appliquée sur ces meules pourrait les faire éclater.
- d) **Utiliser systématiquement des brides de meules en parfait état, de taille et forme adaptées à la meule choisie.** Les brides de meules servent de support aux meules, réduisant ainsi les possibilités que la meule se brise. Les brides de meules à tronçonner peuvent différer des brides de disques à meuler.
- e) **Ne pas utiliser de meules émoussées lors de leur utilisation sur des outils électriques plus gros.** Les meules conçues pour des outils électriques plus gros ne sont pas adéquates pour les vitesses plus rapides des outils plus petits, et risqueraient d'éclater.

### Consignes spécifiques de sécurité additionnelles propres au tronçonnage abrasif

- a) **Ne pas gripper la meule à tronçonner ou lui appliquer une pression excessive. Ne pas tenter d'effectuer des profondeurs de coupe excessives.** Pousser excessivement la meule augmente la charge imposée à l'outil, et les possibilités de torsion ou grippage de la meule dans la coupe, et par conséquent les rebonds et bris.

- b) **Ne pas aligner le corps avec la meule en rotation ou se placer derrière elle.** Lorsque la meule, au point d'exécution, s'éloigne du corps, tout rebond possible pourrait propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement sur l'utilisateur.
- c) **En cas de grippage de meule, ou si une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, arrêter l'outil électrique et le maintenir immobile jusqu'à arrêt complet de la meule. Ne jamais tenter de retirer une meule à tronçonner de la coupe alors qu'elle est en rotation, pour prévenir tout rebond.** Vérifier la pièce à travailler et prendre les mesures adéquates pour éliminer toute cause de grippage.
- d) **Ne pas reprendre l'opération de coupe dans la pièce. Laisser la meule tourner à plein régime puis ré-entrer dans la coupe prudemment.** La meule pourrait se gripper, sortir de la coupe ou effectuer un rebond si l'outil électrique était remis en marche dans la pièce à travailler.
- e) **Soutenir les panneaux, ou toute pièce surdimensionnée, pour minimiser tout risque de grippage ou rebond de la meule.** Les pièces larges ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Un support doit être installé sous la pièce à travailler, près de la ligne de coupe, et près des bords, de chaque côté de la meule.
- f) **Prenez des précautions supplémentaires lors de « coupes de poche » dans des murs existants ou dans toute zone à visibilité limitée.** La meule pourrait couper des canalisations de gaz ou d'eau, des fils électriques ou des objets pouvant causer en retour des rebonds.
- **Toujours utiliser la poignée latérale. Serrez fermement la poignée.** La poignée latérale doit toujours être utilisée pour conserver le contrôle de l'outil en permanence.
  - **Évitez de faire rebondir la meule ou de la maltraiter.** Si cela se produit, arrêtez l'outil et vérifiez l'absence de fissures ou de défauts sur la meule.
  - Toujours manipuler et ranger les meules de manière soigneuse.
  - **Ne jamais couper dans des zones pouvant contenir des fils électriques ou de la tuyauterie.** Risque de blessures graves.
  - **NE PAS tronçonner le métal avec une meule diamantée.**
  - **NE PAS utiliser de meules abrasives.**
  - **TOUJOURS utiliser en combinaison avec un aspirateur de poussières.**
  - **Ne pas utiliser cet outil de manière prolongée.** Les vibrations causées par l'utilisation de cet outil peuvent causer des blessures permanentes aux doigts, aux mains et aux bras. Utiliser des gants pour une meilleure protection, effectuer des pauses fréquentes et limiter l'utilisation quotidienne.
  - **Les événements d'aération recouvrent souvent les pièces mobiles et doivent être évités.** Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les parties mobiles.
  - Le filetage de montage des accessoires doit correspondre à celui du mandrin de la meuleuse. Pour les accessoires montés avec des brides, l'alésage de l'accessoire doit correspondre au diamètre de positionnement de la bride. Les accessoires qui ne correspondent pas au dispositif d'installation de l'outil électrique ne tourneront pas correctement, vibreront de façon excessive et pourront causer la perte de contrôle de l'outil.
  - La surface de meulage des meules à moyeu déporté doit être montée au-dessous du plan de la lèvre du carter de protection. Une meule mal montée qui dépasse du plan de la lèvre du carter de protection ne peut pas être correctement protégée.

## Consignes de sécurité supplémentaires

- **L'utilisation d'accessoires non spécifiés dans ce manuel n'est pas recommandée et peut être dangereuse.** L'utilisation d'amplificateur de puissance qui entraînerait le fonctionnement de l'outil à des vitesses supérieures à sa vitesse nominale est considérée comme un usage impropre.
- **Utilisez les pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage dans vos mains ou contre le corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.



**AVERTISSEMENT : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Risque de blessures graves.**

## Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules ;
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement ;
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé ;
- Risques posés par les poussières de substances dangereuses.

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

## EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (o), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2012 XX XX

Année de fabrication

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Moteur de raclage du mortier
- 1 Poignée latérale
- 1 Clé plate
- 1 Connecteur universel
- 1 Carénage pour raclage du mortier 125 mm
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (fig. 1, 2)



**AVERTISSEMENT** : ne jamais modifier l'outil ni aucun de ses composants, car cela pose des risques de dommages corporels ou matériels.

### FIG. 1

- a. Bouton de blocage de l'arbre
- b. Arbre
- c. Poignée latérale
- d. Bride de soutien antiblocage
- e. Écrou de blocage fileté
- f. Système d'éjection des poussières (DES)
- g. Commutateur du jeu de coulisse

### FIG. 2

- h. Orifice pour les poussières
- i. Vis de réglage du serrage
- j. Semelle de profondeur de coupe
- k. Bouton de blocage de la semelle de profondeur de coupe
- l. Levier de verrouillage de la trappe pour coupe de coin (verrouille et déverrouille la trappe de coupe de coin)
- m. Trappe de coupe de coin (s'ouvre et permet la coupe d'un coin interne)
- n. Levier de serrage

## USAGE PRÉVU

La tronçonneuse industrielle DWE46101 a été conçue pour les applications professionnelles de découpe.

Votre carénage pour raclage du mortier a été conçu pour les applications professionnelles de raclage du mortier. Il n'est pas prévu pour l'utilisation avec le métal ou le bois. L'utilisation de la meuleuse, de la meule et de l'aspirateur à poussière appropriés permet de l'utiliser pour retirer la grande majorité de la poussière statique et aérienne qui, sans utilisation du carénage pour raclage du mortier, pourrait contaminer l'environnement de travail ou représenter un risque accru pour la santé de l'opérateur et des personnes à proximité.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette tronçonneuse industrielle est un outil électrique professionnel.

**NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## CARACTÉRISTIQUES

### Système d'évacuation des poussières

Le système d'évacuation des poussières (f) prévient l'accumulation de poussières autour du carter et de l'entrée moteur, et minimise la quantité de poussières pénétrant dans le boîtier du moteur.

### Dispositif de réarmement sans courant

L'interrupteur marche/arrêt est équipé d'une fonction de disparition de tension. En cas de coupure de courant ou d'autre arrêt imprévu, l'interrupteur doit être enfoncé, relâché, puis enfoncé à nouveau pour redémarrer l'outil.

### Embrayage électronique

L'appareil est équipé d'un embrayage électronique qui arrête l'appareil en cas de charge élevée ou de pincement de la meule pour réduire le couple de réaction pour l'utilisateur. L'interrupteur doit être enfoncé, relâché, puis enfoncé à nouveau pour redémarrer l'outil.

### Protection contre les surcharges avec arrêt

L'alimentation du moteur est réduite en cas de surcharge du moteur. En cas de surcharge continue du moteur, l'outil est arrêté. L'interrupteur doit être enfoncé, relâché, puis enfoncé à nouveau pour redémarrer l'outil. L'outil s'arrêtera à chaque fois que la charge du courant atteint la valeur du courant de surcharge (point de surchauffe du moteur). Si les arrêts liés à la surcharge se produisent de manière continue, exercer moins de force/poids sur l'outil jusqu'à ce qu'il fonctionne sans arriver en surcharge.

### Commande électronique complète

Le variateur de vitesse électronique interne offre une vitesse de meule homogène durant l'utilisation de l'outil.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

- (CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils

- (CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.** Avant de rebrancher l'outil, presser puis relâcher la gâchette pour s'assurer que l'outil est bien à l'arrêt.

## Installation de la poignée latérale (fig. 1)



**AVERTISSEMENT : avant toute utilisation, vérifier que la poignée est solidement arrimée.**

Vissez fermement la poignée latérale (c) dans l'un des trous (p) situés de chaque côté du carter d'engrenage.

## Montage et démontage du carénage pour raclage du mortier (fig. 3)

**REMARQUE :** Le carénage pour raclage du mortier ne doit être utilisé qu'avec le moteur industriel de raclage du mortier DWE46101.

1. Ouvrez le levier de serrage (n) sur le carénage pour jointement et aligner les onglets (q) du carénage pour jointement avec les encoches (r) sur le boîtier d'engrenage de la meuleuse.
2. Avec le levier de serrage ouvert, faites pivoter le carénage dans la position de travail désirée. Le carénage doit être positionné entre l'arbre et l'opérateur pour fournir une efficacité optimale.
3. Refermez le levier de serrage (n) pour fixer le carénage de jointement sur le boîtier d'engrenage. N'utilisez pas la meuleuse avec un carter de jointement desserré ou un levier de blocage en position ouverte.
4. Pour retirer le carénage de jointement, ouvrez le levier de serrage, faites pivoter le carénage afin d'aligner les encoches et les onglets et tirez sur le carénage de jointement.

**REMARQUE :** Le carénage de jointement est ajusté au préalable en usine par rapport au diamètre du moyeu du boîtier d'engrenage. Si, au bout d'un certain temps, le carénage de jointement se desserre, serrez la vis de réglage du serrage (i) avec le levier de blocage en position fermée.

**AVIS :** Ne serrez pas la vis de réglage du serrage avec le levier de serrage en position ouverte. Des dégâts indétectables peuvent se produire sur le carénage de jointement ou le moyeu de montage.

**AVIS :** Si le carénage de jointement ne peut pas être resserré correctement à l'aide de la bride de fixation, ne pas utiliser l'outil. Portez l'outil et le carénage de jointement à un centre de service pour la réparation ou le remplacement du carénage de jointement.

## Montage et démontage d'un disque de coupe (fig. 1, 4)



**AVERTISSEMENT :** ne pas utiliser de disque endommagé.

1. Avec le carénage installé, disposez l'outil sur une table, avec l'arbre sur le dessus.
2. Installez correctement la bride de soutien (d) sur la broche (b), (fig. 4).

3. Faites pivoter la trappe pour coupe de coin (m) et placez le disque de coupe (u) sur la bride de soutien (d).
4. Vissez l'écrou de blocage fileté (e) sur la broche (b).
5. Appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre (a) puis faites pivoter la broche (b) jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.
6. Resserrez l'écrou de blocage fileté (e) à l'aide de la clé de serrage à deux broches.
7. Libérez le verrouillage de l'arbre.
8. Refermez et fixez la trappe de coupe de coin (m) en serrant le levier de blocage de la trappe de coupe de coin (l).
9. Pour retirer le disque, desserrez l'écrou de blocage fileté (e) à l'aide de la clé de serrage à deux broches.

## Carénage pour raclage du mortier (fig. 6)



**AVERTISSEMENT :** Seules les meules diamantées de type 1 peuvent être utilisées avec le carénage de jointement. Ne pas couper le métal. Ne pas utiliser avec des meules abrasives collées.

Suivez les instructions de **Montage et démontage d'un disque de coupe** et montez le disque de meulage.

Il peut être nécessaire d'ouvrir la trappe de coupe de coin pour installer les meules de jointement de 125 mm, voir **Application de la trappe de coupe de coin**.

### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE (FIG. 5)

1. Desserrez le bouton de verrouillage de la semelle de profondeur de coupe (k).
2. Faites coulisser la semelle de profondeur de coupe (j) jusqu'à la position désirée.
3. Serrez le bouton de blocage de la semelle de profondeur de coupe

### APPLICATION DE LA TRAPPE DE COUPE DE COIN (FIG. 6)



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de blessures, **TOUJOURS arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.** Cet avertissement concerne aussi bien la meuleuse que l'aspirateur à poussières. Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'outil.



**AVERTISSEMENT :** *Risque de blessures. La trappe de coupe de coin ne doit être ouverte que pour la coupe des coins internes. Tenez les mains et le corps éloignés en permanence de la zone de coupe. Assurez-vous que la trappe de coupe de coin est fermée pour toutes les autres applications.*

Cette fonction permet la coupe d'un coin interne.

1. Assurez-vous que l'outil est arrêté et que la meule est immobilisée.
2. Tournez le levier de blocage de la trappe de coupe de coin (l) d'un tour complet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Saisissez la trappe de coupe de coin (m) et tournez-la pour l'ouvrir.
3. Placez les mains éloignées de la zone de la meule et positionnez-vous de sorte que le dessous ouvert du carénage se trouve loin de vous.
4. Mettez l'outil en marche et laissez-le tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec la surface à travailler.
5. Placez la meule sur la surface de travail et déplacez la meuleuse de droite à gauche pour couper autour du coin interne afin de faciliter la collecte de la poussière.
6. Retirez l'outil de la surface de travail avant de l'arrêter. Laissez l'outil s'arrêter complètement de tourner avant de le poser.
7. Refermez la porte de coupe de coin et verrouillez-la en position à l'aide du levier de blocage de la porte de coupe de coin (l).

#### ASPIRATION DES POUSSIÈRES (FIG. 7)



**AVERTISSEMENT :** *Utilisez uniquement les outils électriques recommandés par DEWALT avec cet accessoire.*

Pour plus d'informations sur les outils électriques DEWALT compatibles avec ces accessoires, veuillez contacter l'un de nos centres de services autorisés indiqués en quatrième de couverture ou consultez les coordonnées complètes de notre service après-vente sur le site Internet :

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**AVERTISSEMENT :** *Cet accessoire doit être utilisé avec un système d'aspiration des poussières. TOUJOURS porter un masque pour le visage ou antipoussière certifié.*

**REMARQUE :** Assurez-vous que le tuyau est bien raccordé.

**REMARQUE :** La quantité de poussière retenue par l'aspirateur à poussières dépend de son système de filtre. Consulter le manuel d'instructions de l'aspirateur à poussières pour plus d'informations.

Tous les carénage d'extraction des poussières DEWALT sont conçus pour fonctionner avec le connecteur DEWALT Airlock DWV9000.

1. Raccordez le connecteur DWV9000 (s) au tuyau de votre aspirateur à poussières (t).
2. Débloquez le connecteur DWV9000 (s) et faites-le glisser dans l'orifice d'aspiration (h).
3. Bloquez le connecteur DWV9000 (s) pour le fixer.

#### TUYAUX D'ASPIRATEUR À POUSSIÈRES TRADITIONNEL (FIG. 7)

Raccordez le tuyau d'aspirateur à poussières recommandé sur l'orifice d'aspiration (h).

#### Avant tout utilisation

- Installez le carter et le disque ou la meule appropriés. N'utilisez aucun disque ou meule excessivement émoussé.
- Assurez-vous que les brides, externe et interne, sont correctement installées.
- Assurez-vous que le disque ou la meule tourne dans le sens des flèches marquées sur l'accessoire et l'outil.

#### FONCTIONNEMENT

##### Consignes d'utilisation



**AVERTISSEMENT :** *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*



**AVERTISSEMENT :** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Avant de rebrancher l'outil, presser puis relâcher la gâchette pour s'assurer que l'outil est bien à l'arrêt.*



**AVERTISSEMENT :**

- S'assurer que le matériau à meuler ou à tronçonner est fermement arrimé.
- Appliquer seulement une pression légère sur l'outil. Ne pas exercer de pression latérale sur le disque.
- Éviter toute surcharge. Si l'outil venait à surchauffer, le laisser fonctionner à vide quelques minutes.

## Position correcte des mains (fig. 8)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains requiert une main sur la poignée latérale (c), et l'autre sur le boîtier de l'outil, comme illustré en figure 8.

## Commutateur du jeu de coulisse (fig. 1)



**AVERTISSEMENT** : avant toute utilisation, vérifier que la poignée latérale est solidement arrimée.



**ATTENTION** : Avant de connecter l'outil à une alimentation électrique, vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt en appuyant sur la partie arrière de l'interrupteur et le relâcher. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt comme décrit après toute interruption de l'alimentation de l'outil (par ex. activation d'un disjoncteur de défaut de terre, déclenchement d'un coupe-circuit, débranchement accidentel ou panne de courant). Si l'interrupteur est verrouillé lorsque le courant est branché, l'outil sera mis en marche intempestive.

Pour démarrer l'outil, faites glisser le commutateur ON/OFF curseur (g) vers l'avant de l'outil. Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt.

Pour un fonctionnement continu, faites glisser le commutateur vers l'avant de l'outil et appuyez sur la partie avant de l'interrupteur vers l'intérieur. Pour arrêter l'outil tout en fonctionnant en mode continu, appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur et relâchez.

## Blocage de l'arbre (fig. 1)

Le bouton de blocage de l'arbre est destiné à empêcher la broche de tourner lors de l'installation ou du retrait de la meule. N'utilisez le bouton de blocage de l'arbre que lorsque l'outil est à l'arrêt, débranché du secteur, et après arrêt complet du moteur.



**AVIS** : pour réduire tout risque de dommages matériels, ne pas actionner le bouton de blocage de l'arbre alors que l'outil est en marche. L'outil pourrait non seulement être endommagé mais tout accessoire installé pourrait se détacher et poser des risques de dommages corporels.

Pour actionner le verrouillage, appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre (a) puis faites tourner la broche jusqu'à la bloquer complètement.

## Utilisation du carénage pour raclage du mortier



**Avertissement** : **pour réduire tout risque de blessures, TOUJOURS arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Cet avertissement concerne aussi bien la meuleuse que l'aspirateur à poussières.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'outil.



**AVERTISSEMENT** : Pour votre sécurité, lisez le manuel d'instructions de la meuleuse et de l'aspirateur à poussières avant d'utiliser tout accessoire. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures et de graves dégâts à l'outil et à l'accessoire. Lors de la révision de cet outil, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.



**AVERTISSEMENT** : maintenir la poignée latérale et le corps de l'outil fermement pour garder le contrôle de l'outil au démarrage et pendant son utilisation, et ce, jusqu'à arrêt complet de la meule ou de l'accessoire. Avant de poser l'outil, s'assurer que la meule s'est complètement arrêtée de tourner.



**AVERTISSEMENT** : Assurez-vous que la trappe de coupe de coin est fermée.

1. Assurez-vous que toutes les instructions de montage et d'ajustement ont été suivies.
2. Mettez l'aspirateur à poussière en marche selon les instructions de son manuel.
3. Démarrez la meuleuse comme indiqué dans le manuel d'instructions de l'outil.

**REMARQUE** : laisser l'outil tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec la surface à travailler.



## Application de jointement et de coupe (fig. 8)

1. Réglez la profondeur de coupe désirée (voir **Ajustement de la profondeur de coupe** sous **Montage et ajustements**).
2. Laissez l'outil tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec la surface à travailler.
3. Placez-vous de sorte que le dessous ouvert du carénage et la meule se trouvent loin de vous.
4. Placez le bord (u) du carénage sur la surface de travail et commencez à couper en plongeant dans la surface de travail. **REMARQUE :** Maintenez le bord (u) du carénage contre la surface de travail pour assurer une bonne aspiration de la poussière.
5. Avec le carénage orienté comme illustré sur la figure 6, déplacez la meuleuse de droite à gauche le long de la surface de travail. Pour de meilleurs résultats, la meuleuse doit être positionnée à un angle de 45° par rapport à l'orifice des poussières lors du jointement/tronçonnage.
6. Retirez l'outil de la surface de travail avant de l'arrêter. Laissez l'outil s'arrêter complètement de tourner avant de le poser.

## MAINTENANCE

Cet outil DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Avant de rebrancher l'outil, presser puis relâcher la gâchette pour s'assurer que l'outil est bien à l'arrêt.

## Balais autorupteurs

Le moteur sera coupé automatiquement pour indiquer que les balais de charbon sont presque usés et qu'il faut effectuer la maintenance de l'outil. Les balais de charbon ne peuvent être remplacés par l'utilisateur. Rappelez l'outil chez un réparateur agréé DEWALT.



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.

## FRANÇAIS

---



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

### • GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

### • CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

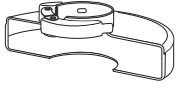

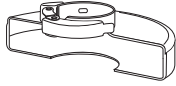





### • GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**TABLEAU D'ACCESSOIRES DE MEULAGE**

<i>Type de carter</i>	<i>Accessoire</i>	<i>Description</i>	<i>Installation de la meule</i>
 <b>CARTER DE TYPE 1</b>		Disque de coupe de maçonnerie, collé	 Carter de type 1
		Disque de coupe métallique, collé	 Bride de soutien
		Meule à tronçonner diamantée	 Meule à tronçonner   Écrou de blocage fileté

# KIT DISCO PER SMERIGLIATRICE ANGOLARE DWE46101

## Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

## Dati tecnici

DWE46101-QS		
Tensione	$V_{DC}$	230
Tipo		1
Potenza assorbita	W	1100
Velocità nominale a vuoto	$\text{min}^{-1}$	10000
Diametro mola	mm	125
Diametro dell'alberino		M14
Peso	kg	2,6*

\* il peso comprende la smerigliatrice angolare e la protezione

$L_{PA}$ (pressione sonora)	dB(A)	85
$K_{PA}$ (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (potenza sonora)	dB(A)	96
$K_{WA}$ (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h,AG}$ - smerigliatura		
$a_{h,AG} =$	$\text{m/s}^2$	5,5
Incertezza K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il

livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

## Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

## Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

**AVVISO:** indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

**Dichiarazione di conformità CE**

DIRETTIVA MACCHINE



DWE46101

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/CE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
02.05.2012



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

**Avvertenze generali di sicurezza per apparecchi elettrici**

**AVVERTENZA! Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

**CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI**

Il termine "appareato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

**1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli**

**in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

- Durante l'uso di un apparecchio elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

**2) SICUREZZA ELETTRICA**

- Le spine dell'appareato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparecchio elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'appareato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'appareato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'appareato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparecchio elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

**3) SICUREZZA PERSONALE**

- Quando si utilizza un apparecchio elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'appareato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni**

*oculari. L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

#### 4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riportarlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne**

*l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni. Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*

- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

#### 5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

### NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE AGGIUNTIVE

#### Avvertenze di sicurezza per tutte le lavorazioni

- a) **Questo apparato è stato progettato per essere utilizzato come smerigliatrice, sabbatrice, spazzola o lucidatrice. Leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.
- b) **Con questo apparato non è consigliabile eseguire lavorazioni di smerigliatura, sabbatura, spazzolatura metallica e lucidatura.** L'esecuzione di lavorazioni per le quali l'apparato non è stato progettato comporta dei rischi e può causare lesioni personali.
- c) **Non utilizzare accessori non progettati appositamente o non consigliati dal**

**produttore per questo tipo di apparato.**

Anche se un accessorio può essere collegato all'apparato, ciò non ne garantisce la sicurezza di utilizzo.

- d) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere pari almeno a quella massima indicata sull'apparato.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore rispetto a quella nominale possono rompersi e disintegrarsi.
- e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nei limiti previsti per l'apparato.** Non è possibile proteggere o controllare adeguatamente gli accessori di dimensioni errate.
- f) **Il diametro dell'asse di mole, flange, platorelli o di qualsiasi altro accessorio deve corrispondere esattamente a quella dell'alberino dell'apparato.** Gli accessori con il diametro dell'asse che non corrisponde alla struttura di montaggio dell'apparato non mantengono l'equilibrio, vibrano eccessivamente e possono causare la perdita di controllo.
- g) **Non utilizzare accessori danneggiati.** Prima di ogni utilizzo controllare gli accessori affinché sui dischi abrasivi non vi siano scheggiature e lesioni, non siano presenti crepe o segni eccessivi di usura sul platorello, che le spazzole metalliche non abbiano filamenti metallici staccati o spezzati. Se l'apparato o l'accessorio è caduto, verificare eventuali danni o installare un accessorio non danneggiato. Dopo aver ispezionato o installato un accessorio, verificare che l'operatore e le altre persone siano lontane dal piano dell'accessorio rotante e far girare l'apparato a vuoto alla massima velocità per un minuto. Gli accessori danneggiati normalmente si rompono durante questa fase di verifica.
- h) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. A seconda delle lavorazioni, utilizzare una maschera o occhiali di protezione. Se opportuno, indossare una mascherina antipolvere, protezioni acustiche, guanti e un grembiule da lavoro in grado di arrestare frammenti abrasivi o di lavorazione di piccole dimensioni.** La protezione oculare deve impedire a detriti volanti generati dalle varie lavorazioni di raggiungere gli occhi. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dalle lavorazioni. L'esposizione prolungata a rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito.
- i) **Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque acceda alla zona di lavoro deve indossare abbigliamento di protezione adeguato.** Frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotto possono volare via e causare lesioni al di là dell'immediata area di lavoro.
- j) **Sostenere l'apparato unicamente con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui la parte tagliente potrebbe toccare cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione dell'apparato stesso.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- k) **Posizionare il cavo lontano dall'accessorio rotante.** In caso di perdita di controllo, il cavo può essere tagliato o impigliato e potrebbe avere una forza tale da trascinare la mano o il braccio dell'operatore verso l'accessorio rotante.
- l) **Non appoggiare mai l'apparato finché l'accessorio non si sia completamente arrestato.** L'accessorio rotante potrebbe fare presa sulla superficie e trascinare l'apparato facendone perdere il controllo.
- m) **Non azionare l'apparato mentre lo si trasporta a fianco.** Un contatto accidentale con l'accessorio rotante può farlo impigliare ai vestiti e trascinarlo verso il corpo dell'operatore.
- n) **Pulire regolarmente le prese d'aria dell'apparato.** La ventola del motore può attirare la polvere all'interno dell'alloggiamento e l'accumulo eccessivo di metallo polverizzato può causare pericoli elettrici.
- o) **Non utilizzare l'apparato vicino a materiali infiammabili.** Le scintille possono far prendere fuoco ai materiali.
- p) **Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o altri liquidi refrigeranti può provocare elettrocuzione o scosse elettriche.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER TUTTE LE LAVORAZIONI

### Cause del rimbalzo e salvaguardia dell'operatore

Il rimbalzo è una reazione improvvisa provocata da mole, platorelli, spazzole o qualsiasi altro



accessorio in rotazione che rimanga pinzato o impigliato. Ciò provoca un arresto immediato dell'accessorio rotante che a sua volta provoca la perdita di controllo dell'apparato, che viene spinto nella direzione opposta rispetto alla rotazione dell'accessorio nel punto in cui è stato trattenuto.

Ad esempio, se un disco abrasivo è impigliato o pinzato dal pezzo da lavorare, il bordo della mola penetrato nel punto pinzato può scavare nel materiale e causare lo scavalco o il rimbalzo della mola. La mola può saltare sia verso l'operatore che in direzione opposta a seconda della direzione del movimento della mola nel punto pinzato. In queste condizioni è possibile che i dischi abrasivi si spezzino.

Il rimbalzo è il risultato di un uso sbagliato dell'apparato e/o di metodi o condizioni di lavoro scorretti e può essere evitato prendendo le appropriate precauzioni come descritto di seguito:

- a) **mantenere una salda presa sull'apparato e scegliere una posizione per corpo e braccia che sia in grado di resistere alle forze di rimbalzo. Utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria, se presente, per offrire la massima resistenza al rimbalzo o alla reazione di coppia durante l'avviamento.** L'operatore può frenare la reazione di coppia o la forza di rimbalzo se vengono prese le precauzioni adatte.
- b) **non porre mai le mani vicino l'accessorio rotante.** L'accessorio può rimbalzare sulle mani dell'operatore.
- c) **l'operatore non deve posizionarsi nel punto in cui si potrebbe dirigere l'apparato in caso di rimbalzo.** Il rimbalzo spinge l'apparato nella direzione opposta al movimento del disco nel punto in cui si impiglia.
- d) **prestare particolare attenzione quando si lavorano angoli, estremità appuntite ecc. Evitare di far rimbalzare o impigliare l'accessorio.** Angoli, estremità appuntite o rimbalzi tendono a fare impigliare l'accessorio rotante e a causare la perdita di controllo o il rimbalzo dell'apparato.
- e) **non collegare una lama da motosega per legno o una lama da sega dentata.** Queste lame creano rimbalzi e perdita di controllo frequenti.

### Avvertenze di sicurezza specifiche per lavorazioni di smerigliatura e taglio abrasivo

- a) **Usare solo i tipi di mola raccomandati per il proprio apparato e le protezioni specifiche**

**progettate per quella mola.** Le mole non omologate per quell'apparato non possono essere protette adeguatamente e non sono sicure.

- b) **La protezione deve essere fissata saldamente all'apparato e posizionata per la massima sicurezza, in modo che la mola sporga il meno possibile verso l'operatore.** La protezione aiuta a proteggere l'operatore dai frammenti della mola e dai contatti accidentali con essa.
- c) **Le mole vanno usate solo nelle lavorazioni per cui sono raccomandate. Per esempio: non molare con il fianco di una mola da taglio.** Le mole da taglio abrasivo sono progettate per la smerigliatura periferica. Forze laterali applicate a queste mole possono causarne la frantumazione.
- d) **Per le mole utilizzare sempre flange non danneggiate, della dimensione e forma corretta per quella mola.** Se le flange sono appropriate, supportano la mola e ne riducono la possibilità di rottura. Le flange per dischi da taglio possono differire dalle flange per dischi abrasivi.
- e) **Non utilizzare mole consumate dall'uso con apparati più potenti.** Le mole progettate per apparati più potenti non sono adatte alle maggiori velocità degli apparati più piccoli e si possono spaccare.

### Avvertenze di sicurezza aggiuntive specifiche per lavorazioni di taglio abrasivo

- a) **Non far incastrare il disco di taglio e non applicare troppa pressione. Non provare a fare tagli troppo profondi.** Il sovraccarico della mola aumenta il carico e la suscettibilità alla torsione o all'inceppamento della mola nel taglio, con la possibilità di rimbalzo o di rottura.
- b) **Non posizionarsi con il corpo allineato alla mola in rotazione e star dietro di essa.** Quando la mola si muove nella direzione di allontanamento dal corpo, il possibile rimbalzo può spingere la mola in rotazione e l'apparato proprio verso di se.
- c) **Quando la mola si inceppa o quando un taglio si interrompe per qualsiasi ragione, spegnere l'apparato e tenerlo immobile fino al suo completo arresto. Non tentare mai di rimuovere il disco da taglio mentre la mola è in movimento, altrimenti può rimbalzare.** Esaminare e prendere azioni correttive per eliminare le cause che inceppano la lama.

- d) **Non ricominciare il taglio nel pezzo in lavorazione. Far raggiungere la massima velocità alla mola e poi rientrare con attenzione nel taglio.** La mola può incepparsi, scavalcare o rimbalzare se viene riavviata quando ancora è dentro al pezzo in lavorazione.
- e) **Pannelli o altri pezzi di grandi dimensioni vanno sorretti per minimizzare il rischio che la mola sia pinzata o che rimbalzi.** I pezzi più grandi tendono a incurvarsi sotto il loro stesso peso. Devono essere collocati dei supporti sotto al pezzo da entrambi i lati, vicino la linea di taglio e alle estremità del pannello, da entrambi i lati della mola.
- f) **Prestare ancora più attenzione quando si eseguono “tagli a tuffo” all’interno di pareti o di altre aree cieche.** La parte sporgente della mola può tagliare tubi del gas o dell’acqua, cavi elettrici o anche oggetti che possono provocare il ribalzo.

## Norme di sicurezza aggiuntive

- **L’uso di accessori non specificati nel presente manuale non è consigliato e potrebbe essere pericoloso.** L’uso di potenziatori che fanno lavorare l’apparato a una velocità superiore alla propria velocità nominale costituisce un uso inappropriato.
- **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo da lavorare ad una piattaforma stabile.** Tenere il lavoro con le mani o contro il corpo non assicura la stabilità e potrebbe portare ad una perdita del controllo.
- **Utilizzare sempre l’impugnatura laterale. Serrare saldamente l’impugnatura.** L’impugnatura laterale deve essere sempre utilizzata per mantenere il controllo dell’apparato in qualsiasi momento.
- **Evitare di far sobbalzare la mola o di trattarla in modo brusco.** Se succede, arrestare l’apparato e ispezionare la mola per verificare la presenza di rotture o difetti.
- **Maneggiare e conservare sempre le mole con cautela.**
- **Non eseguire mai tagli in una zona che potrebbe contenere fili o cavi elettrici.** Potrebbero verificarsi lesioni gravi.
- **NON tagliare il metallo con una mola diamantata.**
- **Non usare mole abrasive.**
- **Usare SEMPRE un dispositivo di raccolta della polvere.**
- **Non utilizzare questo apparato per periodi**

**di tempo prolungati.** Le vibrazioni generate dall’azione di utilizzo del presente apparato potrebbero causare lesioni permanenti alle dita, alle mani e alle braccia. Servirsi di guanti per fornire un supporto in più e limitare l’esposizione facendo delle pause frequenti.

- **Le prese d’aria spesso coprono le parti mobili e devono essere evitate.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Il montaggio filettato degli accessori deve corrispondere alla filettatura del mandrino della smerigliatrice. Per gli accessori montati tramite flange, il foro dell’albero dell’accessorio deve corrispondere al diametro di posizionamento della flangia. Gli accessori che non corrispondono alla struttura di montaggio dell’apparato non mantengono l’equilibrio, vibrano eccessivamente e possono causare la perdita di controllo.
- La superficie di smerigliatura delle mole premute al centro deve essere montata al di sotto del piano della linguetta di protezione. Non è possibile fornire una protezione adeguata a una mola non montata correttamente che sporge attraverso il piano della linguetta di protezione.



**AVVERTENZA: quando non viene usato, appoggiare l’apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Potrebbero verificarsi lesioni gravi alle persone.**

## Rischi residui

Malgrado l’applicazione delle principali regole di sicurezza e l’implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciate causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall’utilizzo prolungato.
- Rischio di polveri provenienti da sostanze pericolose.

## Riferimenti sull’apparato

Sull’apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d’istruzioni prima dell’uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

#### POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (o), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2012 XX XX

Anno di fabbricazione

### Contenuto dell'imballo

La confezione contiene:

- 1 Motore del disco per smerigliatrice angolare
- 1 Impugnatura laterale
- 1 Chiave
- 1 Connettore universale
- 1 Protezione del disco per smerigliatrice angolare da 125 mm
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Disegno esplosivo
- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

### Descrizione (fig. 1, 2)



**AVVERTENZA:** non modificare mai l'apparato o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.

#### FIG. 1

- a. Pulsante di blocco dell'alberino
- b. Alberino
- c. Impugnatura laterale
- d. Flangia di supporto anti-blocco
- e. Dado di serraggio filettato
- f. Sistema di espulsione della polvere (DES)
- g. Interruttore di scorrimento

#### FIG. 2

- h. Porta di aspirazione polveri
- i. Vite di regolazione del morsetto
- j. Profondità del pattino di taglio

- k. Profondità della manopola di bloccaggio del pattino di taglio
- l. Leva di bloccaggio dello sportello di curvatura (blocca e sblocca lo sportello di curvatura)
- m. Sportello di curvatura (apre e consente il taglio di un angolo interno)
- n. Leva di serraggio

#### DESTINAZIONE D'USO

La fresa DWE46101 per uso intensivo è stata progettata per applicazioni di taglio professionali.

La protezione del disco per smerigliatrice angolare è stata progettata per le applicazioni di smerigliatura angolare. Non è destinata all'uso con metallo o legno. Congiuntamente all'uso della smerigliatrice, della mola e dell'aspiratore di polveri appropriato, può essere utilizzata per rimuovere la maggior parte delle polveri statiche e in sospensione che, senza l'uso della protezione per il disco di smerigliatura angolare, potrebbero altrimenti contaminare l'ambiente di lavoro o creare un maggior rischio alla salute dell'operatore e delle persone che si trovano nelle vicinanze.

**NON** utilizzare in presenza di acqua, liquidi infiammabili o gas.

Questa fresa per uso intensivo è un apparato elettrico professionale.

**NON** consentire ai bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

### FUNZIONI

#### Sistema di espulsione della polvere

Il sistema di espulsione della polvere (f) ne evita l'accumulo intorno alla protezione e all'entrata del motore e ne minimizza la quantità che entra nell'alloggiamento del motore.

#### Funzione No-volt di rilascio dell'interruttore in mancanza di corrente

L'interruttore ON/OFF possiede la funzione No-volt di rilascio in mancanza di corrente. In caso di

interruzione di corrente o altro spegnimento imprevisto, è necessario spegnere e accendere l'interruttore per riavviare l'apparato.

## E-Clutch

Questo apparato è munito di E-Clutch (Frizione elettronica) che, nel caso di un carico elevato o qualora la mola rimanga impigliata, l'unità verrà spenta per ridurre la coppia di reazione nei confronti dell'utente. L'interruttore deve essere acceso e spento per riavviare l'apparato.

## Protezione contro i sovraccarichi tramite spegnimento

L'alimentazione fornita al motore verrà ridotta in caso di sovraccarico del motore. In caso di sovraccarico continuo del motore, l'apparato si spegnerà. L'interruttore deve essere acceso e spento per riavviare l'apparato. L'apparato si spegnerà ogni volta che il carico di corrente raggiunge il valore della corrente di sovraccarico (punto di bruciatura del motore). Qualora si verificano spegnimenti da sovraccarico continui, applicare meno forza/peso sull'apparato finché l'apparato non funzionerà senza che si innesti il sovraccarico.

## Controllo elettronico completo

Il controllo della velocità elettronica interno offre una velocità consistente della mola durante l'uso dell'apparato.

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

**CH** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

**CH** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

## Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

## MONTAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Prima di ricollegare l'apparato, premere e rilasciare l'interruttore di accensione per assicurarsi che sia spento.

## Attacco dell'impugnatura laterale (fig. 1)



**AVVERTENZA:** prima di utilizzare l'apparato, verificare che l'impugnatura sia fissata saldamente.

Avvitare a fondo l'impugnatura (c) in uno degli innesti (p) presenti su ciascun lato della scatola ingranaggi.

## Inserimento e rimozione della protezione per disco di smerigliatura angolare (fig. 3)

**NOTA:** la protezione per disco di smerigliatura angolare fornita in dotazione è raccomandata esclusivamente per l'uso con il motore del disco di smerigliatura angolare per uso intensivo di DWE46101.

1. Aprire la leva di serraggio (n) sulla protezione di riempimento e allineare le linguette (q) sulla protezione alle scanalature (r) sulla scatola del cambio della smerigliatrice.
2. Con la leva di serraggio aperta, ruotare la protezione nella posizione di lavoro desiderata. La protezione deve essere posizionata tra l'alberino e l'operatore per fornire la massima efficienza.
3. Chiudere la leva di serraggio (n) per fissare la protezione sulla scatola del cambio. Non adoperare la smerigliatrice con una protezione di riempimento allentata o con la leva di serraggio in posizione aperta.

4. Per rimuovere la protezione di riempimento, aprire la leva di serraggio, ruotare la protezione per allineare le scanalature e le linguette e tirare la protezione verso l'alto.

**NOTA:** la protezione di riempimento è pre-regolata al diametro del mozzo della scatola del cambio alla fabbrica. Se, dopo un certo periodo, la protezione di riempimento si allenta, serrare la vite di regolazione del morsetto con la leva di serraggio (i) nella posizione chiusa.

**AVVISO:** non serrare la vite di regolazione del morsetto con la leva di serraggio in posizione aperta. Potrebbero conseguire dei danni non visibili alla protezione di riempimento o al mozzo di montaggio.

**AVVISO:** se non si riesce a stringere la protezione di riempimento con il morsetto di regolazione, non utilizzare l'apparato. Portare l'apparato e la protezione presso un centro di assistenza per riparare o sostituire la protezione.

### Inserimento e rimozione di un disco da taglio (fig. 1, 4)



**AVVERTENZA:** non utilizzare dischi danneggiati

1. Con la protezione installata, posizionare l'apparato su un tavolo, con l'alberino rivolto verso l'alto.
2. Inserire correttamente la flangia (d) sull'alberino (b) (fig. 4).
3. Ruotare lo sportello di curvatura per aprirlo (m) e posizionare il disco da taglio (u) sulla flangia (d).
4. Avvitare il dado di serraggio filettato (e) sull'alberino (b).
5. Premere il tasto di blocco dell'alberino (a) e ruotarlo (b) fino a quando si blocca in posizione.
6. Serrare il dado di serraggio filettato (e) con la chiave doppia.
7. Rilasciare il blocco dell'alberino.
8. Chiudere e fissare lo sportello di curvatura (m) serrando la leva di bloccaggio dello sportello di curvatura (l).
9. Per rimuovere il disco, allentare il dado di serraggio filettato (e) con la chiave doppia.

### Protezione del disco di smerigliatura angolare (fig. 6)



**AVVERTENZA:** devono essere utilizzate soltanto mole diamantate di Tipo 1 con la protezione di riempimento. Non tagliare il metallo. Non usare con mole abrasive a legante.

Seguire le istruzioni in **Inserimento e rimozione di un disco da taglio** e montare il disco di smerigliatura.

Potrebbe essere necessario aprire lo sportello di curvatura per installare mole di riempimento da 125 mm, consultare **Applicazione dello sportello di curvatura**.

### REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO (FIG. 5)

1. Allentare la manopola di bloccaggio del pattino di taglio (k).
2. Far scorrere la profondità del pattino di taglio (j) alla posizione desiderata.
3. Serrare la profondità della manopola di bloccaggio del pattino di taglio.

### APPLICAZIONE DELLO SPORTELLLO DI CURVATURA (FIG. 6)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, spegnere SEMPRE l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Questo si applica sia alla smerigliatrice che all'aspiratore di polveri. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.



**AVVERTENZA:** Rischio di lesioni personali. Lo sportello di curvatura deve essere aperto soltanto per il taglio degli angoli interni. Tenere sempre le mani e il corpo lontano dall'area di taglio. Assicurarsi che lo sportello di curvatura sia chiuso in tutte le altre applicazioni.

Questa funzione consente il taglio di un angolo interno.

1. Assicurarsi che l'apparato sia spento e che la mola si sia arrestata completamente.
2. Ruotare la leva di bloccaggio dello sportello di curvatura (l) in senso anti-orario di una rotazione completa. Afferrare lo sportello di curvatura (m) e ruotarlo fino ad aprirlo.

3. Tenere le mani lontano dall'area della mola e posizionarsi in modo tale che la parte inferiore della protezione sia rivolta lontano da sé.
4. Accendere l'apparato e far raggiungere la massima velocità all'apparato prima di toccare la superficie da lavorare.
5. Posizionare la mola sulla superficie di lavoro e spostare la smerigliatrice da destra a sinistra per tagliare attorno all'angolo interno per una raccolta ottimale della polvere.
6. Rimuovere l'apparato dalla superficie da lavorare prima di spegnerlo. Attendere che la rotazione dell'apparato sia terminata prima di appoggiarlo.
7. Chiudere lo sportello di angolatura e fissarlo in posizione utilizzando la leva di bloccaggio dello sportello di curvatura (l).

#### ASPIRAZIONE POLVERI (FIG. 7)

**AVVERTENZA:** Utilizzare esclusivamente gli apparati elettrici raccomandati da DEWALT con questo accessorio.

Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, si prega di contattare uno dei nostri centri di assistenza autorizzati elencati sul retrocopertina o di consultare i dettagli completi del nostro servizio post-vendita disponibile su Internet all'indirizzo:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**AVVERTENZA:** l'accessorio deve essere utilizzato con un sistema di aspirazione delle polveri. Indossare SEMPRE una maschera di sicurezza o una maschera antipolvere omologata.

**NOTA:** assicurarsi che il collegamento del tubo sia sicuro.

**NOTA:** la quantità di polvere trattenuta dal sistema di aspirazione delle polveri dipende dal suo sistema di filtro. Si rimanda al manuale di istruzioni dell'aspiratore di polveri per ulteriori informazioni.

Tutte le protezioni per la raccolta della polvere DEWALT sono progettate per il funzionamento con il connettore DEWALT Airlock DWV9000.

1. Fissare il connettore DWV9000 (s) al tubo del dispositivo di raccolta delle polveri (t).
2. Sbloccare il connettore DWV9000 (s) e farlo scorrere sulla porta di aspirazione delle polveri (h).
3. Bloccare il connettore DWV9000 (s) per fissarlo.

#### TUBI DEGLI ASPIRATORI DELLE POLVERI TRADIZIONALI (FIG. 7)

Fissare il tubo di aspirazione delle polveri raccomandato alla porta di estrazione della polvere (h).

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'utilizzo



**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Prima di ricollegare l'apparato, premere e rilasciare l'interruttore di accensione per assicurarsi che sia spento.



#### AVVERTENZA:

- assicurarsi che tutti i materiali da smerigliare o tagliare siano fissati saldamente.
- applicare solo una pressione leggera sull'apparato. Non esercitare pressioni laterali sul disco.
- evitare i sovraccarichi. Se l'apparato si surriscalda, farlo girare a vuoto per qualche minuto.

### Corretto posizionamento delle mani (fig. 8)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere le mani SEMPRE nella posizione corretta, come illustrato.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere SEMPRE una presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

Per una presa corretta, stringere con una mano l'impugnatura laterale (c) e con l'altra il corpo dell'apparato, come mostrato in figura 8.

### Interruttore di scorrimento (fig. 1)



**AVVERTENZA:** prima di utilizzare l'apparato, verificare che l'impugnatura laterale sia fissata saldamente.



**ATTENZIONE:** prima di collegare l'apparato a una presa di corrente, assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento premendo la parte posteriore dell'interruttore e rilasciando. Assicurarsi che l'interruttore

sia nella posizione di spegnimento come descritto di sopra dopo qualsiasi interruzione di corrente verso l'apparato, come per es. l'attivazione di un interruttore automatico differenziale, lo scatto di un interruttore differenziale, uno scollegamento accidentale o mancanza di corrente. Se l'interruttore è bloccato in posizione di accensione, l'apparato si avvierà improvvisamente una volta ripristinata la corrente.

Per avviare l'apparato, far scorrere l'interruttore di scorrimento ON/OFF (g) verso il davanti dell'apparato. Per arrestare l'apparato, rilasciare l'interruttore ON/OFF.

Per il funzionamento continuo, far scorrere l'interruttore verso il davanti dell'apparato e premere la parte anteriore dell'interruttore in dentro. Per arrestare la modalità di funzionamento continuo dell'apparato, premere la parte posteriore dell'interruttore e rilasciare.

### Blocco dell'alberino (fig. 1)

Il pulsante di blocco dell'alberino serve a prevenire la rotazione dell'alberino durante il montaggio o la rimozione delle mole. Agire sul blocco dell'alberino solo quando l'apparato è spento, con il cavo elettrico staccato dalla presa e dopo che è completamente fermo.



**AVVISO:** per ridurre il rischio di danneggiare l'apparato, non inserire il blocco dell'alberino durante il funzionamento. Altrimenti si danneggia l'apparato e gli accessori presenti potrebbero schizzare via, causando possibili lesioni.

Per inserire il blocco, premere il pulsante di blocco dell'alberino (a) e ruotarlo fino a quando non gira più.

### Funzionamento della protezione per disco di smerigliatura angolare



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, spegnere SEMPRE l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Questo si applica sia alla smerigliatrice che all'aspiratore di polveri. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.



**AVVERTENZA:** per la propria sicurezza, leggere il manuale di istruzioni relativo all'apparato per la smerigliatura e al dispositivo di aspirazione delle polveri prima di utilizzare qualsiasi accessorio. La mancata osservanza di questi avvertimenti potrebbe causare lesioni personali o danni all'apparato e all'accessorio. Durante l'assistenza tecnica, utilizzare solamente parti di ricambio identiche.



**AVVERTENZA:** stringere saldamente l'impugnatura laterale e il corpo dell'apparato per mantenere il controllo all'avvio e durante l'utilizzo fino a quando la mola o l'accessorio non sia completamente fermo. Assicurarsi che la mola sia completamente ferma prima di appoggiare l'apparato.



**AVVERTENZA:** assicurarsi che lo sportello di curvatura sia chiuso.

1. Assicurarsi che tutte le istruzioni di montaggio e regolazione siano state completate.
2. Accendere l'aspiratore delle polveri secondo le istruzioni contenute nel relativo manuale di istruzioni.
3. Avviare la smerigliatrice secondo le istruzioni contenute nel manuale dell'apparato.  
**NOTA:** far raggiungere la massima velocità all'apparato prima di applicarlo alla superficie da lavorare.

### Applicazione di riempimento e di taglio (fig. 8)

1. Impostare la profondità del taglio desiderata, vedere **Profondità della regolazione di taglio** alla voce **Montaggio e regolazioni**.
2. Far raggiungere la massima velocità all'apparato prima di toccare la superficie da lavorare.
3. Posizionarsi in modo tale che il lato inferiore della protezione e la mola non siano rivolti verso di sé.
4. Posizionare l'estremità (u) della protezione sulla superficie di lavoro e iniziare il taglio affondandolo nella superficie da lavorare. **NOTA:** tenere il bordo (u) della protezione contro la superficie di lavoro per garantire una corretta raccolta della polvere.
5. Con la protezione orientata come illustrato in figura 6, spostare la smerigliatrice da destra a sinistra lungo la superficie da lavorare. Per ottenere risultati ottimali, la smerigliatrice deve

essere posizionata ad un'angolazione di 45° rispetto alla porta di aspirazione delle polveri durante il riempimento/taglio.

6. Rimuovere l'apparato dalla superficie da lavorare prima di spegnerlo. Attendere che la rotazione dell'apparato sia terminata prima di appoggiarlo.

## MANUTENZIONE

L'apparato elettrico DEWALT è stato progettato per lavorare a lungo con una minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Prima di ricollegare l'apparato, premere e rilasciare l'interruttore di accensione per assicurarsi che sia spento.

## Spazzole del motore autoespellenti

Il motore si arresta automaticamente indicando che le spazzole di carbone sono quasi del tutto consumate e che l'apparato deve essere portato in assistenza. Le spazzole di carbone non sono sostituibili dall'utilizzatore. Portare l'apparato presso un centro di assistenza autorizzato DEWALT.



## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



## Pulizia



**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i

materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Accessori su richiesta



**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

### • 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

### • UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

### • UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

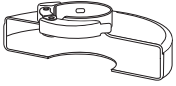

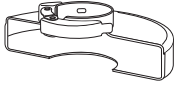





Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GUIDA ACCESSORI PER LA SMERIGLIATURA

<i>Tipo di protezione</i>	<i>Accessorio</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Inserimento della mola</i>
 <p><b>PROTEZIONE TIPO 1</b></p>		Disco di taglio per muratura, a legante	 <p>Protezione tipo 1</p>  <p>Flangia di sostegno</p>  <p>Disco da taglio</p>  <p>Dado di serraggio filettato</p>
		Disco di taglio per metalli, a legante	
		Dischi da taglio diamantati	

# VOEGENHAKPAKKET DWE46101

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische gegevens

DWE46101-QS		
Spanning	V	230
Type		1
Vermogen	W	1100
Snelheid zonder weerstand	min <sup>-1</sup>	10000
Schijfdiameter	mm	125
Spildiameter		M14
Gewicht	kg	2,6*

\* gewicht is inclusief zijhandgreep en bescherming

L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)	dB(A)	85
K <sub>PA</sub> (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (akoestisch vermogen)	dB(A)	96
K <sub>WA</sub> (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Vibratie-emissiewaarde a <sub>n</sub> oppervlakte slijpen		
a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



**WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het

blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

## Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## EG verklaring van overeenstemming

### RICHTLIJN VOOR MACHINES



DWE46101

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met:  
2006/42/EG; EN 60745-1; EN 60745-2-3.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
02.05.2012



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

### 1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

### 4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

### 5) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

## AANVULLENDE SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### Veiligheidsvoorschriften voor alle handelingen

- a) *Dit elektrische gereedschap is bedoeld slijpmachine, schuurmachine, metalen borstel, polijstmachine en snijgereedschap. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*
- b) *Het wordt niet aanbevolen werkzaamheden zoals schuren en polijsten met dit elektrisch gereedschap uit te voeren of een draadborstel op dit gereedschap te bevestigen. Werkzaamheden waarvoor het elektrisch gereedschap niet is ontworpen, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie en persoonlijk letsel.*
- c) *Gebruik geen accessoires die niet speciaal ontworpen en aanbevolen zijn door de fabrikant van het gereedschap. Het feit dat een accessoire aan uw gereedschap kan worden bevestigd wil nog niet zeggen dat dit een veilige bediening garandeert.*
- d) *Het nominale toerental van het accessoire moet tenminste gelijk zijn aan het maximale toerental zoals dit op het gereedschap staat vermeld. Accessoires die sneller draaien dan hun nominale toerental kunnen breken en wegschieten.*
- e) *De buitendiameter en de dikte van uw accessoire moeten binnen het nominale vermogen van uw gereedschap liggen. Accessoires met een onjuiste grootte kunnen niet voldoende worden vastgemaakt of beheerst.*
- f) *De drevelgrootte van wielen, flenzen, steunkussens en ieder ander accessoire moet goed passen op de as van het gereedschap. Accessoires met drevelgaten die niet passen op de bevestigingshardware van het gereedschap zullen uit balans raken en/of extreem trillen en kunnen u de beheersing over het gereedschap doen verliezen.*
- g) *Gebruik een accessoire niet als ze beschadigd is. Controleer het accessoire zoals een schuurwiel voor gebruik op schilfers en barstjes, steunkussens op barstjes, scheurtjes of excessieve slijtage, staalborstels op losse of gespleten draden.*
- Als het gereedschap of het accessoire is gevallen, controleert u dit op schade of plaatst u een onbeschadigd accessoire. Na het controleren en plaatsen van een accessoire zorgt u dat u en omstanders uit de buurt van het bereik van het ronddraaiende accessoire blijft en zet u het gereedschap gedurende een minuut aan op maximale snelheid zonder weerstand. Beschadigde accessoires breken gewoonlijk af tijdens deze testtijd.*
- h) *Draag persoonlijke beschermende kleding. Afhankelijk van de toepassing gebruikt u gezichtsbedekking en een beschermende of veiligheidsbril. Indien van toepassing draagt u een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een werkschort die kleine afgeschuurde deeltjes of deeltjes van het werkstuk tegenhouden. De oogbescherming moet rondvliegende brokstukken die door de diverse werkzaamheden vrijkomen tegen kunnen houden. Het stofmasker e.d. moet in staat zijn om partikeltjes die door uw werkzaamheden vrijkomen te filteren. Langdurige blootstelling aan intense geluiden kan gehoorverlies veroorzaken.*
- i) *Houd omstanders op een veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt moet persoonlijke beschermende kleding dragen. Brokstukken van het werkstuk of van een afgebroken accessoire kunnen wegvliegen en letsel buiten het directe werkgebied veroorzaken.*
- j) *Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakten als u een handeling uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen stroomsnoer. Snijdaccessoires die in contact komen met bedrading die onder stroom staat kunnen ijzeren onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de operator een elektrische schok geven.*
- k) *Plaats het stroomsnoer buiten het bereik van het ronddraaiende accessoire. Als u de controle verliest, wordt het snoer mogelijk doorgesneden of gegrepen en kan uw hand of arm in het draaiende accessoire worden getrokken.*
- l) *Leg het gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Het ronddraaiende accessoire kan mogelijk in contact met de oppervlakte komen waardoor u de controle over het gereedschap verliest.*
- m) *Gebruik het gereedschap niet terwijl u het aan uw zijde draagt. Per ongeluk contact met het ronddraaiende accessoires kan uw kleding*

grijpen waardoor het accessoire naar uw lichaam wordt getrokken.

- n) **Maak de luchtgaten van het gereedschap regelmatig schoon.** De ventilator van de motor zuigt het stof in de behuizing en extreme ophoping van metaaldeeltjes kan een elektrische schok veroorzaken.
- o) **Bedien het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.
- p) **Gebruik geen accessoires die koelvloeistof nodig hebben.** Het gebruik van water of andere koelvloeistoffen kan leiden tot elektrocutie of een elektrische schok.

## OVERIGE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ALLE HANDELINGEN

### Oorzaken en voorkoming van terugslag

Terugslag is een plotselinge reactie op een ronddraaiend wiel, steunkussen, borstel of ander accessoire dat bekneld of gegrepen wordt. Beknelling of grijpen zorgt voor het snel vastlopen van het ronddraaiende accessoire dat op zijn beurt zorgt dat het onbeheersbare gereedschap in de tegenovergestelde richting van de draaiing van het accessoire wordt gedwongen op het bevestigingspunt.

Als bijvoorbeeld een schuurwiel wordt gegrepen of bekneld raakt door het werkstuk, kan de rand van het wiel die er bij het beknellingpunt ingaat in het oppervlak van het materiaal slaan waardoor het wiel naar buiten loopt of terugslaat. Het wiel kan ofwel naar de operator toe of van hem vandaan springen, afhankelijk van de richting van de wielbeweging op het beknellingpunt. Schuurwielen kunnen onder deze omstandigheden ook afbreken.

Terugslag is het gevolg van een verkeerd gebruik en/of onjuiste gebruiksomstandigheden van het gereedschap en kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen zoals hieronder vermeld:

- a) **Houd het gereedschap voortdurend stevig vast en plaats uw lichaam en arm zo dat u terugslagkrachten kunt weerstaan. Gebruik altijd een hulphandgreep indien meegeleverd voor maximale beheersing van terugslag of torsiereactie tijdens het opstarten.** De operator kan torsiereactie of terugslagkrachten beheersen als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- b) **Plaats uw handen nooit in de buurt van het ronddraaiende accessoire.** Het accessoire kan over uw hand terugslaan.
- c) **Plaats uw lichaam niet in het gebied waar het gereedschap naartoe zal gaan als zich terugslag voordoet.** Terugslag zorgt dat het gereedschap wegschiet in de tegenovergestelde richting van de wielbeweging op het beknellingpunt.
- d) **Wees extra voorzichtig als u hoeken, scherpe randen, enz. bewerkt. Voorkom dat het accessoire stuitert of blijft hangen.** Hoeken, scherpe randen en stuiten kunnen er vaak toe leiden dat het ronddraaiende accessoire blijft hangen en kunnen verlies van controle of terugslag veroorzaken.
- e) **Bevestig geen houtsnijzaag of getand zaagblad aan het gereedschap.** Dergelijke zaagbladen kunnen herhaaldelijke terugslag en verlies van controle veroorzaken.

### Veiligheidswaarschuwingen speciaal voor slijpende en schurende snijdhandelingen

- a) **Gebruik uitsluitend wieltypes die zijn aanbevolen voor uw elektrische gereedschap en de specifieke beveiliging die is ontworpen voor het gekozen wiel.** Wielen waarvoor het elektrische gereedschap niets is ontwikkeld kunnen niet adequaat worden beveiligd en zijn onveilig.
- b) **De beveiliging moet stevig zijn vastgemaakt aan en geplaatst zijn op het elektrische gereedschap voor maximale veiligheid, zodat het kleinste gedeelte van het wiel aan de operator wordt blootgesteld.** De beveiliging helpt de operator te beveiligen tegen afgebroken wieldeeltjes en het per ongeluk in contact komen met het wiel.
- c) **Wielen mogen uitsluitend worden gebruikt voor de aanbevolen toepassingen. Bijvoorbeeld: slijp niet met de zijkant van een snijdwiel.** Schurende snijdwielen zijn bedoeld voor perifeer slijpen; zijwaartse krachten kunnen ervoor zorgen dat deze wielen barsten.
- d) **Gebruik altijd onbeschadigde wielflenzen van de juiste grootte en vorm voor het wiel van uw keuze.** De juiste wielflenzen ondersteunen het wiel en verminderen zo de mogelijkheid dat het wiel breekt. Flenzen voor snijdwielen kunnen verschillen van wielflenzen voor slijpen.

- e) *Gebruik geen versleten wielen van grotere elektrische gereedschappen. Een wiel dat is bedoeld voor een groter elektrisch gereedschap is niet geschikt voor de hogere snelheid van een kleiner gereedschap en kan barsten.*

## Aanvullende veiligheidswaarschuwingen speciaal voor schurende snijdhandelingen

- a) *Laat het snijdwiel niet “vastlopen” en oefen er geen extreme druk op uit. Probeer geen extreme diepte of snede te maken. Het overbelasten van het wiel vergroot de belasting en ontvankelijkheid voor het blokkeren of vastlopen van het wiel in de snede, en de mogelijkheid van terugslag of wielbreuk.*
- b) *Plaats uw lichaam niet op een lijn met en achter het ronddraaiende wiel. Als het wiel tijdens de bediening van uw lichaam vandaan beweegt, kan de mogelijke terugslag het draaiende wiel doen wegschieten en het elektrische gereedschap direct in uw richting doen komen.*
- c) *Als het wiel blokkeert of als een snede om een bepaalde reden wordt onderbroken, schakelt u het elektrische gereedschap uit en houdt u het vast zonder te bewegen totdat het wiel volledig tot stilstand is gekomen. Probeer nooit een snijdwiel uit de snede te verwijderen terwijl het wiel in beweging is, anders kan zich een terugslag voordoen. Zoek naar de oorzaak van het blokkeren en neem de geschikte maatregelen om dit op te heffen.*
- d) *Start de snijdhandeling niet opnieuw op in het werkstuk. Laat het wiel op volledige snelheid komen en steek het voorzichtig nogmaals in de snede. Het wiel kan blokkeren, weglopen of terugslaan als het gereedschap opnieuw wordt opgestart in het werkstuk.*
- e) *Ondersteun panelen of enig ander erg groot werkstuk om te het risico dat het wiel vastloopt of terugslaat te verminderen. Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorzakken. De ondersteuning moet aan beide zijden worden geplaatst onder het werkstuk, dicht bij de zaaglijn en aan beide randen.*
- f) *Wees bijzonder voorzichtig wanneer u invallend zaagt op bestaande muren of andere verborgen gedeeltes. Het uitstekende wiel kan gas- of waterbuizen, elektrische bedrading of objecten snijden die een terugslag veroorzaken.*

## Aanvullende veiligheidsregels

- **Gebruik van accessoires die niet in deze handleiding worden genoemd, wordt niet aanbevolen en kan gevaarlijk zijn.** Gebruik van vermogensboosters die het gereedschap laten werken op een hogere snelheid dan zijn nominale snelheid, wordt gezien als verkeerd gebruik van het gereedschap.
- **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het werkstuk op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of het tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.
- **Gebruik altijd de zijhandgreep. Zet de handgreep stevig vast.** Gebruik de zijhandgreep zodat u te allen tijde de controle over het gereedschap behoudt.
- **Laat de schijf niet stuiten en behandel de schijf niet ruw.** Als het toch mocht gebeuren, stop het gereedschap dan en inspecteer de schijf op scheuren en gebreken.
- *Behandel en bewaar schijven altijd voorzichtig.*
- **Werk nooit op de plek waar zich misschien elektrische bedrading of een leidingwerk bevindt.** Ernstig persoonlijk letsel zou het gevolg kunnen zijn.
- **SLIJP GEEN metaal door met een diamantschijf.**
- **GEBRUIK GEEN schuurschijven.**
- **Gebruik ALTIJD stofafzuiging.**
- **Werk niet lange tijd achtereen met dit gereedschap.** Trillingen die worden veroorzaakt door het werken met dit gereedschap kunnen permanent letsel aan vingers, handen en armen veroorzaken. Gebruik handschoenen voor het opvangen van trillingen, las regelmatig een rustperiode in en werk per dag slechts een beperkte tijd.
- **Ventilatieopeningen zijn vaak gepositioneerd voor bewegende delen en u kunt beter met uw handen niet in de buurt komen van deze openingen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- *Bij het monteren van accessoires moet de schroefdraad overeenkomen met die van de as van de slijpmachine. Voor accessoires die zijn gemonteerd door middel van flenzen moet het drevelgat van het accessoire passen bij de diameter van de flens. Accessoires die*



niet passen op de bevestigingshardware van het gereedschap zullen uit balans raken en/of extreem trillen en kunnen u de beheersing over het gereedschap doen verliezen.

- Het slijppoppervlak van de in het midden verzonken schijven moet worden gemonteerd onder het vlak van de beveiligingslip. Een wiel dat niet goed is gemonteerd en dat uitsteekt door het vlak van de beveiligingslip, kan niet naar behoren worden beschermd.



**WAARSCHUWING: Plaats het gereedschap als het niet in gebruik is op de zijkant op een stabiele ondergrond waar er niet overheen kan worden gestruikeld of het zelf kan vallen. Persoonlijk letsel zou het gevolg kunnen zijn.**

### Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten, kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.
- Risico van stof dat van gevaarlijke stoffen vrijkomt.

### Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

### POSITIE DATUMCODE (AFB. (FIG.) 1)

De datumcode (o), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2012 XX XX  
Jaar van fabricage

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Motor voor voegenhakken
- 1 Zijhandgreep
- 1 Steeksleutel
- 1 Universele connector
- 1 Voegenhakscherm 125 mm
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening
- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

### Beschrijving (afb. 1, 2)



**WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.**

#### AFB. 2

- a. Knop asvergrendeling
- b. As
- c. Zijhandgreep
- d. Anti-vergrendeling steunflens
- e. Klemmoer met schroefdraad
- f. Stofverwijderingssysteem (Dust Ejection System - DES)
- g. Schuifschakelaar

#### AFB. 2

- h. Stofpoort
- i. Klemafstelschroef
- j. Zaagdiepteschoen
- k. Vergrendelknop zaagdiepteschoen
- l. Vergrendelhendel hoekopening (vergrendelt en ontgrendelt hoekopening)
- m. Hoekopening (kan worden geopend en maakt het uithakken van een binnenhoek mogelijk)
- n. Klemhendel

### GEBRUIKSDOEL

De zwaar uitgevoerde sleuvenhakker DWE46101 is ontworpen voor professionele haktoepassingen.

Uw voegenhakscherm is ontworpen voor het professioneel uithakken van voegen. Het

## NEDERLANDS

gereedschap is niet bedoeld voor gebruik met metaal en hout. In combinatie met de juiste slijpmachine, schijf en stofafzuiging kan het systeem worden gebruikt voor het verwijderen van het merendeel van het statische en in de lucht zwevende stof dat zonder gebruik van het voegenhakscherm de werkomgeving zou kunnen verontreinigen of een toenemend risico zou kunnen vormen voor de gezondheid van de gebruiker en van degenen om hem heen.

**GEBRUIK DIT GEREEDSCHAP NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze sleuvenhakker voor zware toepassingen is professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT GEEN KINDEREN** in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren personen met dit gereedschap werken.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

## FUNCTIES

### Stofverwijderingssysteem

Het stofverwijderingssysteem (f) voorkomt dat stof zich ophoopt rond de beveiliging en de ingang van de motor, en vermindert de hoeveelheid stof die in de motorbehuizing komt.

### Geen-voltage vrijgaveschakelaar

De Aan/Uitschakelaar heeft een geen-voltage vrijgavefunctie. Als de stroom uitvalt of de stroomvoorziening van het gereedschap op een andere wijze onverwacht wegvalt, kan het gereedschap alleen opnieuw worden gestart als de Aan/Uit-schakelaar in- en weer uitgeschakeld wordt.

### E-Koppeling

Dit apparaat is voorzien van een E-Clutch (Elektronische Koppeling), die bij een hoge belasting of bij vastlopen van de schijf het apparaat uitschakelt, zodat de terugslag voor de gebruiker wordt beperkt. U kunt het gereedschap alleen opnieuw starten als u de schakelaar inschakelt en weer uitschakelt.

### Beveiliging tegen overbelasting door Uitschakeling

De stroomvoorziening van de motor wordt gestopt bij overbelasting van de motor. Bij voortdurende overbelasting wordt het gereedschap uitgeschakeld. U kunt het gereedschap alleen opnieuw starten als u de schakelaar inschakelt en weer uitschakelt. Het gereedschap zal zichzelf uitschakelen wanneer de stroombelasting de waarde van de overbelastingsstroom bereikt (verbrandingspunt van de motor). Als het apparaat steeds weer wordt uitgeschakeld, zet dan minder kracht/gewicht op het gereedschap totdat het functioneert zonder dat de overbelastingsbeveiliging wordt ingeschakeld.

### Volledige Elektronische Regeling

De interne elektronische snelheidsregeling maakt dat de schijf op een constante snelheid draait wanneer u met het gereedschap werkt.

### Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

### Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

### ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.** Voordat u het gereedschap opnieuw aansluit, drukt u de trekkerschakelaar in en laat deze vrijkomen, om er zeker van te zijn dat het gereedschap uit staat.

## De zijhandgreep bevestigen (afb. 1)



**WAARSCHUWING:** Controleer voordat u het gereedschap gebruikt of de hendel stevig vastzit.

Schroef de zijhandgreep (c) stevig in een van de openingen (p) aan de beide kanten van de behuizing.

## Het voegenhakscherm plaatsen en verwijderen (afb. 3)

**OPMERKING:** Gebruik van het geleverde voegenhakscherm wordt alleen aanbevolen met de voegenhakscherm voor zware toepassingen DWE46101.

1. Open de klemhendel (n) op het voegenhakscherm en houd de nokken (q) op het voegenscherm tegenover de sleuven (r) op de tandwielkast van de slijpmachine.
2. Draai met geopende klemhendel, de kap in de gewenste werkstand. Voor optimale effectiviteit moet het scherm tussen de as en de gebruiker worden geplaatst.
3. Sluit de klemhendel (n) zodat het voegenscherm stevig vastzit op de tandwielkast. Werk niet met de slijpmachine als het scherm loszit of de klemhendel open staat.
4. Open de klemhendel als u het voegenscherm wilt verwijderen, draai het scherm zodat de sleuven en de nokken tegenover elkaar uitkomen en trek het scherm omhoog.

**OPMERKING:** Het voegenscherm is van tevoren in de fabriek afgesteld op de diameter van de tandwielkastnaaf. Als, na verloop van tijd, het scherm los komt te zitten, draai dan de stelschroef (i) van de klem vast, terwijl de klemhendel gesloten is.

**OPMERKING:** Draai de stelschroef van de klemhendel niet aan met de klemhendel in de geopende stand. Niet-waarneembare beschadiging van het voegenscherm of van de montagenaaf kan daarvan het gevolg zijn.

**OPMERKING:** Gebruik het gereedschap niet als u het voegenscherm niet kunt vastzetten met verstelbare hendel. Breng het gereedschap en het voegenscherm naar een servicecentrum waar het scherm kan worden gerepareerd of vervangen.

## Een zaagschijf bevestigen en verwijderen (afb. 1, 4)



**WAARSCHUWING:** Gebruik geen beschadigde schijf.

1. Plaats het gereedschap met geplaatst scherm op een tafel, de spindel omhoog.
2. Breng de ondersteunende flens (d) op de juiste wijze op de as (b) aan (afb. 4).
3. Roteer de hoekopening (m) naar de geopende stand en plaats de zaagschijf (u) op de steunflens (d).
4. Schroef de klemmoer met schroefdraad (e) op de as (b).
5. Druk op de knop voor de asvergrendeling (a) en draai de as (b) totdat deze op zijn plaats vast komt te zitten.
6. Maak de klemmoer met schroefdraad (e) vast met de meegeleverde twee-pins steeksleutel.
7. Hef de asvergrendeling op.
8. Sluit de hoekopening (m) en zet deze vast door de vergrendelingshendel van de hoekopening (l) vast te zetten.
9. U kunt de schijf verwijderen door de klemmoer met schroefdraad (e) los te maken met de twee-pins steeksleutel.

## Voegenhakscherm (afb. 6)



**WAARSCHUWING:** U mag alleen diamantschijven van Type 1 met het voegenscherm gebruiken. Zaag geen metaal. Niet gebruiken met gelijmde schuurschijven.

Volg de instructies bij **Een zaagschijf monteren en verwijderen** en monteer de slijpschijf.

Voor het installeren van voegenschijven van 125 mm is het misschien nodig dat u de hoekopening opent, raadpleeg **Toepassing van de Hoekopening**.

### ZAAGDIEPTEAFSTELLING (AFB. 5)

1. Maak de vergrendelknop (k) van de zaagschoen los.
2. Schuif de diepteafstelling van de zaagschoen (j) in de gewenste positie.
3. Zet de vergrendelknop van de diepteafstelling van de zaagschoen vast.

### TOEPASSING VAN DE HOEKOPENING (AFB. 6)



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van letsel, zet **ALTIJD** het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken

**of accessoires verwijderd of installeert. Dit geldt voor zowel de slijpmachine als het systeem voor stofafzuiging.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.



**WAARSCHUWING:** Risico van persoonlijk letsel. De hoekopening mag alleen worden opgezet voor het zagen binnen hoeken. Houd te allen tijde handen en lichaam uit de buurt van het zaaggebied. Let erop dat de hoekopening bij alle andere toepassingen gesloten is.

Met deze functie kunt u binnen een hoek zagen.

1. Controleer dat het gereedschap uitstaat en dat de schijf volledig tot stilstand is gekomen.
2. Draai de vergrendelhendel (l) van de hoekopening een hele slag naar links. Pak de hoekopening (m) vast en draai open.
3. Plaats de handen niet in de buurt van de schijf en ga zelf zo staan dat de open onderzijde van het scherm van u af is gericht.
4. Geef het gereedschap de tijd om volledig op snelheid te komen voordat u met het gereedschap het werkoppervlak aanraakt.
5. Plaats de schijf op het werkoppervlak en verplaats de slijpmachine van rechts naar links langs de binnenhoek, zo dat het stof het best wordt verzameld.
6. Til het gereedschap van het werkoppervlak voordat u het gereedschap uitschakelt. Geef het gereedschap de tijd om te stoppen met draaien voordat u het neerlegt.
7. Sluit de hoekopening en vergrendel deze met de vergrendelhendel (l) van de opening.

#### STOFAFZUIGING (AFB. 7)



**WAARSCHUWING:** Gebruik bij dit hulpstuk uitsluitend elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DeWALT.

Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DeWALT dat geschikt is voor dit hulpstuk, contact op met een van onze erkende servicecentra die worden vermeld op de achteromslag of raadpleeg de volledige bijzonderheden over onze service, die beschikbaar zijn op Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**WAARSCHUWING:** Dit hulpstuk moet worden gebruikt met een systeem voor stofafzuiging. Draag ALTIJD

een gecertificeerd gezichtsmasker of stofmasker.

**OPMERKING:** Controleer dat de slang goed vastzit.

**OPMERKING:** Hoeveel stof wordt tegengehouden door de stofafzuiging hangt af van het filtersysteem. Raadpleeg de instructiehandleiding van het systeem voor stofafzuiging voor meer informatie.

Alle DeWALT stofafzuigkappen zijn ontworpen voor de DeWALT Airlock DWV9000-connector.

1. Bevestig de DWV9000-connector (s) op de slang van uw stofafzuigstelsel (t).
2. Ontgrendel de DWV9000-connector (s) en schuif deze op stofpoort (h).
3. Vergrendel de DWV9000-connector (s) zodat deze goed vastzit.

#### SLANGEN VAN TRADITIONELE STOFAFZUIGSYSTEMEN (AFB. 7)

Bevestig de slang van het aanbevolen stofafzuigstelsel op de stofpoort (h).

#### Voor de bediening

- Installeer de beveiliging en pas schijf of wiel aan. Gebruik geen extreem versleten schijven of wielen.
- Zorg ervoor dat de binnenste en buitenste flens correct zijn aangebracht.
- Zorg ervoor dat de schijf of het wiel draait in de richting van de pijlen op het accessoire en het gereedschap.

#### BEDIENING

##### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Voordat u het gereedschap opnieuw aansluit, drukt u de trekkerschakelaar in en laat deze vrijkomen, om er zeker van te zijn dat het gereedschap uit staat.



**WAARSCHUWING:**

- Zorg dat al het materiaal dat geschuurd of gesneden gaat worden stevig op zijn plaats zit.

- *Oefen uitsluitend zachte druk op het gereedschap uit. Oefen geen zijwaartse druk uit op de schijf.*
- *Vermijd overbelasting. Als het gereedschap heet wordt, laat u het een paar minuten zonder belasting draaien.*

### Juiste positie van de handen (afb. 8)



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

De juiste positie van de handen betekent een hand aan de zijhandgreep (c), terwijl u met de andere hand de behuizing van het gereedschap vasthoudt, zoals afgebeeld in figuur 8.

### Schuifschakelaar (afb. 1)



**WAARSCHUWING:** Controleer voordat u het gereedschap gebruikt dat de zijhandgreep stevig vastzit.



**VOORZICHTIG:** Controleer, voordat u het gereedschap op de stroomvoorziening aansluit, dat de schakelaar in de uit-stand staat door op het achterste deel van de schakelaar te drukken en vervolgens de schakelaar los te laten. Controleer dat de schakelaar in de uit-stand staat, zoals hierboven wordt beschreven, na een mogelijke onderbreking van de stroomvoorziening van het gereedschap, bijvoorbeeld door een aardlekschakelaar, een circuitonderbreker, wanneer bij vergissing de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of na een stroomstoring. Als de schakelaar is vergrendeld in de aan-stand wanneer de spanning wordt ingeschakeld, zal het gereedschap onverwacht gaan werken.

Start het gereedschap door de ON/OFF-schuifschakelaar (g) naar de voorzijde van het gereedschap te schuiven. U kunt het gereedschap stilzetten door de Aan/Uit-schakelaar los te laten.

Als u het gereedschap ononderbroken wilt laten werken, schuift u de schakelaar in de richting van de voorzijde van het gereedschap en drukt u het voorste gedeelte van schakelaar naar binnen. Als

u het gereedschap wilt laten stoppen terwijl het ononderbroken werkt, drukt u op het achterste gedeelte van de schakelaar en laat u de schakelaar los.

### Spilvergrendeling (afb. 1)

De knop voor de spilvergrendeling bedoeld om te voorkomen dat de spil ronddraait terwijl u schijven plaatst of verwijdert. Gebruik de spilvergrendeling uitsluitend als het gereedschap is uitgeschakeld, de stekker uit de stroomvoorziening is gehaald, en volledig tot stilstand is gekomen.



**OPMERKING:** Om het risico op schade aan het gereedschap te voorkomen, bedient u de spilvergrendeling niet als het gereedschap in gebruik is. Er kan schade aan het gereedschap optreden en het bevestigde accessoire kan losschieten, hetgeen mogelijk tot letsel kan leiden.

U kunt de vergrendeling inschakelen door de knop (a) van de asvergrendeling in te drukken en de as te draaien totdat dat niet verder kan.

### Werken met het voegenhakscherm



**WAARSCHUWING: Beperk het risico van letsel, zet ALTIJD het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert of installeert. Dit geldt voor zowel de slijpmachine als het systeem voor stofafzuiging.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.



**WAARSCHUWING:** Lees voor uw eigen veiligheid de instructiehandleiding voor zowel het slijpgereedschap als het stofafzuig gereedschap, voordat u een accessoire in gebruik neemt. Als u deze aanwijzingen niet in acht neemt, kan dat leiden tot persoonlijk letsel en ernstige beschadiging van het gereedschap en het accessoire. Gebruik, wanneer u onderhoud aan dit gereedschap verricht, uitsluitend identieke vervangende onderdelen.



**WAARSCHUWING:** Houd de zijhandgreep en de behuizing van het gereedschap stevig vast om de controle over het gereedschap te behouden tijdens het opstarten en het gebruik, en

totdat het wiel of accessoire is gestopt met draaien. Het is belangrijk dat u het gereedschap pas neerlegt wanneer de schijf volledig tot stilstand is gekomen.



**WAARSCHUWING:** Controleer dat de hoekopening gesloten is.

1. Controleer dat u alle instructies voor de montage en afstelling hebt doorlopen.
2. Zet de stofafzuiging aan volgens de instructies in de handleiding van de stofafzuiging.
3. Start de slijpmachine volgens de instructies in de instructiehandleiding.  
**OPMERKING:** Geef het gereedschap de tijd volledig op snelheid te komen voordat u het werkoppervlak aanraakt.

## Toepassing voor voegen en zagen (afb. 8)

1. Stel de gewenste zaagdiepte in, zie **Afstelling zaagdiepte** onder **Montage en afstellingen**.
2. Geef het gereedschap de tijd om volledig op snelheid te komen voordat u met het gereedschap het werkoppervlak aanraakt.
3. Ga zo staan dat de open onderzijde van het scherm en de schijf van u af zijn gericht.
4. Plaats de rand (u) van het scherm op het werkoppervlak en begin met zagen door de schijf in het werkoppervlak te laten dringen.  
**OPMERKING:** Houd de rand (u) van het scherm tegen het werkoppervlak zodat een goede stofverzameling gewaarborgd is.
5. Verplaats de slijpmachine terwijl het scherm is gericht zoals in afbeelding 6 wordt getoond, van rechts naar links langs het werkoppervlak. Voor het beste resultaat moet de slijpmachine tijdens het voegenhakken/zagen onder een hoek van 45° worden gehouden.
6. Til het gereedschap van het werkoppervlak voordat u het gereedschap uitschakelt. Geef het gereedschap de tijd om te stoppen met draaien voordat u het neerlegt.

## ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren, hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de

**stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert.**

Voordat u het gereedschap opnieuw aansluit, drukt u de trekkerschakelaar in en laat deze vrijkomen, om er zeker van te zijn dat het gereedschap uit staat.

## Losgekomen borstels

De motor wordt automatisch uitgeschakeld om aan te geven dat de koolstofborstels bijna versleten zijn en dat het gereedschap een onderhoudsbeurt nodig heeft. De koolstofborstels kunnen niet door de gebruiker worden vervangen. Breng het gereedschap naar een erkende DEWALT reparateur.



## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



## Reiniging



**WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

## Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door

*DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

**• 30 DAGEN NIET GOED GELD  
TERUG GARANTIE •**

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

**• EEN JAAR GRATIS  
ONDERHOUDSCONTRACT •**

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

**• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •**

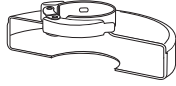

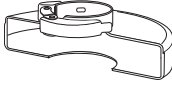





Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;

- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



<b>TABEL SLIJPACCESSOIRES</b>			
<b>Beveiligingstype</b>	<b>Accessoire</b>	<b>Beschrijving</b>	<b>Hoe bevestigt u op de slijpmachine</b>
 <p><b>TYPE 1 BEVEILIGING</b></p>		Zaagschijf voor metselwerk, gelijmd	 <p>Type 1 beveiliging</p>
		Zaagschijf voor metaal, gelijmd	 <p>Ondersteunende flens</p>
		Diamanten snijdwielen	 <p>Snijdwiel</p>  <p>Klemmoer met schroefdraad</p>

# BETONGPUSSESETT

## DWE46101

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

DWE46101-QS		
Spenning	V	230
Type		1
Inngangseffekt	W	1100
Ubelastet/merkehastighet	min <sup>-1</sup>	10000
Diameter hjul	mm	125
Spindeldiameter		M14
Vekt	kg	2,6*

\* vekt inkluderer sidehåndtak og verneanordning

L <sub>PA</sub> (lydtrykk)	dB(A)	85
K <sub>PA</sub> (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (lydeffekt)	dB(A)	96
K <sub>WA</sub> (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:

Vibrasjonsutslippsverdi a <sub>n</sub> overflatesliping		
a <sub>n, AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
Usikkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



**ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk

å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

### Sikringer

Europa 230 V verktøy 10 Ampere, nettspenning

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte **som ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshokk.



Betegner fare for brann.

### EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DWE46101

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EC ; EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.



Horst Grossmann  
Visepresident teknikk og produktutvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
02.05.2012



**ADVARSEL:** For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

## Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



**ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

#### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.

- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorene, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er unngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår,**

*antrekk og hansker borte fra bevegelige deler. Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*

- g) *Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret. Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.*

#### 4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) *Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever. Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.*
- b) *Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på. Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.*
- c) *Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy. Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.*
- d) *Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det. Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.*
- e) *Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.*
- f) *Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.*
- g) *Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres. Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.*

#### 5) VEDLIKEHOLD

- a) *Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler. Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.*

## EKSTRA SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER

### Sikkerhetsinstruksjoner for all bruk

- a) *Dette elektroverktøyet er beregnet for bruk til sliping, pussing, stålborsting, polering eller kapping. Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som leveres med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektroshokk, ild og/eller alvorlig skade.*
- b) *Bruk til sliping, pussing, stålborsting og polering anbefales ikke med dette verktøyet. Dersom elektroverktøyet brukes til andre oppgaver enn det er tiltenkt, kan det føre til fare og forårsake personskade.*
- c) *Ikke bruk tilbehør som ikke er spesifikt konstruert og anbefalt fra produsenten av verktøyet. Selv om tilbehøret kan kobles til elektroverktøyet, sikrer ikke dette trygg drift.*
- d) *Merkehastighet på tilbehøret må være minst lik maksimal hastighet som er angitt på elektroverktøyet. Tilbehør som går fortere enn merkehastigheten sin, kan bli ødelagt og fly i stykker.*
- e) *Utvendig diameter og tykkelse på tilbehøret må være innenfor nominell kapasitet for elektroverktøyet. Tilbehør av feil størrelse kan ikke sikres og kontrolleres tilstrekkelig.*
- f) *Spindelstørrelsen på hjul, flenser, festeplater eller annet tilbehør må passe spindelen på elektroverktøyet nøyaktig. Tilbehør med spindelhull som ikke passer monteringsdelene på elektroverktøyet, vil rotere eksentrisk, vibrere for mye og kan føre til at du mister kontrollen.*
- g) *Ikke bruk skadet tilbehør. Før hver bruk må du inspirere tilbehøret, som slipeskiven, for hakk og sprekker, festeplatene må inspiseres for sprekker, rifter eller slitasje, og stålborsten må inspiseres for løse eller sprukne tråder. Dersom elektroverktøyet eller tilbehøret slippes ved et uhell, må du kontrollere om det er skadet eller montere uskadet tilbehør. Etter å ha inspisert og installert et tilbehør, still deg selv og eventuelle tilstedeværende bort fra banen til det roterende tilbehøret og kjør elektroverktøyet på maksimal, ubelastet hastighet i ett minutt. Skadet tilbehør vil normalt rives i stykker under denne testen.*
- h) *Bruk personlig verneutstyr. Avhengig av bruksområdet må du bruke ansiktsvern eller vernebriller. Bruk støvmaske,*

**hørselvern, hansker og verkstedforkle som kan stoppe små slipefragmenter eller deler fra arbeidsstykket.** Øyebeskyttelsen må kunne stoppe flygende biter som kan løsne fra arbeidsstykket. Støvmasken eller åndedrettsvernet må kunne filtrere partikler som oppstår under arbeid. Langvarig eksponering for høyintensiv støy kan føre til hørselstap.

- i) **Hold tilskuere på trygg avstand fra arbeidsområdet. Personer som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr.** Fragmenter fra arbeidsstykket eller ødelagt tilbehør kan fly av gårde, og kan føre til skader langt ut over det umiddelbare arbeidsområdet.
- j) **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.** Kutteutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan føre til at eksponerte metaldeler på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- k) **Plasser ledningen slik at den ikke kommer i kontakt med roterende tilbehør.** Hvis du mister kontrollen, kan ledningen bli kuttet av eller henge seg fast, og hånden eller armen din kan bli dratt inn i det roterende tilbehøret.
- l) **Ikke legg elektroverktøyet ned før tilbehøret har stanset helt.** Det roterende tilbehøret kan ta tak i overflaten og trekke elektroverktøyet ut av kontrollen din.
- m) **Ikke la elektroverktøyet gå mens du bærer det langs siden din.** Utilsiktet kontakt med det roterende tilbehøret kan føre til at det kjører seg fast i klærne dine og trekker tilbehøret inn i kroppen din.
- n) **Lufteåpningene på elektroverktøyet må rengjøres regelmessig.** Motorviften vil trekke støvet inn i kabinettet, og overskytende oppsamling av forstøvet metall kan føre til elektriske farlige situasjoner.
- o) **Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av antenner eller materialer.** Gnister kan antenne dette materialet.
- p) **Ikke bruk tilbehør som krever flytende kjølemidler.** Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektrisk støt eller sjokk.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR ALL BRUK

### Årsaker til, og hvordan man unngår tilbakeslag

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på et fastklemt eller fastkjørt roterende skive, støttetallerken, børste eller annet tilbehør. Fastklemming eller fastkjøring forårsaker at det roterende tilbehøret stopper raskt, hvilket i sin tur forårsaker at det ukontrollerbare elektroverket slynges i motsatt retning i forhold rotasjonsretningen på tilbehøret.

For eksempel, hvis en slipeskive kjøres fast eller klemmes fast i arbeidsstykket, kan kanten av den skiven som går inn i klempunktet grave seg inn i overflaten på materialet og føre til at skiven hopper ut eller kastes ut. Skiven kan enten hoppe mot eller bort fra brukeren, avhengig av hvilken vei skiven roterte da den klemte seg fast. Slipeskiver kan også bli ødelagt under slike forhold.

Tilbakeslag er resultatet av feil bruk av verktøyet og/eller feil driftsprosedyrer eller betingelser, og kan unngås ved å treffe skikkelige forholdsregler, som angitt nedenfor:

- a) **Sørg for et godt grep på elektroverktøyet, og plasser kroppen og armene slik at du kan stå imot tilbakeslagskrefter. Bruk alltid hjelpehåndtaket, dersom monter, for maksimal kontroll på tilbakeslag eller momentreaksjon under oppstart.** Brukeren kan kontrollere momentreaksjonen eller tilbakeslagskreftene hvis det er tatt tilstrekkelige forholdsregler.
- b) **Plasser aldri hånden i nærheten av det roterende tilbehøret.** Tilbehøret kan slå tilbake over hånden.
- c) **Ikke plasser kroppen i det området elektroverktøyet vil bevege seg hvis det oppstår tilbakeslag.** Et tilbakeslag vil drive fram verktøyet i motsatt retning av skivens rotasjonsretning i det punktet der den kjørte seg fast.
- d) **Vær særlig forsiktig under bearbeiding av hjørner, skarpe kanter osv. Unngå at tilbehøret hopper og kjører seg fast.** Hjørner, skarpe kanter eller hopping har en tendens til å kjøre fast det roterende tilbehøret og føre til tilbakeslag eller at du mister kontrollen.
- e) **Ikke fest et sagkjedeblad eller et tannet sagblad.** Slike blad fører ofte til tilbakeslag og at du mister kontrollen.

## Sikkerhetsadvarsler spesielt for sliping og slipende kappeoperasjoner

- a) **Bruk kun skivetyper som anbefales for ditt elektroverktøy og den spesifiserte verneanordningen for den valgte skiven.** Skiver som elektroverktøyet ikke ble laget for, er ikke tilstrekkelig beskyttet og er farlige.
- b) **Verneanordningen må festes forsvarlig til elektroverktøyet og stilles inn for maksimale sikkerhet, slik at minst mulig av skiven eksponeres mot operatøren.** Verneanordningen hjelper til med å beskytte operatøren fra ødelagte skivefragmenter og tilfeldig kontakt med skiven.
- c) **Skiver må kun brukes for anbefalte operasjoner. For eksempel: ikke slip med siden av kappeskiven.** Slipende kappeskiver er laget for kantsliping, dersom det brukes sidekrefter på disse skivene kan det få dem til å knuses.
- d) **Bruk alltid uskadede skiveflenser av korrekt størrelse og form for den valgte skiven.** Riktige skiveflenser støtter skiven å reduserer på den måten muligheten for at skiven ødelegges. Flenser for kappeskiver kan være annerledes enn flenser for slipeskiver.
- e) **Ikke bruk nedslitte skiver fra større elektroverktøy.** Skiver beregnet på større elektroverktøy er ikke egnet for den høyere hastigheten til et mindre verktøy og kan ødelegges.

## Ytterligere sikkerhetsadvarsler spesielt for slipende kappeoperasjoner

- a) **Ikke stopp kappeskiven eller bruk for mye makt. Ikke forsøk å kutte for dypt.** Overbelastning av skiven øker lasten og sjansen for at skiven vrir seg eller binder skiven under kapping og muligheten for tilbakeslag eller ødeleggelse av skiven.
- b) **Ikke still kroppen din i banen til eller bak den roterende skiven.** Når skiven, under bruk, beveger seg bort fra kroppen din, kan et tilbakeslag sende den roterende skiven og elektroverktøyet direkte mot deg.
- c) **Når skiven binder seg eller ved avbrytelse av kapping av en eller annen grunn, slå av elektroverktøyet og hold det stille helt til skiven stanser fullstendig. Forsøk aldri å fjerne kappeskiven fra kuttet mens**

**skiven beveger seg ellers kan det oppstå tilbakeslag.** Undersøk og sørg for å fjerne årsakene til fastklemming av bladet.

- d) **Ikke restart kappingen i arbeidsstykket. La skiven nå full hastighet og gå forsiktig tilbake i kuttet.** Skiven kan komme til å sette seg fast, bevege seg framover eller slå tilbake dersom strømmen også restarter i arbeidsstykket.
- e) **Støttepaneler eller overdimensjonerte arbeidsstykker minsker risiken for at hjulet henger og slår tilbake.** Store arbeidsstykker har en tendens til å henge ned under sin egen vekt. Det må plasseres støtter under arbeidsstykket på begge sider av skiven, nær kuttelinjen og nær kanten av panelet.
- f) **Utvis ekstra forsiktighet når du foretar et "dykk-kutt" i eksisterende vegger eller andre blinde områder.** Skiven stikker ut og kan komme til å kappe gass- eller vannrør, elektriske ledninger eller gjenstander som kan føre til tilbakeslag.

## Ekstra sikkerhetsregler

- **Bruk av tilbehør som ikke er spesifisert i denne bruksanvisningen anbefales ikke og kan være farlig.** Bruk av effektøkere som kan drive verktøyet ved høyere hastigheter enn angitt regnes som ferilaktig bruk.
- **Bruk tvinger eller annen praktisk måte å sikre og holde arbeidsstykket på et stabilt underlag.** Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabil og kan føre til at du mister kontroll.
- **Bruk alltid sidehåndtak. Skru håndtaket godt fast.** Sidehåndtaket skal alltid brukes for å holde kontroll på verktøyet.
- **Unngå å slå med skiven eller annen røff behandling.** Dersom det skjer, stopp verktøyet og inspiser skiven for sprekker eller skader.
- **Bruk og lagre alltid skiver på en forsiktig måte.**
- **Kapp aldri i et område som kan skjule elektriske kabler eller rør.** Det kan resultere i alvorlig personskade.
- **IKKE kapp metall med en diamantkopskive.**
- **Ikke bruk slipeskiver.**
- **Bruk ALLTID med støvavsuger.**
- **Ikke bruk dette verktøyet i lange perioder.** Vibrasjon på grunn av bruken av dette verktøyet kan føre til skader på fingre, hender og armer. Bruk hansker for å gi ekstra demping, ta ekstra hvileperioder og begrenns daglig bruk.

- **Luftehull dekker ofte bevegelige deler og skal unngås.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Gjenget feste på tilbehør må passe til slipermaskinens gjenger. For tilbehør montert på flens, må senterhullet på tilbehøret passe til diameteren på flensen. Tilbehør som ikke passer monteringsdelene på elektroverktøyet, vil rotere eksentrisk, vibrere for mye og kan føre til at du mister kontrollen.
- Slipeflaten på skiver med senterforsenkning må monteres under planet på beskyttelseskanter. Feilmontert hjul som går utenfor planet på beskyttelseskanter kan ikke beskyttes tilstrekkelig.



**ADVARSEL: Legg verktøyet på siden på et stabilt underlag hvor det ikke utgjør noen fare for snubling eller velting. Dette kan resultere i alvorlig personskade.**

### Øvrige farer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås.

Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.
- Støvfare fra farlige stoffer.

### Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

### DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (o), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2012 XX XX

Produksjonsår

### Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Betongpussemotor
- 1 Sidehåndtak
- 1 Nøkkel
- 1 Universalkobling
- 1 125 mm betongpussedeksel
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

### Beskrivelse (fig. 1, 2)



**ADVARSEL:** Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

#### FIG. 1

- Spindellåseknapp
- Spindel
- Sidehåndtak
- Antilåse bakflens
- Gjenget festemutter
- Støvsugesystem (DES)
- Glidetryter

#### FIG. 2

- Støvsugertilkobling
- Festejusteringskrue
- Dybde av kuttesko
- Dybde av kuttesko, låseknapp
- Kantdeksel låsespak (låser eller åpner kantdekselet)
- Kantdeksel (kan åpnes for å kutte i et einnvendig hjørne)
- Festepak

### BRUKSOMRÅDE

DWE46101 er en kraftig sporkutter som er designet for profesjonelle kutteoppgaver.

Betongsliperen er designet for profesjonell sliping av fuger/betong. Den er ikke ment for bruk på metall eller treverk. Ved bruk av korrekt sliper, diamantslipeskive og støvsuger kan den brukes til fjerning av mesteparten av det statiske og luftbårne støvet som, uten bruk av slipedekslet, kan forurense

## NORSK

arbeidsområdet eller påføre en økt helseisiko for brukeren og folk i nærheten.

**IKKE** bruk under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne kraftige sporkutteren er et profesjonelt elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## FUNKSJONER

### Støvsugersystem

Støvsugersystemet (f) hindrer at støv bygger seg opp rundt verneanordningen og motorinntaket og minsker støvmengden som kommer inn i motorkabinettet.

### Nullspennings utløserbryter

AV/PÅ-bryteren har en nullspennings utløserfunksjon. I tilfelle strømbrudd eller annen uventet avbrudd må du trykke og slippe avtrekkerbryteren flere ganger for å starte verktøyet på nytt.

### E-clutch

Denne enheten er utstyrt med en E-Clutch(elektronisk clutch), som i tilfelle høy belastning eller at skiven kjører seg fast, vil slå av enheten for å redusere rekylmomentet mot brukeren. Bryteren må slås på og av igjen for å starte verktøyet på nytt.

### Overlastvern med utkobling

Strømforsyningen til motoren vil stoppes dersom motoren overbelastes. Med fortsatt overbelastning av motoren vil verktøyet slås av. Bryteren må slås på og av igjen for å starte verktøyet på nytt. Verktøyet vil slås av hver gang den aktuelle belastningen når nivået for overbelastning (motorens brennpunkt). Dersom det stadig skjer utkoblinger på grunn av overbelastning, bruk mindre kraft/vekt på verktøyet helt til det fungerer uten overbelastningsutkoblinger.

### Komplett elektronisk kontroll

Den interne elektroniske hastighetskontrollen gir konsistent skivehastighet ved bruk av verktøyet.

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

## Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Før du kobler verktøyet til igjen, trykk ned og slipp utløserbryteren for å sikre at verktøyet er av.

### Montering av sidehåndtak (fig. 1)



**ADVARSEL:** Før bruk av verktøyet, kontroller at håndtaket er forsvarlig festet.

Skru sidehåndtaket (c) stramt inn i ett av hullene (p) på hver side av girkassen.

### Montering og fjerning av betongslipedekslet (fig. 3)

**MERK:** Det leverte betongslipedekslet er kun anbefalt for bruk med den kraftige DWE46101 betongslipemotoren.

1. Åpne klemmespaken (n) på slipedekslet og rett inn knastene (q) på slipedekslet med slissene (r) på slipemaskinens girhus.
2. Med festespaken åpen, roter dekslet til ønsket arbeidsposisjon. Slipedekslet skal plasseres mellom spindelen og brukeren for å gi brukeren maksimal beskyttelse.
3. Lukk festespaken (n) på slipedekslet for å låse det på girkassen. Ikke bruk slipemaskinen med løst slipedekslet eller med låsen i åpen posisjon.



4. For å ta av slipedekselet, åpne festespaken, vri slipedekselet for å rette inn spor og knaster, og trekk slipedekselet opp.

**MERK:** Slipedekselet er forjustert til diameteren til girkassens nav fra fabrikken. Dersom beskyttelsen løsner etter en tid, stram til justeringsskruen (i) med festespaken i lukket posisjon.

**MERK:** Ikke stram justeringsskruen med festespaken i åpen posisjon. Det kan resultere i usynlig skade på slipedekselet eller på monteringsnavet.

**MERK:** Dersom slipedekselet ikke kan strammes ved å bruke justeringsskruen, skal verktøyet ikke brukes. Ta med verktøyet og slipedekselet til et servicesenter for å reparere eller skifte slipedekselet.

### Ta av og sette på en kappeskive (fig. 1, 4)



**ADVARSEL:** Ikke bruk en skadet skive.

1. Plasser verktøyet med montert slipedeksel på et bord med spindelen opp.
2. Monter den bakre flensen (d) korrekt på spindelen (b) (fig. 4).
3. Roter åpen kantdekselet (m) og sett kappeskiven (u) på bakflensen (d).
4. Skru den gjengede klemmemutteren (e) på spindelen (b).
5. Press knappen for spindellåsen (a) og roter spindelen (b) til den låser i posisjon.
6. Stram den gjengede festemutteren (e) med den medfølgende to-pins nøkkelen.
7. Frigjør spindellåsen.
8. Lukk og lås kantdekselet (m) ved å stramme låsespaken på kantdekselet (l).
9. For å fjerne skiven, løsne den gjengede klemmemutteren (e) med to-pins nøkkelen.

### Betingslipedeksel (fig. 6)



**ADVARSEL:** Kun type 1 diamantskiver skal brukes med betongslipedekselet. Ikke kapp i metall. Ikke bruk limte slipeskiver.

Følg instruksene **Sette på og ta av en kappeskive** og sett på slipeskiven.

Det kan være nødvendig å åpne kantdekselet for å installere 125 mm betongslipeskiver, se **Bruk av kantdeksel**.

### JUSTERE FRESDYBDEN (FIG. 5)

1. Løsne dybdejusteringsknotten på kutteskoen (k).
2. Skyv kutteskoen (j) til ønsket posisjon.
3. Stram til dybdejusteringsknotten for kutteskoen

### BRUK AV KANTDEKSEL (FIG. 6)



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå ALLTID av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Dette gjelder både sliperen og støvsuger. Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.



**ADVARSEL:** Fare for personskade. Kantdekselet skal kun åpnes for å kappe innvendige hjørner. Hold alltid hendene og kroppen unna kappeområdet. Pass på at kantdekselet er lukket ved all annen bruk.

Denne funksjonen tillater kapping av innvendige hjørner.

1. Pass på at verktøyet har stoppet helt.
2. Vri kantdekselets låsespake (l) mot klokken en hel omdreining. Grip tak i kantdekselet (m) og roter det åpent.
3. Hold hendene unna skiveområdet og ositioplasser deg selv slik at den åpne undersiden av dekslet peker bort fra deg.
4. Slå på og la verktøyet komme opp i full hastighet før du lar det berøre arbeidsoverflaten.
5. Sett skiven mot arbeidsflaten og beveg slipemaskinen fra høyre til venstre for kapping i det innvendige hjørnet, det gir best støvsamling.
6. Løft verktøyet fra arbeidsflaten før du slår verktøyet av. La verktøyet stoppe rotasjonen før du legger det ned.
7. Lukk kantdekselet ved hjelp av låsespaken (l).

### STØVSUGING (FIG. 7)



**ADVARSEL:** Bruk kun elektrisk verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret.

For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som er kompatible med dette tilbehøret, vennligst ta kontakt med en av de autoriserte servicesentrene listet på baksiden eller se alle detaljer om vår kundeservice på Internett på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**ADVARSEL:** Dette tilbehør må brukes med et støvavsugsystem. Bruk ALLTID sertifiserte ansikts- eller støvmaske.

**MERK:** Kontroller at dyse-koblingen er sikker.

**MERK:** Mengden med støv tilbakeholdt i støvsugeren avhenger av filtersystemet. Se støvsugerens bruksanvisning for mer informasjon.

Alle DEWALT støvoppsamlingsdeksler er designet å fungere sammen med DEWALT Airlock DWV9000 kobling.

1. Koble DWV9000 koblingen (s) til støvsugerslangen (t).
2. Lås opp DWV9000 koblingen (s) og skyv på støvsugertilkoblingen (h).
3. Lås DWV9000 koblingen (s).

#### TRADISJONELLE STØVSUGERSLANGER (FIG. 7)

Koble anbefalt støvsugerslange til støvsugertilkoblinge (h).

#### Før bruk

- Installer verneanordningen og egnet skive. Ikke bruk utslitte skiver.
- Kontroller at indre og ytre flens er montert korrekt.
- Kontroller at skiven roterer i retning pilen på tilbehøret og verktøyet.

## BRUK

### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Før du kobler verktøyet til igjen, trykk ned og slipp utløserbryteren for å sikre at verktøyet er av.



**ADVARSEL:**

- Forsikre deg om at materialet som skal slipes eller kappes er godt festet.
- Bruk bare lett trykk på verktøyet. Bruk ikke sidekrefter på skiven.
- Unngå overbelastning. Dersom verktøyet blir varmt, må du la det gå i noen minutter uten belastning.

### Korrekt plassering av hendene (fig. 8)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man ALLTID ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man ALLTID holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Korrekt plassering av hendene krever en hånd på sidehåndtaket (c), med den andre hånden på hoveddelen av verktøyet som vist i figur 8.

### Glidebryter (fig. 1)



**ADVARSEL:** Før bruk av verktøyet, pass på at sidehåndtaket er godt skrudd til.



**FORSIKTIG:** Før verktøyet kobles til en strømkilde, forsikre deg om at bryteren er i av-posisjon ved å trykke bakkdelen av bryteren og slipp den. Forsikre deg om at bryteren er i av-posisjon etter enhver forstyrrelse i strømtilførselen til verktøyet. Dette kan være aktivering av en jordfeilbryter, en sikring som er gått, en tilfeldig frakobling eller strømbrydd. Dersom bryteren er låst i på-posisjon når strømmen kobles til, vil verktøyet starte brått.

For å starte verktøyet, dra PÅ/AV glidebryteren (g) mot fronten av verktøyet. For å stoppe verktøyet, slipp PÅ/AV-bryteren.

For å sette i kontinuerlig modus, dra bryteren mot fronten på verktøyet og trykk den fremre delen av bryteren innover. For å stoppe verktøyet mens det jobber i kontinuerlig modus, trykk den bakre delen av glidebryteren og slipp.

### Spindellås (fig. 1)

Spindellåsen skal hindre spindelen fra å rotere ved installasjon eller fjerning av skiver. Bruk spindellåsen kun når verktøyet er slått av, plagget ut fra strømforsyningen, og har stoppet helt.

**MERK:** For å redusere risikoen

for skade på verktøyet, slå ikke på spindellåsen når verktøyet er i bruk. Dette vil resultere i skader på verktøyet og tilbehøret kan komme til å rotere av og dermed forårsake personskade.

For å slå på låsen, trykk ned knappen for spindellåsen (a) og roter spindelen helt til du ikke kan rotere spindelen ytterligere.

## Bruk av betongslipedeksel



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå ALLTID av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Dette gjelder både sliperen og støvsugeren. Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.



**ADVARSEL:** For din egen sikkerhet les bruksanvisningen for både slipeverktøyet og støvsugeren før bruk av noe tilbehør. Å se bort fra disse advarsler kan resultere i personskade og alvorlig skade på verktøyet og tilbehøret. Når verktøyet vedlikeholdes skal kun identiske reservedeler brukes.



**ADVARSEL:** Hold sidehåndtaket og hoveddelen av verktøyet godt fast for å beholde kontrollen over verktøyet ved oppstart og under bruk og helt til skiven eller tilbehøret stopper å rotere. Kontroller at skiven har stoppet fullstendig før du legger verktøyet ned.



**ADVARSEL:** Pass på at kantdekselet er lukket.

1. Sørg for at alle monterings- og kusteringsanvisninger er blitt utført.
2. Slå på støvsugeren som beskrevet i støvsugerens bruksanvisning.
3. Start slipemaskinen som angitt i bruksanvisningen.

**MERK:** La verktøyet komme opp i full hastighet før du lar det berøre arbeidsflaten.

## Bruk av betongsliping og kapping (fig. 8)

1. Sett ønsket dybde av kuttet, se **Justere kuttedybde** under **Montering og justering**.
2. La verktøyet komme opp i full hastighet før du lar det berøre arbeidsoverflaten.
3. Plasser deg selv slik at den åpne undersiden av dekselet og skiven er rettet bort fra deg.
4. Plasser kanten (u) av dekselet på arbeidsflaten og begynn arbeidet ved å kappe inn i arbeidsflaten. **MERK:** Hold kanten (u) av dekselet mot arbeidsflaten for å sikre godt støvavsug.
5. Med dekselet plassert som vist i figur 6, beveg slipemaskinen fra høyre til venstre langs arbeidsflaten. For best resultat bør

slipemaskinen stå i 45° vinkel til støvsugerporten ved sliping av spor.

6. Løft verktøyet fra arbeidsflaten før du slår verktøyet av. La verktøyet stoppe rotasjonen før du legger det ned.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. For du kobler verktøyet til igjen, trykk ned og slipp utløserbryteren for å sikre at verktøyet er av.

## “Pop-off” børster

Motoren slås av automatisk og indikerer dermed at karbonbørstene er nesten utslitt og at verktøyet trenger vedlikehold. Karbonbørstene kan ikke repareres av brukeren. Få en autorisert DEWALT-reparatør til å reparere verktøyet.



## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



## Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** *Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.*

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

## GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

### • 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

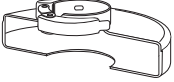







### • ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**OVERSIKT OVER SLIPETILBEHØR**

<i>Type verneanordning</i>	<i>Tilbehør</i>	<i>Beskrivelse</i>	<i>Hvordan installere slipeverktøy</i>
 <p><b>TYPE 1 VERNEANORDNING</b></p>		Masonry cutting disc, bonded	 <p>Type 1 verneanordning</p>  <p>Bakre flens</p>  <p>Kappeskive</p>  <p>Gjenget klemmemutter</p>
		Metall-kappeskive, limt	
		Kappeskiver av diamant	

# KIT DE ALISAMENTO DE ARGAMASSA DWE46101

## Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados técnicos

		DWE46101-QS
Voltagem	V	230
Tipo		1
Alimentação	W	1100
Velocidade em vazio/nominal	min <sup>-1</sup>	10000
Diâmetro do disco	mm	125
Diâmetro do veio		M14
Peso	kg	2,6*

\*incluindo o punho lateral e a protecção

L <sub>PA</sub> (pressão sonora)	dB(A)	85
K <sub>PA</sub> (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (potência sonora)	dB(A)	96
K <sub>WA</sub> (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações a<sub>h</sub> relativamente a operações de desbaste de superfícies

a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
K de variabilidade =	m/s <sup>2</sup>	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros

acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

## Fusíveis

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **podrá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DWE46101

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1 e EN 60745-2-3.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
02.05.2012



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



**ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.**

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.

- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica. As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos. Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre. A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) SEGURANÇA PESSOAL

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização



de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

#### 4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica

que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

#### 5) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

## REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ADICIONAIS

### Instruções de segurança para todas as operações

- a) *Esta ferramenta eléctrica destina-se a ser utilizada como uma ferramenta de desbaste, lixagem, decapagem, polimento ou corte. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com a ferramenta. O não seguimento de todas as instruções indicadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*
- b) **A realização de operações como desbaste, lixagem e limpeza com escova metálica e polimento não é recomendada com esta ferramenta eléctrica.** *As operações para as quais a ferramenta eléctrica não foi concebida poderão criar perigo e causar ferimentos.*
- c) **Não utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos e recomendados pelo fabricante da ferramenta.** *O facto de um acessório poder ser instalado na sua ferramenta eléctrica não garante um funcionamento seguro do mesmo.*
- d) **A velocidade nominal do acessório tem de ser, no mínimo, equivalente à velocidade máxima indicada na ferramenta eléctrica.** *Os acessórios que forem utilizados a uma velocidade superior à respectiva velocidade nominal poderão fragmentar-se e projectar esses fragmentos.*
- e) **O diâmetro exterior e a espessura do seu acessório têm de ser compatíveis com a capacidade da sua ferramenta eléctrica.** *Os acessórios com um tamanho incorrecto não podem ser protegidos nem controlados de forma adequada.*
- f) **O orifício de fixação dos discos, encaixes, discos de suporte ou de qualquer outro acessório tem de se ajustar apropriadamente ao veio da ferramenta eléctrica.** *Os acessórios com orifícios de fixação que não correspondam ao tamanho dos elementos de montagem da ferramenta eléctrica irão funcionar de forma desequilibrada e vibrar de modo excessivo, podendo causar a perda do controlo da ferramenta.*
- g) **Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, inspeccione os acessórios, procurando danos nos mesmos. Por exemplo, procure rachas e fendas nos discos abrasivos, fendas, danos ou desgaste** *excessivo nos discos de suporte e arames soltos ou partidos nas catrabuchas. Se deixar cair a ferramenta eléctrica ou os acessórios, verifique o respectivo estado. Se o acessório instalado na ferramenta ficar danificado, substitua-o. Após inspeccionar e instalar um acessório, coloque-se a si mesmo e quaisquer outras pessoas presentes no local numa posição afastada do ângulo de trabalho do acessório rotativo e ligue a ferramenta eléctrica na respectiva velocidade máxima em vazio durante um minuto. Os acessórios danificados irão normalmente fragmentar-se durante este período de teste.*
- h) **Use equipamento de protecção pessoal. Dependendo da operação, use uma viseira ou óculos de protecção. De acordo com o necessário, use uma máscara contra o pó, protectores auditivos, luvas e um avental de trabalho capaz de o proteger contra pequenos fragmentos abrasivos ou da peça de trabalho.** *A protecção ocular tem de ser capaz de o proteger contra a projecção de detritos resultantes de várias operações. A máscara contra o pó (ou um filtro respiratório equivalente) tem de ser capaz de filtrar as partículas criadas pela utilização da ferramenta. A exposição prolongada a ruídos de elevada intensidade poderá causar perda de audição.*
- i) **Mantenha as outras pessoas presentes no local a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre no perímetro da área de trabalho tem de usar equipamento de protecção pessoal.** *Poderá dar-se o caso de fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório partido serem projectados para longe e causarem ferimentos fora da área de trabalho imediata.*
- j) **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o acessório da ferramenta possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o próprio cabo da ferramenta.** *Um acessório que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.*
- k) **Afaste o cabo de alimentação do acessório rotativo.** *Se perder o controlo da ferramenta, o cabo poderá ser cortado ou ficar preso no acessório, puxando a sua mão ou o seu braço na direcção do acessório rotativo.*

- l) **Nunca pouse a ferramenta eléctrica antes de o acessório ficar completamente imobilizado.** Caso contrário, o acessório rotativo poderá ficar preso na superfície onde pousou a ferramenta eléctrica e puxá-la para longe das suas mãos, fazendo-o perder o controlo da mesma.
- m) **Não ligue a ferramenta eléctrica enquanto estiver a transportá-la ao seu lado.** Um contacto accidental do acessório rotativo com a sua roupa poderá prendê-la no mesmo, puxando o acessório na direcção do seu corpo.
- n) **Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica.** A ventoinha do motor irá puxar as partículas no interior da caixa da ferramenta e a acumulação excessiva de metal em pó poderá causar riscos eléctricos.
- o) **Não utilize a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** Estes materiais poderão ser inflamados por faíscas da ferramenta.
- p) **Não utilize acessórios que necessitem de líquidos de refrigeração.** A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração poderá resultar em electrocussão ou choque eléctrico.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA TODAS AS OPERAÇÕES

### Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de coice

O efeito de coice é uma reacção súbita resultante do aperto ou bloqueio de um disco rotativo, de um disco de suporte, de uma catrabucha ou de qualquer outro acessório. O aperto ou bloqueio causa uma paragem rápida do acessório rotativo, o que, por sua vez, faz com que a ferramenta eléctrica seja impelida na direcção oposta à rotação do acessório no ponto de bloqueio.

Por exemplo, se um disco abrasivo ficar preso ou for apertado pela peça de trabalho, a extremidade do disco que estiver em contacto com o ponto de aperto pode penetrar a superfície do material, fazendo o disco subir ou saltar da peça. O disco poderá então saltar na direcção do utilizador ou para longe do mesmo, dependendo da direcção do movimento do disco no ponto de aperto. Os discos abrasivos podem também partir-se nestas condições.

O efeito de coice é o resultado de uma utilização abusiva da ferramenta e/ou de condições ou procedimentos de utilização incorrectos e pode ser evitado tomando as precauções indicadas abaixo:

- a) **Segure a ferramenta eléctrica com firmeza e posicione o seu corpo e o seu braço de forma a poder resistir ao efeito de coice. Utilize sempre o punho auxiliar, caso este seja fornecido, para controlar ao máximo o efeito de coice ou a reacção do binário durante o arranque da ferramenta.** O utilizador pode controlar facilmente a reacção do binário ou o efeito de coice se forem tomadas as devidas precauções.
- b) **Nunca coloque a sua mão perto do acessório rotativo.** O efeito de coice poderá fazer o acessório saltar para cima da sua mão.
- c) **Não posicione o seu corpo na área para a qual a ferramenta eléctrica poderá saltar caso ocorra o efeito de coice.** O efeito de coice irá projectar a ferramenta na direcção oposta ao movimento do disco no ponto de bloqueio.
- d) **Tenha especial cuidado ao utilizar a ferramenta em cantos, extremidades aguçadas, etc. Evite que o acessório salte ou fique preso na peça de trabalho.** Os cantos, as extremidades aguçadas ou o facto de o acessório rotativo saltar tendem a fazê-lo ficar preso na peça de trabalho e, conseqüentemente, a causar a perda do controlo da ferramenta ou a ocorrência do efeito de coice.
- e) **Não instale na ferramenta uma lâmina de corrente de serra para esculpir madeira ou uma lâmina de serra dentada.** Estas lâminas originam frequentemente o efeito de coice e a perda do controlo da ferramenta.

### Avisos de segurança específicos para operações de desbaste e corte abrasivo

- a) **Utilize apenas os tipos de disco recomendados para a sua ferramenta eléctrica e a protecção específica concebida para o disco seleccionado.** Os discos para os quais a ferramenta eléctrica não foi concebida não podem ser protegidos de forma adequada e, conseqüentemente, não são seguros.
- b) **A protecção tem de ser fixa com segurança à ferramenta eléctrica e posicionada de forma a proporcionar a máxima segurança possível, de modo a que apenas esteja exposta uma superfície mínima do disco na direcção do utilizador.** A protecção ajuda a proteger o utilizador contra fragmentos do disco e qualquer contacto accidental com o mesmo.

## PORTUGUÊS

- c) **Os discos devem ser utilizados exclusivamente para as operações recomendadas. Por exemplo, não desbaste materiais com a parte lateral de um disco de corte.** Os discos de corte abrasivos destinam-se a efectuar desbastes periféricos e qualquer pressão lateral aplicada nestes discos poderá parti-los.
- d) **Utilize sempre encaixes de disco intactos com um tamanho e uma forma adequados para o disco seleccionado.** Os encaixes de disco apropriados suportam correctamente o disco, reduzindo assim a possibilidade de quebra do mesmo. Os encaixes para discos de corte poderão ser diferentes dos encaixes para discos de desbaste.
- e) **Não utilize discos gastos de ferramentas eléctricas maiores.** Os discos concebidos para ferramentas eléctricas maiores não são adequados para a velocidade mais alta de uma ferramenta mais pequena e poderão fragmentar-se.
- f) **forma cuidadosa.** O disco poderá subir ou saltar da peça de trabalho ou emperrar se a ferramenta eléctrica for ligada em contacto com a peça.
- e) **Suporte quaisquer painéis ou qualquer peça de trabalho sobredimensionada para minimizar o risco de aperto do disco e ocorrência do efeito de coice.** As peças de trabalho de grandes dimensões tendem a vergar sobre o seu próprio peso. É necessário colocar suportes por baixo da peça de trabalho em ambos os lados do disco, perto da linha de corte e da extremidade da peça.
- f) **Tenha especial cuidado ao efectuar um corte directo em paredes ou noutras áreas em que não seja possível visualizar quaisquer itens ocultos dentro das mesmas.** O disco poderá cortar a canalização de gás ou água, a cablagem eléctrica ou outros objectos que podem causar o efeito de coice.

### Avisos adicionais de segurança específicos para operações de corte abrasivo

- a) **Não utilize o disco de corte de forma forçada nem aplique uma pressão excessiva no mesmo. Não efectue cortes excessivamente profundos.** Utilizar o disco de forma forçada aumenta a respectiva carga de trabalho e a susceptibilidade à torção ou ao bloqueio do mesmo no corte, bem como a possibilidade de ocorrer o efeito de coice ou a fragmentação do disco.
- b) **Não posicione o seu corpo directamente atrás do disco rotativo.** Quando o disco, no ponto da operação, estiver a afastar-se do seu corpo, o possível efeito de coice pode impelir o disco rotativo e a ferramenta eléctrica directamente contra si.
- c) **Quando o disco estiver a emperrar ou ao interromper um corte por qualquer razão, desligue a ferramenta eléctrica e segure-a sem se mexer até que o disco fique completamente imobilizado. Nunca retire o disco de corte do corte enquanto o disco estiver em movimento. Caso contrário, poderá ocorrer o efeito de coice. Investigue e tome acções correctivas para eliminar a causa do bloqueio do disco.**
- d) **Não recomece a operação de corte na peça de trabalho. Deixe o disco alcançar a velocidade máxima e continue o corte de**
- ### Regras de segurança adicionais
- **A utilização de acessórios não especificados não é recomendada e pode ser perigosa.** A utilização de amplificadores de potência que façam com que a ferramenta funcione a uma velocidade superior ao nominal representa uma utilização abusiva.
  - **Utilize grampos ou outro sistema prático para apoiar e fixar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.
  - **Utilize sempre o punho lateral. Aperte o punho com firmeza.** O punho lateral deve ser sempre utilizado para manter o controlo da ferramenta.
  - **Evite qualquer ressalto do disco e não o sujeite a tratamento inadequado.** Se isto ocorrer, pare a ferramenta e verifique se o disco apresenta fendas ou falhas.
  - **Manuseie e armazene os discos com cuidado.**
  - **Nunca faça cortes numa área que possa ter fios eléctricos ou tubos.** Podem ocorrer lesões graves.
  - **NÃO corte metal com um disco de diamante.**
  - **NÃO utilize discos abrasivos.**
  - **Utilize SEMPRE um colectador de poeiras.**
  - **Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo.** A vibração causada pela utilização desta ferramenta pode causar lesões

permanentes nos dedos, mãos e braços.  
Use luvas para uma maior protecção, faça pausas frequentes e limite a utilização diária da ferramenta.

- **As saídas de ventilação frequentemente obstruem as peças em movimento e devem ser evitadas.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- A montagem em rosca dos acessórios deve corresponder à rosca do veio da ferramenta de desbaste. No que respeita a acessórios montados com flanges, o orifício de fixação do acessório deve corresponder ao diâmetro de localização da flange. Os acessórios que não correspondam ao tamanho dos elementos de montagem da ferramenta eléctrica irão funcionar de forma desequilibrada e vibrar de modo excessivo, podendo causar a perda do controlo da ferramenta.
- A superfície de desbaste das rodas com depressão central deve ser montada abaixo da plaina da aba de protecção. Uma roda montada incorrectamente que fique saliente através da plaina da aba de protecção não dispõe de protecção adequada.



**ATENÇÃO:** Quando não estiverem a ser utilizadas, coloque as ferramentas de lado numa superfície estável, onde não possam causar risco de tropeçamento ou queda. Podem ocorrer lesões pessoais graves.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.
- Risco de inalação de partículas de substâncias perigosas.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

## POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (o), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2012 XX XX

Ano de fabrico

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Motor de alisamento de argamassa
  - 1 Punho lateral
  - 1 Chave de fendas
  - 1 Conector universal
  - 1 Cobertura de alisamento de argamassa de 125 mm
  - 1 Manual de instruções
  - 1 Esquema ampliado dos componentes
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
  - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Descrição (fig. 1, 2)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

(FIG. 1)

- Botão de bloqueio do veio
- Veio
- Punho lateral
- Encaixe de apoio contra bloqueio
- Porca de fixação roscada
- Sistema de expulsão de partículas (DES)
- Interruptor da barra de deslizamento

## PORTUGUÊS

### (FIG. 2)

- h. Porta de serradura
- i. Parafuso de ajuste de fixação
- j. Apoio de profundidade de corte
- k. Botão de bloqueio do apoio de profundidade de corte
- l. Alavanca de bloqueio da porta de trabalho em cantos (bloqueia e desbloqueia a porta de trabalho em cantos)
- m. Porta de trabalho em cantos (abre e permite o corte de um canto interior)
- n. Alavanca de fixação

### UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O cortador de ranhuras DWE46101 de uso industrial foi concebido para aplicações de corte profissional.

A cobertura de alisamento de argamassa foi concebida para aplicações de alisamento profissionais. Não se destina a utilização com metal ou madeira. A ferramenta de desbaste, o disco e o extractor de serradura podem ser utilizados para remover a maioria da estática e poeira que, sem a utilização da cobertura de alisamento de argamassa, poderiam contaminar o ambiente de trabalho ou representar um risco de saúde para o utilizador e das pessoas que estejam por perto.

**NÃO** utilizar em locais húmidos ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Este cortador de ranhuras de uso industrial é uma ferramenta eléctrica profissional.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## CARACTERÍSTICAS

### Sistema de expulsão de partículas

O sistema de expulsão de partículas (f) impede a acumulação de partículas à volta da protecção e da entrada do motor e minimiza a quantidade de partículas que entram na caixa do motor.

### Interruptor de desactivação por corte de alimentação

O interruptor de ligar/desligar dispõe de uma função de disparo sem volts. Na eventualidade de interrupção de energia eléctrica ou outra falha inesperada, é necessário reiniciar o interruptor (ligá-lo e depois desligá-lo) para reiniciar a ferramenta.

### Embraiagem electrónica

Esta unidade está equipada com uma embraiagem electrónica, que na eventualidade de uma carga elevada ou aperto do disco, será desligada para reduzir o binário de reacção para o utilizador. É necessário reiniciar o interruptor (ligá-lo e depois desligá-lo) para reiniciar a ferramenta.

### Protecção de desactivação contra sobrecargas

A fonte de alimentação do motor será reduzida em caso de sobrecarga do motor. Se ocorrer uma sobrecarga contínua do motor, a ferramenta desliga-se. É necessário reiniciar o interruptor (ligá-lo e depois desligá-lo) para reiniciar a ferramenta. A ferramenta irá desligar-se sempre que a carga de corrente atingir o valor de corrente de sobrecarga (ponto de combustão do motor). Se ocorrer um encerramento contínuo de sobrecarga, aplique menos força/peso na ferramenta até esta funcionar sem a activação de sobrecarga.

### Controlo electrónico total

O controlo de velocidade electrónico interno permite uma velocidade constante dos discos durante a utilização da ferramenta.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

### Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada

para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.

Antes de voltar a ligar a ferramenta à tomada de electricidade, prima e solte o gatilho para se certificar de que a ferramenta está desligada.

### Fixar o punho lateral (fig. 1)



**ATENÇÃO:** antes de utilizar a ferramenta, verifique se o punho está apertado com segurança.

Enrosque o punho lateral (c) com firmeza num dos orifícios (p) em cada lado da caixa do motor.

### Montar e remover a cobertura de alisamento de argamassa (fig. 3)

**NOTA:** A cobertura de alisamento de argamassa fornecida é apenas recomendada para utilização com o motor de alisamento de argamassa de uso industrial DWE46101.

1. Abra a alavanca de fixação (n) na cobertura de contraste e alinhe as patilhas (q) na cobertura de contraste com as ranhuras (r) na caixa de engrenagens da ferramenta de desbaste.
2. Com a patilha da protecção aberta, rode a cobertura para a posição de trabalho pretendida. A cobertura deve ser posicionada entre o veio e o operador para proporcionar uma excelente eficiência.
3. Feche a alavanca de fixação (n) para prender a cobertura de contraste na caixa de engrenagens. Não utilize a rebarbadora se a cobertura de contraste estiver solta ou a alavanca de fixação estiver aberta.
4. Para remover a cobertura de contraste, abra a alavanca de fixação, rode a cobertura de contraste para alinhar as ranhuras e patilhas e puxe para cima a cobertura de contraste.

**NOTA:** a cobertura de contraste está ajustada de origem para o diâmetro do cubo da caixa de

engrenagens. Se, após um determinado período, a cobertura de contraste se soltar, aperte o parafuso de ajuste (i) com a alavanca de fixação para a posição fechada.

**AVISO:** não aperte o parafuso de ajuste com a alavanca de fixação na posição aberta. Poderão ocorrer danos não detectáveis na cobertura de contraste ou no cubo de montagem.

**AVISO:** se a cobertura de contraste não puder ser apertada através do grampo de ajuste, não utilize a ferramenta. Leve a ferramenta e a cobertura de contraste a um centro de assistência para reparação ou substitua a cobertura de contraste.

### Instalar e retirar um disco de corte (fig. 1, 4)



**ATENÇÃO:** não utilize discos danificados.

1. Com a cobertura instalada, coloque a ferramenta em cima de uma mesa com o veio virado para cima.
2. Insira o encaixe de apoio (d) correctamente no veio (b) (fig. 4).
3. Rode a porta de trabalho em cantos (m) e coloque o disco de corte (u) no encaixe de apoio (d).
4. Enrosque a porca de fixação roscada (e) no veio (b).
5. Prima o botão de bloqueio do veio (a) e rode o veio (b) até este ficar fixo.
6. Aperte a porca de fixação roscada (e) com a chave de dois pinos fornecida.
7. Solte o bloqueio do veio.
8. Feche e prenda a porta de trabalho em cantos (m) apertando a respectiva alavanca de bloqueio (l).
9. Para retirar o disco, desaperte a porca de fixação roscada (e) com a chave de dois pinos.

### Cobertura de alisamento de argamassa (fig. 6)



**ATENÇÃO:** só deve utilizar discos de diamante do Tipo 1 com a cobertura de contraste. Não corte metal. Não utilize com discos abrasivos ligados.

Siga as instruções de **Instalar e retirar um disco de corte** e monte o disco de desbaste.

## PORTUGUÊS

Pode ser necessário abrir a porta de trabalho em cantos para instalar os discos de contraste de 125 mm, consulte **Aplicação da porta de trabalho em cantos**.

### AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE CORTE (FIG. 5)

1. Afrouxe o botão de bloqueio do apoio de profundidade de corte (k).
2. Deslize o apoio de profundidade de corte (j) para a posição pretendida.
3. Aperte o botão de bloqueio do apoio de profundidade de corte

### APLICAÇÃO DA PORTA DE TRABALHO EM CANTOS (FIG. 6)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue. **SEMPRE** a ferramenta e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar ou instalar dispositivos complementares ou acessórios. Isto aplica-se tanto à ferramenta de desbaste como ao extractor de poeiras. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.



**ATENÇÃO:** Risco de ferimentos. A porta de trabalho em cantos só deve ser aberta para o corte de cantos interiores. Mantenha sempre as mãos e o corpo afastados da área de corte. Certifique-se de que a porta de trabalho em cantos está fechada em todas as outras aplicações.

Esta função permite cortar um canto interior.

1. Certifique-se de que a ferramenta está ligada e que o disco parou por completo.
2. Rode a alavanca de bloqueio da porta de trabalho em cantos (l) para a esquerda uma volta completa. Agarre na porta de trabalho em cantos (m) e rode-a para abri-la.
3. Afaste as mãos da área do disco e coloque-se numa posição de modo a que a parte inferior aberta da cobertura fique afastada de si.
4. Ligue a ferramenta e permita que esta atinja a velocidade máxima antes desta entrar em contacto com a superfície de trabalho.
5. Coloque o disco em contacto com a superfície de trabalho e mova a ferramenta de desbaste para a esquerda e a direita para cortar em torno do canto interior para uma melhor recolha da serradura.

6. Retire a ferramenta da superfície de trabalho antes de a desligar. Deixe a ferramenta parar de rodar antes de a pousar.
7. Feche a porta de trabalho em cantos e bloqueie-a com a respectiva alavanca de bloqueio (l).

### EXTRACÇÃO DE SERRADURA (FIG. 7)



**ATENÇÃO:** Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório.

Para obter mais informações acerca das ferramentas eléctricas da DEWALT compatíveis com este acessório, contacte um dos nossos centros de assistência autorizados listados no verso deste manual ou consulte os detalhes completos do nosso serviço de pós-vendas disponível na Internet no site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**ATENÇÃO:** este acessório deve ser utilizado com um sistema de extracção de poeiras. Use **SEMPRE** uma máscara de protecção ou anti-poeiras certificada.

**NOTA:** Certifique-se de que a ligação do tubo está bem fixa.

**NOTA:** a quantidade de poeiras acumulada no extractor de poeiras depende do respectivo sistema de filtragem. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do extractor de poeiras.

Todas as coberturas de recolha de poeiras DEWALT foram concebidas para trabalhar com o conector DEWALT Airlock DWV9000.

1. Fixe o conector DWV9000 (s) na mangueira de recolha de serradura (t).
2. Desbloqueie o conector DWV9000 (s) e faça deslizar-lo para dentro da porta de serradura (h).
3. Bloqueie o conector DWV9000 (s) para fixá-lo.

### MANGUEIRAS COMUNS DO EXTRACTOR DE POEIRAS (FIG. 7)

Fixe a mangueira do extractor de poeiras recomendadas na porta de serradura (h).

### Antes de qualquer utilização

- Instale a protecção e o disco apropriado. Não utilize discos excessivamente gastos.
- Certifique-se de que os encaixes interior e exterior são montados correctamente.
- Assegure-se de que o disco roda na direcção das setas no acessório e na ferramenta.



## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

Antes de voltar a ligar a ferramenta à tomada de electricidade, prima e solte o gatilho para se certificar de que a ferramenta está desligada.



**ATENÇÃO:**

- Certifique-se de que todos os materiais a serem desbastados ou cortados estão fixos com firmeza.
- Aplique apenas uma pressão ligeira sobre a ferramenta. Não exerça qualquer pressão lateral no disco.
- Evite exceder a capacidade de trabalho da ferramenta. Se a ferramenta começar a ficar quente, deixe-a funcionar durante alguns minutos em vazio.

### Posição correcta das mãos (fig. 8)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta, tal como exemplificado na figura.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos consiste em segurar o punho lateral (c) com uma mão e o corpo da ferramenta com a outra, tal como exemplificado na fig. 8.

### Interruptor da barra de deslizamento (fig. 1)



**ATENÇÃO:** antes de utilizar a ferramenta, verifique se o punho lateral está apertado com segurança.



**CUIDADO:** antes de ligar a ferramenta a uma fonte de alimentação, certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado premindo a parte de trás do interruptor e libertando-a. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado, tal como descrito acima se houver uma falha da fonte de alimentação à ferramenta, como, por exemplo, a activação de um corta-circuitos com ligação à terra, disparo de um disjuntor, se retirar a ficha de alimentação de maneira inadvertida ou em caso de falha de energia. Se o interruptor estiver bloqueado quando o equipamento estiver ligado à corrente, a ferramenta é ligada de maneira inesperada.

Para ligar a ferramenta, deslize o interruptor da barra de deslocamento ON/OFF (Ligar/desligar) (g) para a parte da frente da ferramenta. Para parar a ferramenta, liberte o interruptor de ligar/desligar.

Para obter um funcionamento contínuo, deslize o interruptor para a parte da frente da ferramenta e prima a parte da frente do interruptor para dentro. Para parar a ferramenta durante o modo de funcionamento contínuo, prima a parte de trás do interruptor e depois liberte-a.

### Bloqueio do veio (fig. 1)

O botão de bloqueio do veio impede o veio de rodar durante a instalação ou remoção de discos. Utilize o bloqueio do veio apenas quando a ferramenta estiver desligada e a respectiva ficha tiver sido retirada da tomada de electricidade e após a ferramenta ter ficado completamente imobilizada.



**AVISO:** para reduzir o risco de danos na ferramenta, não utilize o bloqueio do veio quando a ferramenta estiver a funcionar. Podem ocorrer danos na ferramenta e o acessório instalado poderá saltar, o que poderá resultar em ferimentos.

Para utilizar o bloqueio, prima o botão de bloqueio do veio (a) e rode o veio até este ficar bloqueado.

### Funcionamento da cobertura de alisamento de argamassa



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue. **SEMPRE** a ferramenta e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar ou instalar dispositivos complementares ou acessórios.

**Isto aplica-se tanto à ferramenta de desbaste como ao extractor de poeiras.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.



**ATENÇÃO:** para sua segurança, deve ler o manual de instruções tanto da ferramenta de desbaste e do extractor de poeiras antes de utilizar qualquer acessório. Se não cumprir estes avisos, podem ocorrer ferimentos e danos graves na ferramenta e no acessório. Quando reparar esta ferramenta, utilize apenas peças de substituição idênticas.



**ATENÇÃO:** segure o punho lateral e o corpo da ferramenta com firmeza para manter o controlo da mesma no arranque e durante a respectiva utilização, bem como até que o disco ou o acessório instalado pare de rodar quando desligar a ferramenta. Certifique-se de que o disco ficou completamente imobilizado antes de pousar a ferramenta.



**ATENÇÃO:** certifique-se de que a porta de trabalho em cantos está fechada.

1. Certifique-se de que todas as instruções de montagem e ajuste são cumpridas.
2. Ligue o extractor de poeiras, tal como indicado no manual de instruções do extractor de poeiras.
3. Inicie a ferramenta de desbaste, tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.  
**NOTA:** deixe a ferramenta alcançar a velocidade máxima antes de entrar em contacto com a superfície de trabalho.

## Aplicação de contraste e corte (fig. 8)

1. Para saber como obter a profundidade de corte pretendida, consulte **Ajuste da profundidade de corte** em **Montagem e ajustes**.
2. Deixe a ferramenta alcançar a velocidade máxima antes de tocar na superfície de trabalho.
3. Posicione-se de modo a que a parte inferior aberta da cobertura e o disco fiquem afastados do utilizador.
4. Coloque a extremidade (u) da cobertura sobre a superfície de trabalho e inicie o corte em profundidade na superfície de trabalho. **NOTA:** mantenha a extremidade (u) da cobertura

contra a superfície de trabalho para assegurar uma recolha adequada da serradura.

5. Com a cobertura virada para a posição indicada na figura 6, desloque a ferramenta de desbaste para a esquerda ou direita ao longo da superfície de trabalho. Para obter os melhores resultados, a ferramenta de desbaste deve estar posicionada num ângulo de 45° em relação à porta de serradura durante os trabalhos de contraste/corte.
6. Retire a ferramenta da superfície de trabalho antes de a desligar. Deixe a ferramenta parar de rodar antes de a pousar.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Antes de voltar a ligar a ferramenta à tomada de electricidade, prima e solte o gatilho para se certificar de que a ferramenta está desligada.

## Escovas de carbono

O motor irá desligar-se automaticamente quando as escovas de carbono estiverem praticamente gastas e a ferramenta necessitar de manutenção. As escovas de carbono não são passíveis de serem reparadas ou substituídas pelo utilizador. Leve a ferramenta a um agente de reparação autorizado da DEWALT.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza



**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

## GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

### • GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

### • CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

### • GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

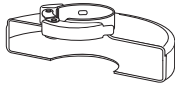

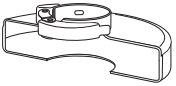





Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**TABELA DE ACESSÓRIOS DE DESBASTE**

<i>Tipo de protecção</i>	<i>Acessório</i>	<i>Descrição</i>	<i>Instalação na rebarbadora</i>
 <b>PROTECÇÃO DO TIPO 1</b>		Disco de corte de alvenaria, ligado	 Protecção do Tipo 1  Encaixe de apoio  Disco de corte  Porca de fixação roscada
		Disco de corte de metal, ligado	
		Discos de corte de diamante	

# SAUMAJYRSIN

## DWE46101

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedot

DWE46101-QS		
Jännite	V	230
Tyyppi		1
Virransyöttö	K	1100
Kuormittamaton nimellinopeus	min <sup>-1</sup>	10000
Laikan halkaisija	mm	125
Karan halkaisija		M14
Paino	kg	2,6*

\*Paino sisältää sivukahvan ja suojuksen

L <sub>PA</sub> (äänenpaine)	dB (A)	85
K <sub>PA</sub> (äänenpaineen vaihtelu)	dB (A)	3
L <sub>WA</sub> (ääniteho)	dB (A)	96
K <sub>WA</sub> (äänitehon vaihtelu)	dB (A)	3

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorin summa) EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinän päästöarvo a <sub>h</sub> pinnan hionta		
a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
Vaihtelu K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



**VAROITUS:** Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

### Sulakkeet

Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake
----------	---------------------	--------------------

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.**



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.**



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.**

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.**



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

### EU-yhdenmukaisuusilmoitus

#### KONEDIREKTIIVI



#### DWE46101

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.



Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
02.05.2012



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

## Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu- ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.

- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohton avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohton käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

**4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN**

- a) **Älä kohdistaa sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

**5) HUOLTO**

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

**MUUT TURVAOHJEET****Turvaohjeet kaikkia toimintoja käytettäessä**

- a) **Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu käytettäväksi hioma-, teräsharjaus-, kiillotus- tai katkaisutyökaluna. Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut**

**varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset**

**tiedot.** Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

- b) **Tätä sähkötyökalua ei ole suositeltavaa käyttää esimerkiksi hiomiseen, hiekkapaperihiontaan, teräsharjaukseen ja kiillottamiseen.** Jos sähkötyökalua käytetään tarkoitukseen, johon sitä ei ole suunniteltu, voi aiheutua vaaratilanne ja henkilövahinko.
- c) **Älä käytä varaosia tai varusteita, joita valmistaja ei suosittele tai ole hyväksynyt.** Varusteen käyttäminen ei ole turvallista vain siksi, että se voidaan yhdistää sähkötyökaluun.
- d) **Varusteen nimellisnopeuden tulee olla vähintään sama kuin sähkötyökaluun merkityn enimmäisnopeuden.** Jos varusteita käytetään niiden nimellisnopeutta suuremmalla nopeudella, ne voivat särkyä ja niistä voi lentää kappaleita.
- e) **Varusteen ulkolämpimän ja paksuuden on vastattava sähkötyökalun kapasiteettia.** Väärän kokoista varustetta ei voida suojata tai hallita riittävän tehokkaasti.
- f) **Laipat, laikat tai taustalevyt on voitava sovittaa sähkötyökalun karaan oikein.** Jos varustetta ei voi kiinnittää sähkötyökaluun kunnolla, voi aiheutua epätasapaino ja voit menettää työkalun hallinnan täysin vuoksi.
- g) **Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Ennen käyttämistä tarkista, ettei tarvikkeessa, esimerkiksi sen hiomalaikassa tai taustalevyssä, ole halkeamia, repeämiä tai kulumia ja että teräslankaharjassa ole irrallisia tai katkenneita harjaksia.** Jos sähkötyökalu putoaa, tarkista, onko siihen tullut vaurioita ja vaihda vaurioitunut osa. **Kun olet tarkistanut laitteen, siirry kauas siitä ja pyydä muitakin siirtymään kauemmas. Anna sähkötyökalun käydä suurimmalla nopeudella kuormittamattomana minuutin ajan.** Vaurioitunut varuste tavallisesti särkyy tämän testausajan kuluessa.
- h) **Käytä suojavausteita. Käytä kasv suojusta tai turvalaseja tehtävän työn vaatimusten mukaisesti. Käytä tarvittaessa hengityssuojainta, kuulosuojaimia, käsineitä ja suojavaatetusta, joka estää lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.** Turvalasien on pystyttävä estämään lentäviä kappaleita aiheuttamasta henkilövahinkoja. Hengityssuojaimen on pystyttävä estämään hiukkasia pääsemästä hengitysteihin. Pitkäaikainen altistuminen melulle voi heikentää kuuloa.



- i) **Pidä sivulliset turvallisen etäisyyden päässä työskentelyalueesta. Työskentelyalueella on käytettävä henkilösuojavarusteita.** Työstettävän kappaleen tai särkyneen varusteen singahtavat osat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- j) **Jos laitteen terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.** Terän osuminen jännitteiseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- k) **Pidä sähköjohto kaukana työkalusta.** Jos menetät työkalun hallinnan, johto voi katketa tai vaurioitua tai työkalu voi osua käteesi.
- l) **Laske työkalu alas vasta kun se on täysin pysähtynyt.** Käynnissä oleva työkalu voi osua työtason pintaan, jolloin menetät sen hallinnan.
- m) **Älä anna sähkötyökalun olla käynnissä kantaessasi sitä.** Jos käynnissä oleva sähkötyökalu tarttuu vaatteisiisi, se voi osua kehoosi.
- n) **Puhdista sähkötyökalun ilmanvaihtoaukot säännöllisesti.** Moottorin puhallin vetää pölyä työkalun sisään. Metallipölyn kertyminen voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- o) **Älä käytä sähkötyökalua helposti syttyvien aineiden läheisyydessä.** Kipinät voivat sytyttää ne.
- p) **Älä käytä nestejäähdytystä edellyttäviä varusteita.** Veden tai muun jäähdytysaineen käyttäminen voi aiheuttaa sähköiskun.
- a) **Pitele työkalua tiukasti. Pidä kehosi ja käsivartesi asennossa, jossa ne vastustavat takapotkun voimaa. Pidä aina kiinni lisäkavasta, jotta takapotku ja käynnistymisen aikana esiintyvä vääntöreaktio pysyvät hallinnassa.** Käyttäjä voi hallita vääntöreaktiota tai takapotkuvoimaa, jos tarvittaviin varotoimiin ryhdytään.
- b) **Älä vie käsiä käynnissä olevan työkalun lähelle.** Se voi aiheuttaa takapotkun.
- c) **Pidä kehosi kaukana alueelta, johon sähkötyökalu singahtaa takapotkun vaikutuksesta.** Takapotku saa työkalun singahtamaan vastakkaiseen suuntaan laikan liikkeeseen nähden, jos se tarttuu kiinni.
- d) **Toimi erityisen varovaisesti työstäessäsi esimerkiksi nurkkia tai teräviä kulmia. Vältä työkalun kimpoamista ja tarttumista kiinni.** Nurkat, terävät kulmat tai kimpoaminen voivat aiheuttaa toiminnassa olevan työkalun jäämisen kiinni, jolloin sen hallinta menetetään tai voi aiheutua takapotku.
- e) **Älä kiinnitä työkaluun sahanterää.** Muutoin aiheutuu helposti takapotku tai hallinnan menetys.

## Erityiset varoitukset hiottaessa ja katkaistaessa

- a) **Käytä vain sähkötyökalulle suositeltuja laikkoja ja niitä varten tarkoitettuja suojuksia.** Jos sähkötyökalussa käytetään laikkoja, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi siinä, niitä ei voi suojata kunnolla, joten ne aiheuttavat vaaran.
- b) **Suojus on kiinnitettävä sähkötyökaluun kunnolla ja asetettava turvalliseen asentoon, jotta mahdollisimman pieni osa laikasta jää näkyviin.** Suojus auttaa suojaamaan käyttäjää särkyneen laikan kappaleilta ja laikan koskettamiselta vahingossa.
- c) **Käytä laikkoja vain niille suositeltuihin käyttötarkoituksiin. Esimerkki: Älä käytä katkaisulaikkaa hiomiseen.** Hiovat katkaisulaikat on tarkoitettu hiomiseen. Niiden aiheuttamat sivusuuntaiset voimat voivat saada laikan rikkoutumaan.
- d) **Käytä aina oikean kokoisia ja muotoisia ehjiä hiomalaikkoja.** Tällöin laikan rikkoutumisen vaara vähenee. Katkaisulaikat voivat olla erilaisia kuin hiomalaikat.
- e) **Älä käytä suuremmissa sähkötyökaluissa käytettyjä kuluneita laikkoja.** Suurempien sähkötyökalujen laikat eivät kestä pienemmän työkalun suurempaa nopeutta, joten ne voivat särkyä.

## TURVAOHJEET KAIKKIA TOIMINTOJA KÄYTETTÄESSÄ (JATKOA)

### Takapotkujen syyt ja niiden välttäminen

Takapotku aiheutuu äkillisesti hiomalaikan, taustalevyn, harjan tai varusteen juutuessa kiinni. Tällöin pyörä pysähtyy ja sähkötyökalu lähtee hallitsemattomasti vastakkaiseen suuntaan.

Jos esimerkiksi hiomalaikka jää kiinni työstettävään kappaleeseen, laikan reuna voi kaivautua sen pintaan, jolloin hiomalaikka voi nousta pinnalle tai aiheuttaa potkun. Hiomalaikka voi singahtaa käyttäjää kohden tai hänestä pois päin sen mukaan mihin suuntaan laikka pyörii jäädessään kuunni. Tällöin hiomalaikka voi myös rikkoutua.

Takapotku on seurausta työkalun väärinkäytännisestä tai virheellisistä olosuhteista. Se voidaan välttää seuraavien varotoimien avulla.

## Erityiset varoitukset katkaistaessa

- Älä jumiuta katkaisulaikkaa tai paina sitä liikaa. Älä yritä katkaista liian paksua kappaletta.** Laikan yllirasittaminen lisää taipumisen, jumiutumisen, särkymisen tai takapotkun vaaraa.
- Älä mene pyörivän laikan etu- tai takapuolelle suorassa linjassa.** Kun laikka liikkuu itsestään pois päin, mahdollinen takapotku voi syysätä pyörivän laikan ja sähkötyökalun päällesi.
- Jos laikka tarttuu kiinni tai joudut keskeyttämään katkaisemisen, katkaise sähkötyökalusta virta ja pidä sitä paikallaan, kunnes laikka on pysähtynyt kokonaan. Älä yritä irrottaa katkaisulaikkaa työstettävästä kappaleesta, kun terä liikkuu. Muutoin voi aiheutua takapotku.** Tutki, miksi laikka tarttui kiinni ja korjaa siihen johtaneet syyt.
- Älä aloita työstettävän kappaleen katkaisemista uudelleen. Anna laikan saavuttaa täysi nopeus, ja aseta se varovaisesti takaisin katkaisukohtaan.** Jos työkalu asetetaan samaan kohtaan työstettävässä kappaleessa, laikka voi tarttua kiinni, siirtyä tai aiheuttaa takapotkun.
- Tue suuret työstettävät kappaleet terän kiinni tarttumisen ja takapotkun vaaran vähentämiseksi.** Suurilla kappaleilla on taipumus taipua niiden oman painon vuoksi. Aseta tuet työstettävän kappaleen alle lähelle katkaisuviivaa ja lähelle kappaleen reunoja laikan molemmille puolille.
- Toimi erittäin varovaisesti työntäessäsi laikan valmiiseen seinään tai muuhun kohteeseen, jonka sisälle ei näy.** Laikka voi osua kaasui- tai vesiputkeen, sähköjohtoon tai johonkin, joka aiheuttaa takapotkun.

## Lisäturvallisuusohjeet

- Muiden kuin tässä ohjekirjassa mainittujen lisävarusteiden käyttöä ei suositella ja se voi olla vaarallista.** Mikäli työkalun kanssa käytetään tehostimia ja työkalu käy täten sen nimellisuopeutta suuremmalla nopeudella, sitä pidetään laitteen väärinkäyttönä.
- Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.
- Käytä aina sivukahvaa. Kiristä kahva hyvin.** Sivukahvaa tulee aina käyttää työkalun hallinnan säilyttämiseen.

- Vältä laikan värähtelyä tai sen kovakouraista käsittelyä.** Jos näin käy, pysäytä työkalu ja tarkista laikka halkeamien tai vikojen varalta.
- Käsittele ja säilytä laikkoja aina varoen.
- Älä koskaan leikkaa alueeseen, jossa voi olla sähköjohtoja tai putkia.** Se voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- ÄLÄ leikkaa metallia timanttilaikkalla.**
- ÄLÄ käytä hiomalaikkoja.**
- Käytä AINA pölynpoistolaitteen kanssa.**
- Älä käytä tätä työkalua pitkiä aikoja yhtäjaksoisesti.** Työkalun käytön aiheuttama tärinä voi aiheuttaa sormien, käsien ja käsivarsien pysyvän vaurion. Käytä käsineitä tarjoamaan lisäpehmustetta, pidä usein taukoja ja rajoita päivittäistä käyttöä.
- Ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Lisävarusteiden kierteisen kiinnitysoosan on sovittava hiomakoneen karan kierteisiin. Laippojen avulla asennettujen lisävarusteiden kohdalla lisävarusteen kiinnitysreiän on sovittava laipan sijoituskohdan halkaisijaan. Jos varustetta ei voi kiinnittää sähkötyökaluun kunnolla, voi aiheutua epätasapaino ja voit menettää työkalun hallinnan tärinän vuoksi.
- Keskelle painettujen laikkojen hiomapinta on asennettava suojakaistaleen tason alapuolelle. Virheellisesti asennettua laikkaa, joka näkyy suojakaistaleen tason läpi, ei voida suojata oikeaoppisesti.



**VAROITUS: Kun työkalua ei käytetä, aseta se vakaalle alustalle kyljelleen, jotta se ei aiheuta putoamis- tai kompastumisvaaraa. Se voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.**

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- kuulon heikkeneminen.
- lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.
- vaarallisia aineita sisältävä pöly.

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

### PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (o) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2012 XX XX

Valmistusvuosi

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Saumajyrsimen moottori
- 1 Sivukahva
- 1 Avain
- 1 Monitoimiliitin
- 1 125 mm:n saumajyrsimen suojus
- 1 Käyttöohje
- 1 Poikkileikkauspiirros
- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Kuvaus (kuvat 1, 2)



**VAROITUS:** Älä tee sähkötyökaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

### KUVA 1

- a. Karan lukituspainike
- b. Kara
- c. Sivukahva
- d. Lukituksen estävä taustalaippa
- e. Kierteinen lukitusmutteri
- f. Pölynpoistojärjestelmä (DES)
- g. Liukukytkin

### KUVA 2

- h. Pölynpoistoportti
- i. Kiristimen säätöruuvi

- j. Leikkauskengän syvyys
- k. Leikkauskengän syvyyden lukitusnappi
- l. Kulmaluukun lukitusvipu (lukitsee ja avaa kulmaluukun)
- m. Kulmaluukku (avaa ja mahdollistaa sisäkulman leikkaamisen)
- n. Kiinnitysvipu

### KÄYTTÖTARKOITUS

Tehokas DWE46101 -urajyrsin on tarkoitettu ammattimaisiin leikkaustöihin.

Saumajyrsin on suunniteltu ammattimaisiin saumajyrshintäsovelluksiin. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi metalliin tai puuhun. Asianmukaista hiomakonetta, laikkaa ja pölynpoistolaitetta käyttäen sillä voidaan poistaa suurin osa pysyvistä ja ilmassa kulkevista pölyistä, jotka ilman saumajyrsimen suojusta voivat kontaminoida työympäristön tai aiheuttaa terveysvaaran käyttäjälle ja muille lähellä oleville henkilöille.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä tehokas urajyrsin on ammattimainen sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## OMINAISUUDET

### Pölynpoistojärjestelmä

Pölynpoistojärjestelmä (f) estää pölyn kasautumisen suojukseen ja moottorin ilmanvaihtoaukkoon. Lisäksi pölyä joutuu vähemmän moottorin koteloon sisään.

### Jännitteenpalautumiskytkin

ON/OFF-kytkimessä on jännitteenpalautustoiminto. Jos sähkökatkos tai muu odottamaton virrankatkaisu tapahtuu, kytkin tulee resetoitua (kytkettävä päälle ja pois päältä) työkalun uudelleen käynnistämiseksi.

### E-kytkin

Tässä laitteessa on E-kytkin (elektroninen kytkin), joka sammuttaa laitteen vääntöreaktion momentin vähentämiseksi, kun kuormitus on suuri tai laikka juuttunut kiinni. Kytkin on resetoitava (kytkettävä päälle ja pois päältä) työkalun uudelleen käynnistämiseksi.

## Virran katkaiseva ylikuormitussuojaus

Moottorin tehonsyöttö laskee moottorin ylikuormittuessa. Kun moottori on jatkuvasti ylikuormitettu, työkalu sammuu. Kytkin on resetoitava (kytkettävä päälle ja pois päältä) työkalun uudelleen käynnistämiseksi. Työkalu sammuu, jos kuormitus saavuttaa ylikuormitusarvon (moottorin palopiste). Jos jatkuvan ylikuormituksen aiheuttama sammutus tapahtuu, kohdista työkaluun vähemmän voimaa/painoa, kunnes työkalu toimii ilman ylikuormitusta.

## Täydellinen elektroninen hallinta

Sisäinen elektroninen nopeuden säätö tarjoaa tasaisen laikan nopeuden työkalun käytön aikana.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

## Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Ennen työkalun pistokkeen työntämistä pistorasiaan paina liipaisinta ja vapauta se sen varmistamiseksi, että virta on katkaistu.

## Sivukahvan kiinnittäminen (kuva 1)



**VAROITUS: Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että kahva on kiristetty oikein.**

Ruuvaa sivukahva (c) johonkin aukkoon (p) vaihteiston jommallakummalla puolella.

## Saumajyrsimen suojuksen asentaminen ja poistaminen (kuva 3)

**HUOMAA:** Pakkauksen saumajyrsimen suojuksen on tarkoitettu ainoastaan tehokkaaseen DWE46101 -saumajyrsimen moottoriin.

1. Avaa tasoitussuojuksen kiinnitysvipu (n) ja kohdista keilekkeet (q) tasoitussuojuksen aukkojen (r) ollessa hiomakoneen pyörälaatikossa.
2. Kun kiinnitysvipu on auko, kierrä suojuksen haluttuun asentoon. Suojus tulee asettaa karaan ja käyttäjän väliin optimaalisen tehokkuuden takaamiseksi.
3. Sulje kiinnitysvipu (n) tasoitussuojuksen kiinnittämiseksi pyörälaatikkoon. Älä käytä hiomakonetta, kun tasoitussuojus on löysä tai kiinnitysvipu on auki.
4. Voit poistaa tasoitussuojuksen avaamalla kiinnitysvivun, kääntämällä tasoitussuojuksen aukkojen ja kielekkeiden kohdistamiseksi ja vetämällä tasoitussuojuksen ylös.

**HUOMAA:** Tasoitussuojus esisäädetään ketjukotelon navan halkaisijaan tehtaalla. Jos jonkin ajan kuluttua tasoitussuojus löystyy, kiristä kiristimen säätöruuvia (i) kiinnitysvivun ollessa suljettuna.

**HUOMAUTUS:** Älä kiristä kiristimen säätöruuvia kiristimen vivun ollessa auki. Se voi johtaa tasoitussuojuksen tai asennusosan huomaamattomaan vaurioitumiseen.

**HUOMAUTUS:** Jos tasoitussuojuksia ei voida kiristää kiristimellä, älä käytä työkalua. Vie työkalu ja tasoitussuojus huoltopalveluun korjattavaksi tai vaihda tasoitussuojus.

## Leikkuulaikan asentaminen ja poistaminen (kuva 1, 4)



**VAROITUS:** Älä käytä vaurioitunutta laikkaa.

1. Kun suojuksen on asennettu, aseta työkalu pöydälle kara ylöspäin.
2. Asenna taustalaippa (d) oikein karaan (b) (kuva 4).
3. Käännä kulmaluukku (m) auki ja aseta leikkauslaikka (u) taustalaippaan (d).
4. Kierrä kierteinen lukitusmutteri (e) karaan (b).

5. Paina karan lukituspainiketta (a) ja kierrä karaa (b), kunnes se lukittuu paikoilleen.
6. Kiristä kierteinen kiinnitysmutteri (e) tuotteen mukana toimitetulla kaksipäisellä ruuviavaimella.
7. Vapauta karan lukitus.
8. Sulje ja kiinnitä kulmaluukku (m) kiristämällä kulmaluukun lukitusvipua (l).
9. Poista laikka löysäämällä kierteistä lukitusmutteria (e) kaksipäisellä ruuviavaimella.

## Saumajyrsimen suojus (kuva 6)



**VAROITUS: Tässä tasoitusuojuksessa saa käyttää vain tyypin 1 timanttilaikkoja. Älä leikkaa metallia. Älä käytä sidottuja hiomalaikkoja.**

Noudata kohdan **Leikkuulaikan asentaminen ja poistaminen** ohjeita ja asenna hiomalaikka.

Kulmaluukku voi olla tarpeen avata 125 mm:n tasoituslaikkojen asentamiseksi, katso kohta **Kulmaluukun asentaminen**.

### LEIKKAUSSYVYYDEN SÄÄTÄMINEN (KUVA 5)

1. Löysää leikkauskengän syvyyden lukitusnuppia (k).
2. Liu'uta leikkauskengän (j) syvyys haluamaasi asentoon.
3. Kiristä leikkauskengän syvyyden lukitusnuppi.

### KULMALUUKUN ASENTAMINEN (KUVA 6)



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise AINA työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tämä koskee sekä hiomakonetta että pölynpoistolaitetta. Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.**



**VAROITUS: Henkilövahinkovaara. Kulmaluukku on avattava vain sisäkulmien leikkaamiseen. Pidä kädet ja keho aina kaukana leikkausalueelta. Varmista, että kulmaluukku on suljettu kaikissa muissa tapauksissa.**

Tämä ominaisuus mahdollistaa sisäkulman leikkaamisen.

1. Varmista, että työkalu on sammutettu ja laikka on pysähtynyt kokonaan.
2. Käännä kulmaluukun lukitusvipua (l) vastapäivään yhden koko kierroksen verran. Tartu kulmaluukkuun (m) ja käännä auki.

3. Aseta kädet kauas laikan alueelta ja ole asennossa, jossa avonaisen suojuksen alapuoliosoitaa sinusta pois päin.
4. Kytke työkalu päälle ja anna työkalun saavuttaa täysi nopeus ennen kuin työkalu koskettaa työpintaa.
5. Aseta laikka työpintaan ja siirrä hiomakonetta oikealta vasemmalle sisäkulman ympäryksen leikkaamiseksi parhaan pölynpoiston saavuttamiseksi.
6. Poista työkalu työpinnasta ennen työkalun sammuttamista. Anna työkalun pysähtyä ennen sen asettamista alas.
7. Sulje kulmaluukku ja lukitse se kulmaluukun lukitusvivulla (l).

### PÖLYN POISTO (KUVA 7)



**VAROITUS: Käytä tämän liitososan kanssa ainoastaan DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja.**

Kysy lisätietoa DEWALT-sähkötyökalujen yhteensopivuudesta tähän liitososaan ottamalla yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluumme (tiedot takakannessa) tai katso myynnin jälkeisen palvelun täydelliset tiedot osoitteesta: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**VAROITUS: Tätä lisävarustetta tulee käyttää pölynpoistojärjestelmän kanssa. Käytä AINA sertifioitua suojaamaaria tai hengityssuojaa.**

**HUOMAA:** Varmista, että letkuliitäntä on tiukka.

**HUOMAA:** Pölynpoistolaitteen pölyn keräyskapasiteetti riippuu sen suodatinjärjestelmästä. Katso lisätietoa pölynpoistolaitteen ohjekirjasta.

Kaikki DEWALT-pölynpoistosuojukset on tarkoitettu DEWALT Airlock DWV9000 -liittimen kanssa käytettäväksi.

1. Liitä DWV9000-liitin (s) pölynpoistoletkuun (t).
2. Avaa DWV9000-liitin (s) ja liu'uta se pölynpoistoporttiin (h).
3. Lukitse DWV9000-liitin (s) kiinni.

### PERINTEISET PÖLYNPOISTOLETKUT (KUVA 7)

Liitä suositeltu pölynpoistoletku pölynpoistoporttiin (h).

### Ennen käyttämistä

- Asenna suojus ja hiomalaikka tai -paperi. Älä käytä erittäin kuluneita laikkoja tai papereita.
- Varmista, että sisempi ja ulompi laippa on kiinnitetty oikein.
- Varmista, että laikka pyörii varusteeseen ja työkaluun merkityn nuolen suuntaan.

## KÄYTTÄMINEN

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Ennen työkalun pistokkeen työntämistä pistorasiaan paina liipaisinta ja vapauta se sen varmistamiseksi, että virta on katkaistu.**



**VAROITUS:**

- Varmista, että hiottava tai katkaistava kappale on tiukasti kiinni.
- Paina työkalua vain varovaisesti. Älä paina laikkaa sivusuunnassa.
- Vältä ylikuormittamista. Jos työkalu kuumenee, anna sen olla toiminnassa muutama minuutti ilman kuormitusta.

### Käsien oikea asento (kuvat 8)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Kädet ovat oikeassa asennossa, kun tartut sivukahvaan (c) yhdellä kädellä ja toisella kädellä työkalun runkoon kuvassa 8 näkyvällä tavalla.

### Liukukytkin (kuva 1)



**VAROITUS:** Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että sivukahva on kivistetty oikein.



**HUOMIO:** Varmista ennen työkalun liittämistä verkkovirtaan, että kytkin on pois päältä asennosta painamalla ja vapauttamalla kytkimen takaosa. Varmista, että kytkin on pois päältä asennossa yllä kuvatulla tavalla työkalun virransyötön keskeytymisen jälkeen, esimerkiksi maasulkukytkimen aktivoituessa, piirikatkaisimen aktivoituessa, kun pistoke irrotetaan vahingossa tai sähkökatkoksen tapahtuessa. Jos kytkin on lukittu, kun virta kytketään päälle, työkalu käynnistyy odottamattomasti.

Käynnistä työkalu liu'uttamalla ON/OFF-liukukytkin (g) työkalun etuosaan päin. Pysäytä työkalu vapauttamalla ON/OFF-kytkin.

Kun haluat työkalun toimivan jatkuvasti, liu'uta kytkintä työkalun etuosaan päin ja paina kytkimen etuosaa sisäänpäin. Pysäytä työkalu jatkuvassa käyttötilassa, paina kytkimen takaosaa ja vapauta se.

### Karan lukitsin (kuva 1)

Karan lukituspainike estää karaa pyörimästä, kun laikkaa kiinnitetään tai irrotetaan. Lukitse työkalu vasta kun työkalu on sammutettu ja täysin pysähtynyt ja kun sen pistoke on irrotettu pistorasiasta.

**HUOMAUTUS:** Älä lukitse karaa, kun työkalua käytetään. Muutoin työkalu voi vaurioitua. Jos työkalu vaurioituu, siihen kiinnitetty varuste voi irrota ja aiheuttaa vahingoittumisen.

Voit lukita karan painamalla karan lukituspainiketta (a) ja kääntämällä karaa, kunnes se lukittuu.

### Saumajyrsimen suojuksen käyttäminen



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise AINA** työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tämä koskee sekä hiomakoneita että pölynpoistolaitetta. Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.



**VAROITUS:** Oman turvallisuuden takaamiseksi hiomakoneen ja pölynpoistolaitteen ohjekirja tulee lukea ennen lisävarusteiden käyttöä. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja työkalun sekä lisävarusteen vaurioitumiseen. Tätä työkalua huoltaessa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.



**VAROITUS:** Pidä sivukahvasta ja työkalun rungosta tiukasti kiinni työkalun hallinnan säilyttämiseksi käynnistyksen ja käytön aikana ja kunnes laikka tai lisävaruste lakkaa pyörimästä. Varmista, että laikka on pysähtynyt kokonaan ennen työkalun asettamista alas.



**VAROITUS:** Varmista, että kulmaluukku on suljettu.

1. Varmista, että kaikkia asennus- ja säätöohjeita on noudatettu.
2. Kytke pölynpoistolaitte päälle pölynpoistolaitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
3. Käynnistä hiomakone työkalun ohjekirjan mukaisesti.  
**HUOMAA:** Anna työkalun saavuttaa täysi nopeus ennen kuin työkalu koskettaa työpintaa.



## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Tasointi ja leikkaaminen (kuvat 8)

1. Aseta haluamasi leikkaussyvyys, katso kohta **Leikkaussyvyyden säätäminen** osiossa **Asentaminen ja säädöt**.
2. Anna työkalun pysähtyä kokonaan ennen kuin työkalu koskettaa työpintaa.
3. Aseta itsesi niin, että avoimen suojuksen alapuoli ja laikka osoittavat sinusta pois päin.
4. Aseta suojuksen reuna (u) työpintaan ja aloita leikkaus kohdistamalla se työpintaan.  
**HUOMAA:** Pidä suojuksen reuna (u) työpintaa vasten vaaditun pölynpoiston takaamiseksi.
5. Kun suojuksen kohdistettu kuten kuvassa 6, siirrä hiomakonetta oikealta vasemmalle työpintaa pitkin. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi hiomakone tulee asettaa 45° kulmaan pölynpoistoporttiin tasoituksen/leikkauksen aikana.
6. Poista työkalu työpinnasta ennen työkalun sammuttamista. Anna työkalun pysähtyä ennen sen asettamista alas.

## KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Ennen työkalun pistokkeen työntämistä pistorasiaan paina liipaisinta ja vapauta se sen varmistamiseksi, että virta on katkaistu.

## Hiiliharjat

Kun hiiliharjat ovat kuluneet lähes loppuun ja laite on huollettava, moottori lakkaa toimimasta. Käyttäjää ei voi vaihtaa hiiliharjoja. Vie työkalu valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää

## SUOMI

---

tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



## TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

### • VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

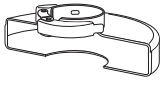

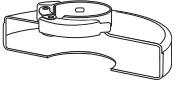





Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

### • YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään;
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

<b>HIOMAVARUSTEKAAVIO</b>			
<b>Suojan tyyppi</b>	<b>Varuste</b>	<b>Kuvaus</b>	<b>Asentaminen hiomakoneeseen</b>
 <p><b>TYYPIN 1 SUOJUS</b></p>		Puumateriaalin leikkuulaikka, sidottu	 <p>Tyypin 1 suojus</p>
		Metallin leikkuulaikka, sidottu	 <p>Tukilaippa</p>
		Timanttikatkaisulaikka	 <p>Katkaisulaikka</p>  <p>Kierteinen kiinnitysmutteri</p>

# FOGFRÄSNINGSSATS DWE46101

## Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

## Tekniska data

DWE46101-QS		
Spänning	V	230
Typ		1
Strömförsörjning	W	1100
Frigångs-/klassad hastighet	min <sup>-1</sup>	10000
Hjuldiameter	mm	125
Drivaxelns diameter		M14
Vikt	kg	2,6*

\* vikt inkluderar sidohandtag och skydd

$L_{PA}$ ( ljudtryck)	dB(A)	85
$K_{PA}$ ( ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3
$L_{WA}$ ( ljudstyrka)	dB(A)	96
$K_{WA}$ ( ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3
Vibration totalvärde ( triaxvektor-summa) fastställt i enlighet med EN 60745:		
Vibration, emissionsvärde $a_{h1}$ yt slipning		
$a_{h,AG} =$	m/s <sup>2</sup>	5,5
Osäkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



**WARNING:** Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

## Säkringar

Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström
--------	------------------	-----------------------

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

**EC-Följsamhetsdeklaration**

MASKINDIREKTIV



DWE46101

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann  
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
02.05.2012



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

**Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg**

**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

**SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

**1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET**

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

**2) ELEKTRISK SÄKERHET**

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordanslutna eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

**3) PERSONLIG SÄKERHET**

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt

finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

#### 4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar; byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med

vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.

- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

#### 5) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

## TILLKOMMANDE SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER

### Säkerhetsinstruktioner för all verksamhet

- a) **Detta elverktyg är avsett att fungera som en slip, sandslip, stålborste, polerare eller kapningsverktyg. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg.** Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.
- b) **Vi rekommenderar inte att arbetsmoment såsom slipning och polering utförs med detta elverktyg.** Arbetsmoment för vilka elverktyget inte är konstruerat kan eventuellt ge upphov till fara och orsaka personskada.
- c) **Använd inte tillbehör som inte är specifikt konstruerade och rekommenderade av verktygstillverkaren.** Bara för att tillbehöret kan monteras på ditt elverktyg, garanterar inte detta en säker användning.
- d) **Angiven hastighet för tillbehöret måste vara åtminstone likamed den maximala hastighet som elverktyget är märkt med.** Tillbehör som går snabbare än sin klassade hastighet kan brytas sönder och flyga isär.
- e) **Ytterdiametern och tjockleken på ditt tillbehör måste vara inom den kapacitetsklassificering som gäller för ditt elverktyg.** Felaktigt storleksanpassade tillbehör kan inte tillräckligt skyddas eller kontrolleras.
- f) **Lövsågningstorleken hos hjul, flänsar, stödrondeller eller andra eventuella tillbehör måste passa elverktygets drivaxel.** Tillbehör

med lövsågningshål som inte matchar elverktygets monterade hårdvara kommer att gå obalanserat, vibrera för mycket och kan orsaka att man tappar kontrollen.

- g) **Använd inte ett skadat tillbehör. Före varje användning, inspektera tillbehör såsom sliptrissa med avseende på flisor och sprickor, stödrondell med avseende på sprickor, nötning eller för stort slitage, stålborste med avseende på lösa eller spruckna trådar. Om elverktyg eller tillbehör tappas, inspektera för ev. skada eller installera ett oskadat tillbehör. Efter inspektion och installation av ett tillbehör, placera dig själv och åskådare bort från tillbehörets rotationsplan, och kör elverktyget med maximal tomgångshastighet under en minut. Skadade tillbehör kommer normalt att falla sönder under denna testkörning.**
- h) **Bär individuell skyddande utrustning. Beroende på tillämpning, använd ansiktsskydd, skyddsglasögon eller säkerhetsglasögon. Efter vad som är lämpligt, bär dammfilterskydd, hörselskydd, handskar och verkstadsförkläde som klarar av att stoppa små slipande delar eller bitar av arbetsstycket. Ögonskyddet måste klara av att stoppa flygande skräp som skapas av diverse arbetsmoment. Dammfilterskyddet eller respiratorn måste kunna filtrera partiklar som skapas i ditt arbete. Att utsättas för högt buller under lång tid kan orsaka hörselörlust..**
- i) **Håll åskådare på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in i arbetsområdet måste ha individuell skyddande utrustning. Småbitar av arbetsstycket eller av ett trasigt tillbehör kan flyga iväg och orsaka personskada bortom omedelbart arbetsområdet.**
- j) **Håll endast i elverktyget via isolerade greppytor när du utför ett arbete där kapningstillbehöret kan komma i kontakt med dold trådledning eller med sin egen sladd. Kapningstillbehör som kommer i kontakt med en strömförande tråd kan göra exponerade metalldelar hos elverktyget strömförande och ge handhavaren en stöt.**
- k) **Placera sladden så den går fri från roterande tillbehör. Om du tappar kontrollen kan sladden bli kapad eller fastna, och din hand eller arm kan dras in i det roterande tillbehöret.**
- l) **Lägg aldrig ifrån dig elverktyget förrän tillbehöret har stannat helt och hållet. Det**

roterande tillbehöret kan hugga tag i ytan och göra att du tappar din kontroll över elverktyget.

- m) **Kör inte elverktyget medan du bär det vid sidan.** Oavsiktlig kontakt med det roterande tillbehöret skulle kunna ta tag i dina kläder, och dra tillbehöret mot din kropp.
- n) **Rengör regelbundet elverktygets lufthål.** Motorns fläkt kommer att dra in dammet i kåpan, och för stor ansamling av metall i pulverform kan utgöra elektriska risker.
- o) **Använd inte elverktyget i närheten lättantändliga ämnen.** Gnistor skulle kunna antända dessa ämnen.
- p) **Använd inte tillbehör som kräver flytande kylmedel.** Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till dödande elchock eller en stöt.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR ALL VERKSAMHET

### Orsaker till och användarens förebyggande av rekyl

Rekyl är en plötslig reaktion på ett klämt eller fastkört roterande hjul, en stödrondell, borste eller något annat tillbehör. Klämning eller fastkörning orsakar snabb överstegring av det roterande tillbehöret, som i sin tur tvingar det okontrollerade elverktyget i motsatt riktning mot tillbehörets rotation på det ställe där det har fastnat.

Om till exempel en sliptrissa fastnar eller kläms av arbetsstycket, kan kanten på det hjul som går in i klämpunkten gräva sig in i materialets yta och göra att hjulet klättrar upp eller hoppar ut. Hjulet kan antingen hoppa mot eller bort från användaren, beroende på hjulets rörelseriktning vid klämpunkten. Sliptrissor kan dessutom brytas sönder under dessa förhållanden.

Rekyl är resultatet av felanvändning av verktyget och/eller felaktiga arbetsprocedurer eller arbetsförhållanden, och kan undvikas genom att vidta ordentliga försiktighetsåtgärder så som beskrivs här nedan:

- a) **Bibehåll ett fast grepp om elverktyget, och placera din kropp och arm så att de motverkar rekylkrafter. Använd alltid extrahandtag, om sådant medföljer, för maximal kontroll över rekyl eller vridmoment-reaktion under igångsättning.** Användaren kan kontrollera vridmoment-reaktion eller rekylkrafter, om korrekta försiktighetsåtgärder vidtas.

- b) **Placera aldrig din hand nära roterande tillbehör.** Tillbehöret kan rekylera över din hand.
- c) **Placera inte din kropp inom det område dit elverktyget kommer att förflytta sig om rekyl inträffar.** Rekylen kommer att kasta verktyget i motsatt riktning mot hjulets rörelse vid klämpunkten.
- d) **Använd speciell försiktighet när du bearbetar hörn, vassa kanter, etc. Undvik att tillbehöret studsar och kör fast.** Hörn, vassa kanter eller studsande har en tendens att hugga tag i det roterande tillbehöret, och orsaka förlust av kontroll eller rekyl.
- e) **Sätt inte på sågkedja för träskärningsklinga eller tandad sågklinga.** Sådana klingor ger ofta upphov till rekyl och förlust av kontroll.

### Säkerhetsvarningar specifika för slipning och slipande avkapningsarbeten

- a) **Använd enbart hjul typer som är rekommenderade för ditt elverktyg och det specifika skydd som är avsett för den valda trissan.** Trissor som elverktyget inte är konstruerat för kan inte skyddas tillräckligt bra, och är osäkra.
- b) **Skyddet måste fästas på ett säkert sätt på elverktyget och placeras för maximal säkerhet, så att så litet som möjligt av trissan är exponerat för handhavaren.** Skyddet bidrar till att skydda handhavaren från avbrutna hjulfragment och oavsiktlig kontakt med trissan.
- c) **Trissorna får bara användas för rekommenderade tillämpningar. Exempel: Slipa inte med sidan på en kaptrissa.** Slipande kaptrissor är avsedda för perifer slipning; sidokrafter som appliceras på dessa trissor kan orsaka att de splittras.
- d) **Använd alltid oskadade hjulflänsar som har korrekt storlek och form för din valda trissa.** Korrekta hjulflänsar stödjer trissan, och minskar därmed risken för att trissan bryts sönder. Flänsar för kaptrissor kan vara annorlunda än flänsar för sliptrissor.
- e) **Använd inte nedslitna trissor från större elverktyg.** En trissa avsedd för större elverktyg är inte lämplig för den högre hastigheten hos ett mindre verktyg, och kan eventuellt spricka.

### Tillkommande säkerhetsvarningar specifika för slipande avkapningsarbeten

- a) **Spärra inte kaptrissan eller applicera för mycket tryck. Försök inte göra en för djup kapning.** Överansträngning av trissan ökar belastningen och risken att trissan vrider sig eller fastnar i skåran, och risken för rekyl eller att trissan går sönder.
- b) **Placera inte din kropp mitt för och bakom den roterande trissan.** När trissan, vid arbetspunkten, förflyttar sig bort från din kropp, kan en eventuell rekyl kasta den roterande trissan och elverktyget rakt mot dig.
- c) **När trissan fastnar eller när en kapning avbryts av någon anledning, stäng av elverktyget och håll det orörligt till dess att trissan stannar fullständigt. Försök aldrig att ta bort kaptrissan från skåran medan trissan är i rörelse, eftersom en rekyl då kan inträffa.** Undersök och vidta korrigerande åtgärder för att eliminera orsaken till att trissan fastnar.
- d) **Starta inte om kapningsarbetet i arbetsstycket. Låt trissan komma upp i full hastighet och gå sedan försiktigt in i skåran.** Trissan kan fastna, klättra eller rekylera om elverktyget startas om i arbetsstycket.
- e) **Stöd skivor eller varje överdimensionerat arbetsstycke för att minimera risken att trissan kläms fast och rekylar.** Stora arbetsstycken tenderar att sjunka ihop under sin egen vikt. Stöd måste placeras under arbetsstycket på båda sidor om trissan, nära kapningslinjen och nära dess kant.
- f) **Tillämpa extra försiktighet när du gör en "djupkapning" in i befintliga väggar eller andra blinda områden.** Den utstickande trissan kan kapa rör för gas eller vatten, elektriska ledningar eller föremål som kan ge upphov till rekyl.

### Ytterligare säkerhetsregler

- **Användning av tillbehör som inte specificeras i denna manual rekommenderas inte och kan vara farligt.** Användning av effektspänningsförhöjare kan göra att verktyget körs med en större hastighet än dess nominella hastighet kan medföra missbruk.
- **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att stödja arbetsstycket mot ett stabilt underlag.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.

## SVENSKA

- **Använd alltid sidohandtag. Dra åt handtaget ordentligt.** Sidohandtaget bör alltid användas för att alltid kunna bibehålla kontrollen över verktyget.
- **Undvik att låta skivan studsar eller behandlas hårdhänt.** Om detta sker, stoppa verktyget och inspektera skivan efter sprickor eller flisor.
- Hantera alltid och förvara skivor med försiktighet.
- **Såga aldrig in på platser där det kan finnas elektriska ledningar eller rör.** Allvariga skador kan uppstå.
- **KAPA INTE kapa metall med en diamantskiva.**
- **Använd INTE slipskivor.**
- **Använd ALLTID med en dammuppsamlare.**
- **Arbeta inte med verktyget under långa perioder.** Vibrationer som uppstår när verktyget används kan orsaka permanenta skador på fingrar, händer och armar. Använd handskar för att skapa en extra buffert. Ta vilopauser ofta och begränsa daglig användning.
- **Luftöppningarna täcker ofta rörliga delar och bör undvikas.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Gångade monteringen av tillbehören måste matcha vinkelslipmaskinens spindelgänga. För tillbehör monterade med flänsar måste spindelhålet på tillbehöret passa diametern på flänsen. Tillbehör med som inte matchar elverktygets monterade hårdvara kommer att gå obalanserat, vibrera för mycket och kan orsaka att man tappat kontrollen.
- Slipytans centrum på den nedtryckta skivan måste vara monterad nedanför skyddsklacken. Felaktigt monterad skiva som skyddas av nivån av skyddsklacken kan inte var tillräckligt skyddande.



**WARNING! När det inte används, placera verktyget på sin sida, på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka fara för snavande eller fallande. Personskador kan uppstå.**

### Inneboende risker

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.

- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.
- Risk för damm från farliga ämnen.

### Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

### DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (o), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2012 XX XX

Tillverkningsår

### Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Fogfräsmotor
  - 1 Sidohandtag
  - 1 Nyckel
  - 1 Universalkontakt
  - 1 125 mm fogfräskåpa
  - 1 Instruktionshandbok
  - 1 Sprängskiss
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
  - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

### Beskrivning (fig. 1, 2)



**WARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

### FIG. 1

- Spindellåsknapp
- Spindel
- Sidohandtag
- Anti-låsstödfjäns



- e. Gängad bygelmutter
- f. Dammsugningssystem (DES)
- g. Skjutreglage

**FIG. 2**

- h. Dammsugaröppning
- i. Kläminställningsskruv
- j. Sågdjupssko
- k. Låsrratt sågdjupssko
- l. Låsspak hörnlucka (låser och låser upp hörnluckan)
- m. Hörnlucka (öppna och tillåter sågning av ett invändigt hörn)
- n. Klämopak

**AVSEDD ANVÄNDNING**

DWE46101 extra kraftiga slitsfräs har konstruerats för professionell kapning.

Din fogfråskåpa har konstruerats för professionell fogfräsning. Den är inte avsedd att användas med metall eller trä. Användning av lämplig vinkelslip, skiva och dammsugning tar bort större delen av statisk och luftburet damm vilket kan, om inte fogfråskåpan används, förorena arbetsmiljön eller innebära en ökad hälsorisk för operatören och de som befinner sig i närheten.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna kraftiga slitsfräs är ett professionellt elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

**FUNKTIONER****Dammsugningssystem**

Dammsugningssystemet (f) förhindrar att damm samlas runt skyddet och motorns inlopp, och minimerar mängden damm som kommer in i motorkåpan.

**Frikopplingsbrytare vid strömlöshet**

PÅ/AV-omkopplaren har en frikopplingsfunktion vid strömlöshet. I händelse av ett strömavbrott eller

annan oväntad avstängning, måste avtryckaren tryckas ner, släppas upp igen för att verktyget ska starta.

**E-koppling**

Denna enhet är utrustad med en E-koppling (Elektronisk koppling), vilken vid högbelastning eller om skivan kläms fast stänger av enheten för att minska reaktionskraften för användaren. Omkopplaren behöver impulsstyras (slås på och stängas av) för att starta om verktyget.

**Avstängning överbelastningskydd**

Strömförsörjningen till motorn kommer att reduceras om motorn överbelastas. Vid kontinuerlig överbelastning av motorn kommer verktyget att stängas av. Omkopplaren behöver impulsstyras (slås på och stängas av) för att starta om verktyget. Verktyget kommer att stängas av varje gång som strömbelastningen når överbelastningens strömvärde (motorns utbränningspunkt). Om fortsatt överbelastningsavstängning sker, använd mindre kraft/vikt på verktyget till det fungerar utan att överbelastningskyddet aktiveras.

**Komplett elektronisk kontroll**

Den interna elektroniska hastighetskontrollen erbjuder fast skivhastighet när verktyget används.

**Elektrisk Säkerhet**

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

**Användning av Förlängningssladd**

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

**HOPMONTERING OCH JUSTERINGAR**

**VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några**

**justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.** Innan du återansluter verktyget, tryck ner och släpp upp avtryckaren, för att säkerställa att verktyget är avstängt.

## Påmontering av sidohandtag



**VARNING:** Innan du använder verktyget, kontrollera att handtaget är ordentligt åtdraget.

Skruva in sidohandtaget hårt i ett av hålen (p) på endera sidan av växellådan.

## Montering och borttagning av fogfräskåpan (fig. 1)

**OBSERVERA:** Den medföljande fogfräskåpan rekommenderas endast att användas med DWE46101 extra kraftiga fogfräsmotorn.

1. Öppna klämspaken (n) på insticksåpan och rikta in filkarna (q) på insticksåpan mot spåren (r) på vinkelslipens växelhjul.
2. Med klämspaken öppen, vrid på kåpan till önskad arbetsposition. Kåpan bör placeras mellan spindeln och operatören för att vara maximalt effektiv.
3. Stäng klämspaken (n) för att fästa insticksåpan på växellådhuset. Arbeta inte med vinkelslipen med en lös insticksåpan eller klämspaken i öppet läge.
4. För att ta bort insticksåpan, öppna klämspaken och vrid på insticksåpan i linje med skårorna och filkarna och dra upp insticksåpan.

**OBSERVERA:** Insticksåpan är förinställt till diametern på växellådnavet från fabrik. Om insticksåpan efter ett tag lossnar, dra åt justeringsskruven (i) med klämspaken i stängt läge.

**OBSERVERA:** Dra inte åt klämjusterskruven med klämspaken i öppet läge. Dold skada på insticksåpan eller monteringsnavet kan uppstå.

**OBSERVERA:** Om insticksåpan inte kan dras åt med inställningsklämmen, använd inte verktyget. Ta verktyget och insticksåpan till ett servicecenter eller byt insticksåpan.

## Montering och borttagande av en slipskiva (fig. 1, 4)



**VARNING:** Använd inte en skadad skiva.

1. Med monterad insticksåpan placeras verktyget på ett bord, med spindeln vänd uppåt.
2. Sätt på bakflänsen (d) korrekt på spindeln (b) (fig. 4).
3. Vrid för att öppna hörnluckan (m) och placera kapskivan (u) på bakflänsen (d).
4. Skruva fast den gängade klämmuttern (e) på spindeln (b).
5. Tryck på spindellåsknappen (a) och vrid spindeln (b) till dess den låser på plats.
6. Skruva fast den gängade klämmuttern (e) med den medföljande skiftnyckeln.
7. Öppna spindellåset.
8. Stäng och lås hörnluckan (m) genom att dra åt hörnluckans låsspak (l).
9. Ta bort skivan, lossa den gängade klämmuttern (e) med de skiftnyckeln.

## Fogfräskåpa (fig. 6)



**VARNING: Endast diamantskivor typ 1 skall användas med fogfräskåpan.** Kapa inte metall. Använd inte med belagda slipskivor.

Följ instruktionerna **Montering och emontering av en kapskiva** och montera slipskivan.

Det kan vara nödvändigt att öppna hörnluckan för att installera 125 mm instickskivan, se **Användning av hörnlucka**.

### INSTÄLLNING FRÅSDJUP (FIG. 5)

1. Lossa låsratten till sågdjupskon (k).
2. Skjut sågdjupskon (j) till önskad position.
3. Dra åt låsratt till sågdjupsskon.

### ANVÄNDNING AV HÖRNLUCKA (FIG. 6)



**VARNING: För att minska risken för skador, stäng ALLTID av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Detta gäller för både vinkelslipen och dammutsgningen.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att elverktyget startar oavsiktligt.



**VARNING: Risk för personskador.** Hörnluckan skall endast öppnas för sågning inuti hörn. Håll alltid händer och kroppen borta från sågområdet. Se till att hörnluckan är stängd vid alla annan användning.

Denna funktion möjliggör sågning av ett invändigt hörn.

1. Se till att verktyget är avstängt och att skivan stannat helt och hållet.
2. Vrid hörnluckans låsspak (l) moturs ett helt varv. Ta tag i hörnluckan (m) och vrid för att öppna.
3. Håll händerna borta från skivområdet och placera dig själv så att undersidan av kåpan riktas bort från dig.
4. Låt verktyget nå full hastighet innan verktyget kommer i kontakt med arbetsytan.
5. Placera skivan på arbetsytan och flytta vinkelslipen från höger till vänster för att kapa runt insidans hörn för bästa dammuppsamling.
6. Ta bort verktyget från arbetsytan innan verktyget stängs av. Låt verktyget sluta rotera innan det läggs ned.
7. Stäng hörnluckan och lås den på plats med hörnluckans låsspak (l).

#### DAMMUTSUGNING (FIG. 7)



**VARNING:** Använd endast elverktyg som rekommenderas av DEWALT med denna tillsats.

För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta ett av våra auktoriserade servicecenter som listas på baksidan av höljiet eller se fullständiga detaljer om vår service tillgängligt på internet på:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**VARNING:** Denna tillsats måste användas med ett dammutsugningssystem. Använd ALLTID godkänd säkerhetsansiktsmask eller dammmask.

**OBSERVERA:** Se till att slangens anslutning sitter fast.

**OBSERVERA:** Mängden damm som samlas upp av dammutsugningen beror på dess filtersystem. Se dammutsugningens bruksanvisning för ytterligare information.

Alla DEWALT dammsamlingskåpor är designade för att fungera med DEWALT Airlock DWV9000 anslutning.

1. Montera DWV9000 anslutningen (s) till dammsamlingslangan (t).
2. Lås upp DWV9000 anslutningen (s) och skjut den på dammöppningen (h).
3. Lås DWV9000 anslutningen (s) för att fästa.

#### TRADITIONELLA DAMMUTSUGNINGSSLANGAR (FIG. 7)

Fäst rekommenderade dammutsugningsslangan till dammuttaget (h).

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**VARNING:** *läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.*



**VARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Innan du återansluter verktyget, tryck ner och släpp upp avtryckaren, för att säkerställa att verktyget är avstängt.*



**VARNING:**

- Se till att allt material som ska slipas eller kapas sitter stadigt på plats.
- Applicera bara ett försiktigt tryck på verktyget. Utsätt inte skivan för sidotryck.
- Undvik att överlasta. Om verktyget blir hett, låt det arbeta några minuter utan belastning.

### Korrekt Handplacering (fig. 8)



**VARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.*



**VARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handplacering innebär en hand på sidohandtaget (c) och den andra handen på själva verktyget, så som visas i figur 8.

### Skjutreglage (fig. 1)



**VARNING:** *Innan du använder verktyget, kontrollera att handtaget är ordentligt åtdraget.*



**SE UPP:** *Innan verktyget ansluts till strömförsörjningen se till att omkopplaren är i avstängd position genom att trycka på den bakre delen av omkopplaren och släppa den. Se till att omkopplaren är i avstängt läge såsom beskrivs ovan efter varje avbrott i strömförsörjningen av verktyget såsom vid aktivering av jordfelsbrytare, fränslag av kretsbytare, oavsiktlig urkoppling eller strömavbrott. Om omkopplaren är låst i påslaget läge när strömmen ansluts kan verktyget starta oväntat.*

## SVENSKA

För att starta verktyget skjut PÅ/AV skjutreglaget (g) mot fronten av verktyget. För att stoppa maskinen, släpp PÅ/AV-omkopplaren.

För kontinuerlig drift skjut omkopplaren mot fronten på verktyget och tryck främre delen av omkopplaren inåt. För att stoppa verktyget när det körs i kontinuerlig drift, tryck på bakre delen av omkopplaren och släpp den.

### Spindellås (fig. 1)

Spindellåset (b) finns för att förhindra att spindeln roterar under installation eller borttagande av skivor. Använd bara spindellåset när verktyget är avstängt, bortkopplat från strömförsörjningen, och har stannat helt och hållet.

**OBSEVERA:** För att minska skaderisken på verktyget, koppla inte in spindellåset medan verktyget arbetar. Skada på verktyget kommer att uppstå, och påmonterat tillbehör kan snurra loss och möjligen resultera i personskada.

För att koppla in låset, tryck ner knappen för spindellåset (a) och vrid spindeln tills du inte kan vrida spindeln.

### Hantering fogfräskåpa



**VARNING: För att minska risken för skador, stäng ALLTID av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Detta gäller för både vinkelslipen och dammsugningen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att elverktyget startar oavsiktligt.**



**VARNING: För din säkerhet, läs igenom bruksanvisningen för både vinkelslipverktyget och dammsugningen innan några tillbehör används. Om inte dessa varningar följs kan det leda till personsador och allvarliga skador på arbetsställningen och tillbehören. Vid service på detta verktyg använd identiska reservdelar.**



**VARNING: Håll ett fast tag i sidohandtaget och i höljet för att behålla kontrollen av verktyget vid start och under användning och tills skivan eller tillbehöret slutar att rotera. Se till att skivan har stannat helt och hållet innan verktyget läggs ned.**



**VARNING: Se till att hömluckan är stängd.**

1. Se till att alla monterings- och inställningsinstruktioner har följts.
2. Slå på dammsugaren såsom instrueras i dammsugarens bruksanvisning.
3. Starta slipen såsom instrueras i verktygets bruksanvisning.  
**OBSEVERA:** Låt verktyget nå full hastighet innan verktyget kommer i kontakt med arbetsytan.

### Användning till instick och kapning (fig. 8)

1. Ställ in önskat skärdjup, se *Inställning av skärdjup* under **Montering och inställning**.
2. Låt verktyget nå full hastighet innan verktyget kommer i kontakt med arbetsytan.
3. Placera dig själv så att den öppna undersidan av kåpan och skivan riktas bort från dig.
4. Placera kanten (u) av kåpan mot arbetsytan och börja skära genom att sticka ned i arbetsytan.  
**OBSEVERA:** Håll kanten (u) på kåpan mot arbetsytan för att garantera ordentlig dammuppsamling.
5. Med kåpan riktad såsom visas i figur 6, flytta slipen från höger mot vänster längs med arbetsytan. För bästa resultat skall slipen placeras i 45° vinkel mot dammöppningen vid instickslipning/ kapning.
6. Ta bort verktyget från arbetsytan innan verktyget stängs av. Låt verktyget sluta rotera innan det läggs ned.

### UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Innan du återansluter verktyget, tryck ner och släpp upp avtryckaren, för att säkerställa att verktyget är avstängt.**

### Pop-off-borstar

Motorn stängs automatiskt av, vilket indikerar att kolborstarna är nästan utslitna och att verktyget behöver service. Kolborstarna kan inte servas av användaren. Ta verktyget till ett behörigt reparationsombud för DEWALT.



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



## Rengöring



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena

kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

### • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

### • KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

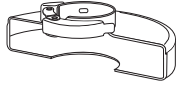

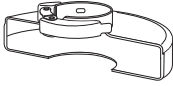





### • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### DIAGRAM ÖVER SLIPTILLBEHÖR

<i>Typ av skydd</i>	<i>Tillbehör</i>	<i>Beskrivning</i>	<i>Hur slipen sätts på</i>
 <b>SKYDD AV TYP 1</b>		Betongkapskiva, belagd	 Skydd av typ 1
		Metallkapskiva, belagd	 Stödfläns
		Kaptrissor med diamanter	 Kaptrissa   Gängad klämmutter

# HARÇ KAZIMA SETİ

## DWE46101

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik veriler

DWE46101-QS		
Voltaj	V	230
Tip		1
Giriş gücü	W	1100
Yüksüz/anma hızı	dev/dak	10000
Disk çapı	mm	125
Mil çapı		M14
Ağırlık	kg	2,6*

\* ağırlığa yan tutamak ve siper dahildir

$L_{PA}$ (ses basıncı)	dB(A)	85
$K_{PA}$ (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (ses gücü)	dB(A)	96
$K_{WA}$ (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri $a_h$ yüzey taşıma		
$a_{h,AG} =$	m/s <sup>2</sup>	5,5
Belirsizlik değeri K	=m/s <sup>2</sup>	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



**UYARI:** Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına

karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

### Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

### AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



DWE46101

DEWALT, **Teknik veriler** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 ve EN 60745-2-3 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.



Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC ve 2011/65/EU Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
02.05.2012



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

## Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



**UYARI!** Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektrigiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenli ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı**

## TÜRKÇE

*konumda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.*

- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir ayahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

#### 4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki**

**kırımlar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### 5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

## İLAVE ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

### Tüm İşlemler için Güvenlik Talimatları

- a) **Bu elektrikli alet, taşlama, satınaj, polisaj, zımpara ve kesim makinesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun.** Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) **Zımparalama, fırçalama, cilalama ve kesme gibi işlemlerin bu elektrikli alet ile yapılması önerilmez.** Elektrikli aletin kullanım amacı dışındaki işlemler tehlike yaratarak yaralanmalara neden olabilir.
- c) **Özel olarak tasarlanmamış veya aletin üreticisi tarafından önerilmeyen aksesuarları kullanmayın.** Aksesuarın elektrikli aletinize takılabiliyor olması güvenli çalışacağını garanti etmez.
- d) **Aksesuarın anma hızı, en azından elektrikli aletin üzerinde yazılı maksimum hıza eşit olmalıdır.** Anma hızlarından daha hızlı çalışan aksesuarlar kırılarak parçalanabilirler.

- e) **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı elektrikli aletinizin kapasite değerleri dahilinde olmalıdır.** Boyutu hatalı olan aksesuarlar yeterli derecede korunamaz ve kontrol edilemezler.
- f) **Disklerin, flanşların, zımpara tabanların veya başka aksesuarların delik boyutu, elektrikli aletin miline iyice oturacak şekilde olmalıdır.** Elektrikli aletin montaj aksamında uymayan delik boyutlu aksesuarlar dengesiz çalışacak, aşırı titreşim oluşturacak ve kontrol kaybına neden olabilecektir.
- g) **Hasarlı aksesuar kullanmayın. Her kullanımdan önce aksesuarı kontrol edin, örneğin taşıma çarkında çatlak olup olmadığını, zımpara tabanında çatlak, aşınma veya aşırı eskime olup olmadığını ve tel fırçalarda gevşek veya kırık teller olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli alet veya aksesuar düşürülürse hasara karşı kontrol edin ya da hasarsız bir aksesuar takın. Aksesuarı takip inceledikten sonra kendinizi ve yanınızdakileri dönen aksesuarın düzleminden uzağa konumlandırdıktan sonra elektrikli aleti yüksüz maksimum hızda bir dakika süreyle çalıştırın.** Hasarlı aksesuarlar bu deneme süresinde normal şartlarda parçalanacaktır.
- h) **Koruyucu ekipman kullanın. Uygulamaya bağlı olarak yüz siperi veya güvenlik gözlüğü kullanın. Duruma bağlı olarak toz maskesi, kulaklık, eldiven ve küçük zımpara veya iş parçası parçalarını durdurabilecek iş önlüğü kullanın.** Göz koruyucu, çeşitli işlemlerin neden olduğu uçan parçacıkları durdurabilecek özellikte olmalıdır. Toz maskesi veya solunum aygıtı, yaptığınız işlemin neden olduğu parçacıkları filtreleyebilecek özellikte olmalıdır. Yüksek yoğunluklu gürültüye uzun süre maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.
- i) **Etrafta bulunanların çalışma alanından güvenli bir mesafede durmalarını sağlayın. Çalışma alanına giren herkes koruyucu ekipman giymelidir.** İş parçasının veya kırılan bir aksesuarın parçaları uçuşarak çalışılan alanın hemen yakınında bulunanların yaralanmasına neden olabilir.
- j) **Aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- k) **Elektrik kablosunu dönen aksesuardan uzak tutun.** Kontrolü kaybetmeniz durumunda kablo kesilerek elinizin veya kolunuzun dönen aksesuara çekilmesine neden olabilir.
- l) **Aksesuar tam olarak durmadan elektrikli aleti asla yere koymayın.** Dönen aksesuar yüzeyi kaparak elektrikli aletin kontrolünüzden çıkmasına neden olabilir.
- m) **Elektrikli aleti sağınızda veya solunuzda taşırken çalıştırmayın.** Dönen aksesuara kazara temas edilmesi elbiselerinizi kapabilir, aksesuarı vücudunuza çekebilir.
- n) **Elektrikli aletin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.** Motor fanı tozu gövdenin içine çeker ve toz metallerin aşırı miktarda birikmesi elektrik hasarlarına yol açabilir.
- o) **Elektrikli aleti yanıcı malzemelerin yanında çalıştırmayın.** Kıvılcımlar bu malzemelerin tutuşmasına neden olabilir.
- p) **Sıvı soğutucu gerektiren aksesuarları kullanmayın.** Su veya başka soğutma sıvılarının kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

## TÜM İŞLEMLER İÇİN EK GÜVENLİK TALİMATLARI

### Geri Tepmenin Nedenleri ve Önlenmesi

Geri tepme, dönen çarkın, zımpara tabanının, fırçanın veya başka bir aksesuarın sıkışma veya takılmaya karşı gösterdiği reaksiyondur. Sıkışma veya takılma dönen aksesuarın tutukluk yapmasına ve ardından kontrol altında olmayan elektrikli aletin tutukluk yaptığı noktada aksesuarın dönüş istikametinin aksi istikametinde itilmesine neden olmaktadır.

Örneğin, bir zımpara taşının iş parçasına sıkışması veya takılması durumunda taşın sıkışma noktasına giren kenarı, malzemenin yüzeyine işleyerek taşın çıkmasına neden olabilir. Sıkışma sırasında taşın hareket yönüne bağlı olarak taş, kullanıcıya doğru veya kullanıcının uzağına atlayabilir. Zımpara taşları ayrıca bu şartlar altında kırılabilir.

Geri tepme, aletin yanlış kullanılmasından ve/veya hatalı kullanma prosedür veya şartlarından kaynaklanır ve aşağıda verilen uygun tedbirler alınarak önlenebilir:

## TÜRKÇE

- Elektrikli aleti sağlam bir şekilde tutun ve vücudunuz ile kolunuzu geri tepme güçlerine dayanacak şekilde yerleştirin. Geri tepmeye veya başlama sırasında tork tepkisine karşı her zaman varsa yardımcı tutamağı kullanın.** Gerekli tedbirlerin alınması durumunda kullanıcı tork tepkisini veya geri tepme güçlerini kontrol edebilir.
- Elinizi daima dönen aksesuardan uzak tutun.** Aksesuar elinizin üzerinde geri tepebilir.
- Vücudunuzu, geri tepme olması halinde elektrikli aletin hareket edebileceği alana yerleştirmeyin.** Geri tepme aleti, sıkışma noktasındaki taş hareketinin aksi yönünde itecektir.
- Köşelerde, keskin kenarlarda vs. çalışırken özel dikkat gösterin. Aksesuarın zıplamasına veya takılmasına engel olun.** Köşeler, keskin kenarlar veya zıplama, dönen aksesuarın takılmasına neden olarak kontrolün kaybolmasına veya geri tepmeye yol açabilir.
- Zincir testere bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın.** Bu tür bıçaklar sık sık geri tepme yaparak kontrol kaybına neden olur.

## Taşlama İşleri için Özel Güvenlik Uyarıları

- Yalnızca elektrikli aletiniz için önerilen disk türleri ile seçili disk için tasarlanmış özel siper kullanın.** Elektrikli aletin tasarımına uygun olmayan diskler yeterince korunamazlar ve güvenli değildir.
- Siper, diskin operatör tarafında açıktan kalan kısmı minimum olacak şekilde elektrikli alete sıkıca bağlanmalı ve maksimum güvenlik sağlayacak şekilde konumlandırılmalıdır.** Siper, operatörü kırılan disk parçacıklarına karşı korumaya ve kazara diske temas etmeyi önlemeye yardımcı olur.
- Diskler sadece önerilen uygulamalarda kullanılmalıdır. Örneğin: kesim diskinin kenarı ile taşlama yapmayın.** Taşlama diskleri çevresel taşlama için tasarlanmışlardır, bu disklere uygulanan kenar güçleri disklerin parçalanmasına neden olabilir.
- Her zaman seçilen disk için doğru boyutta ve şekilde, hasarsız disk flanşları kullanın.** Uygun disk flanşları diski destekleyerek diskin kırılma ihtimalini azaltırlar. Kesim disk flanşları taşlama disk flanşlarından farklı olabilir.
- Büyük elektrikli aletlerin eskimiş disklerini kullanmayın.** Büyük elektrikli alet için

tasarlanmış disk küçük aletin yüksek hızı için uygun değildir ve parçalanabilir.

## Taşlama İşleri için Özel İlave Güvenlik Uyarıları

- Kesim diskinin sıkışmamasına dikkat edin ve aşırı basınç uygulamayın. Aşırı derin kesimler yapmaya çalışmayın.** Diske aşırı basınç uygulanması yükü ve kesim sırasında diskin bükülme ya da sıkışma ihtimali ile diskin geri tepme ve kırılma ihtimalini artırır.
- Vücudunuzu dönen disk ile aynı hizada veya arkasında kalacak şekilde konumlandırmayın.** İşlemin yapıldığı noktada disk vücudunuzdan uzağa doğru hareket ederken olası bir geri tepme, dönen diskin ve elektrikli aletin doğrudan üzerinize yürütmesine neden olabilir.
- Disk sıkışma yapıyorsa veya herhangi bir nedenle kesim işlemine ara verilirken elektrikli aleti kapatın ve disk tamamen durana kadar elektrikli aleti hareketsiz olarak tutun. Disk hareket halindeyken kesim yapılan yerden kesim diskinin asla çıkarmaya kalkışmayın; aksi takdirde geri tepme meydana gelebilir.** Diskin sıkışma yapmasının nedenlerini araştırın ve gidermek için gerekli düzeltmeleri yapın.
- Üzerinde çalışılan parça üzerinde yeniden kesim işlemi başlatmayın. Diskin tam hıza çıkmasını bekleyin ve kesim noktasına dikkatli bir şekilde yeniden girin.** Elektrikli alet üzerinde çalışılan parçaya yeniden konumlandırılırken disk sıkışma, sağa sola yürüme veya geri tepme yapılabilir.
- Diskin sıkışma veya geri tepme ihtimalini en aza indirmek için panelleri veya büyük parçaları destekleyin.** Büyük parçalar kendi ağırlıklarından dolayı bel vermeye meyillidirler. Parçanın kesim hattına yakın bir noktaya ve diskin her iki tarafınca olacak şekilde parçanın kenarlarına destek yerleştirilmelidir.
- Mevcut duvar veya diğer kör alanlarda "dalarak kesme" yaparken daha dikkatli olun.** Dalaran disk geri tepmeye neden olabilecek gaz ve su hatlarını, elektrik kablolarını ve nesnelere kesebilir.

## Ek Güvenlik Önlemleri

- Bu kılavuzda belirtilmeyen aksesuarların kullanılması tavsiye edilmemektedir ve tehlikeli olabilir.** Aletin nominal hızından

daha yüksek hızlarda çalışması için kullanılan güç artırıcılar hatalı kullanım kapsamına girmektedir.

- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını elle tutmak veya vücudunuza dayamak dengesizliğe ve kontrol kaybına neden olabilir.
- **Daima yan tutamağı kullanın. Kolu güvenli bir şekilde sıkıştırın.** Aletin kontrolünü sağlamak için her zaman yan tutamak kullanılmalıdır.
- **Diski sektirmekten veya sert kullanımdan kaçının.** Eğer böyle bir durum olursa, aleti durdurun ve disk çatlak veya kusurlara karşı inceleyin.
- **Diskleri her zaman dikkatli şekilde taşıyın ve muhafaza edin.**
- **Elektrik kabloları veya boruları bulunabilecek yerleri asla kesmeyin.** Ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.
- **Elmas çanak taşıyla metal kesimi YAPMAYIN.**
- **Aşındırma çarkı KULLANMAYIN.**
- **DAİMA toz tutucuyla kullanın.**
- **Bu aleti uzun süre çalıştırmayın.** Çalışma hareketinin neden olduğu titreşim parmak, el ve kollarda kalıcı yaralanmaya neden olabilir. Fazladan koruma sağlamak için eldiven kullanın, sık sık dinlenin ve günlük kullanma zamanını sınırlayın.
- **Havalandırma delikleri genellikle hareketli parçaların üstünü örter ve bunlardan kaçınılmalıdır.** Bol elbiseler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- **Aksesuarların dişli montajı, taşlama makinesinin mil dişine uymalıdır.** Flanşlarla monte edilen aksesuarlar için, aksesuarın mil çaplarının flanşın yerleştirme çapına uyması gerekmektedir. Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan aksesuarlar dengesiz çalışır, aşırı titreşim yapar ve kontrolü kaybetmeye neden olabilir.
- **Merkezdeki bastırılmış tekerleklerin aşındırma yüzeyi, koruma ağzının düzleminin altına monte edilmesi gerekir.** Düzgün şekilde monte edilmemiş olan ve koruma ağzının düzlemine yansıyan tekerlek, gereğince korunamayabilir.



**UYARI: Kullanmadığınız zaman, aleti takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yana yatırarak yerleştirin. Ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.**

## Diğer riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.
- Tehlikeli maddelerin tozlarından kaynaklanan riskler.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.

## TARİH KODU KONUMU (ŞEK. [FIG.] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (o) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2012 XX XX

İmalat Yılı

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde aşağıdakiler bulunmaktadır:

- 1 Harç kazıma motoru
- 1 Yan tutamak
- 1 Anahtar
- 1 Çok amaçlı konektör
- 1 125 mm Harç kazıma başlığı
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

**Tanımlama (şek. 1, 2)**

**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

**ŞEKİL 1**

- Mil kilidi düğmesi
- Mil
- Yan tutamak
- Kilitlenme önleyici destek flanşı
- Dişli tespit somunu
- Toz tahliye sistemi (DES)
- Sürgü anahtarı

**ŞEKİL 2**

- Toz portu
- Kıskaç ayarlama vidası
- Kesme pabucu derinliği
- Kesme pabucu derinliği kilitleme düğmesi
- Köşe eşiği kilitleme kolu (köşe eşiğini kilitler ve açar)
- Köşe eşiği (iç köşeyi açar ve kesmeye imkan tanır)
- Kelepçe kolu

**KULLANIM AMACI**

DWE46101 ağır hizmet tipi oyuk frezesi profesyonel kesim işlemleri için tasarlanmıştır.

Harç kazıma başlığı profesyonel harç kazıma uygulamaları için tasarlanmıştır. Metal veya ahşap ile kullanıma uygun değildir. Uygun taşıyıcı, taş ve toz emiciyi kullanılarak, statik ve havadan kaynaklanan, harç kazıma başlığı kullanılmadığında çalışma ortamını kirletecek olan ve operatöre ve yakınında bulunanlara yüksek bir sağlık riski doğuran tozun çoğunu temizlenebilir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu ağır hizmet tipi oyuk frezesi profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

**ÖZELLİKLER****Toz Atma Sistemi**

Toz atma sistemi (f) siper ile motor girişi etrafında toz birikmesini engeller ve motor gövdesine giren toz miktarını minimum seviyede tutar.

**Akım Korumalı Şalter**

AÇMA/KAPAMA düğmesinde akım koruma fonksiyonu bulunmaktadır. Güç kesilmesi veya beklenmeyen kapanma durumunda, aleti yeniden çalıştırmak için anahtar döngüden geçirilmelidir (açılıp kapatılmalıdır).

**E-Debriyaj**

Alet üzerinde aşırı yüklenme veya disk vurması durumlarında kullanıcı üzerindeki reaksiyon torkunu azaltmak için aleti kapatan bir E-Debriyaj (Elektronik Debriyaj) bulunmaktadır. Aleti yeniden çalıştırmak için anahtar döngüden geçirilmelidir (açılıp kapatılmalıdır).

**Kapatarak Aşırı Yük Koruması**

Motorun aşırı yüklenmesi durumunda motora gönderilen güç azaltılacaktır. Sürekli motor aşırı yüklenmelerinde alet kapanacaktır. Aleti yeniden çalıştırmak için anahtar döngüden geçirilmelidir (açılıp kapatılmalıdır). Mevcut yük, aşırı yüklenmenin mevcut değerine (motor yanma noktası) ulaştığında alet kapanacaktır. Eğer aşırı yüklenmeden dolayı alet kapanırsa, aşırı yüklenme durumu sona erene kadar alet üzerine daha az güç/ağırlık uygulayın.

**Tam Elektronik Kontrol**

Dahili elektronik hız kontrolü, aletin kullanımı esnasında stabil bir disk hızı sunar.

**Elektrik emniyeti**

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltaja aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

## Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik verilere** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aleti yeniden bağlamadan önce aletin kapalı olduğundan emin olmak için tetik düğmesine basıp bırakın.**

## Yan Tutamağın Takılması (şek. 1)



**UYARI: Aleti kullanmadan önce tutamağın iyice sıkıldığından emin olun.**

Yan tutamağı (c) gövdenin her iki tarafındaki deliklerden birine (p) iyice vidalayın.

## Harç Kazıma Başlığının Takılması ve Sökülmesi (şek. 3)

**NOT:** Gönderilen harç kazıma başlığının yalnızca DWE46101 ağır hizmet tipi harç kazıma motoruyla kullanılması tavsiye edilmektedir.

1. Kazıma başlığındaki kısıkaç kolunu (n) açın ve kazıma başlığındaki tırnakları (q) dişli kutusundaki yuvalarla (r) hizalayın.
2. Kısıkaç kolu açık halde, başlığı istenilen çalışma pozisyonuna döndürün. En iyi verimliliği sağlamak için başlık mil ve operatör arasına yerleştirilmelidir.
3. Kazıma başlığını dişli kutusuna monte etmek için kısıkaç kolunu (n) kapatın. Taşlama makinesini gevşek bir kazıma başlığı ile veya sıkma kolu açık pozisyonda çalıştırmayın.
4. Kazıma başlığını çıkarmak için kısıkaç kolunu açın, kazıma başlığını yuvalar ve tırnaklarla hizalayın ve kazıma başlığını çekin.

**NOT:** Kazıma başlığı fabrikada dişli kutusu göbeğinin çapına göre önceden ayarlanmıştır. Bir

süre sonra kazıma başlığı gevşerse, sıkma kolu kapalı pozisyonda kısıkaç ayar vidasını (i) sıkın.

**İKAZ:** Sıkma kolu açık pozisyonda kısıkaç ayar vidasını sıkmayın. Kazıma başlığında veya montaj göbeğinde tespit edilemeyen hasar oluşabilir.

**İKAZ:** Ayarlama kısıkaçının ayarlanmasıyla kazıma başlığı sabitlenemiyorsa aleti kullanmayın. Aleti ve kazıma başlığını bir servis merkezine götürerek kazıma başlığını tamir ettirin veya değiştirin.

## Kesme Diskinin Takılıp Çıkarılması (şek. 1, 4)



**UYARI: Hasarlı disk kullanmayın.**

1. Başlık takılıken, mil yukarı gelecek şekilde aleti bir masaya yatırın.
2. Destekleme flanşını (d) mil (b) üzerine düzgünce takın (şekil 4).
3. Köşe eşiğini (m) döndürerek açın ve kesme diskini (u) destek flanşına (d) yerleştirin.
4. Dişli tespit somununu (e) mile (b) vidalayın.
5. Mil kilidini (a) bastırın ve yerine kilitlene dek mili (b) çevirin.
6. Gönderilen çift çatalı anahtar kullanarak dişli tespit somununu (e) sıkın.
7. Mil kilidini bırakın.
8. Köşe eşiğini (m) köşe eşiği kilitleme kolunu (l) sıkarak kapatıp sabitleyin.
9. Diski çıkarmak için çift çatalı anahtarla dişli tespit somununu (e) sökün.

## Harç Kazıma Başlığı (şek. 6)



**UYARI: Kazıma başlığıyla yalnızca Tip 1 elmas diskler kullanılmalıdır. Metal kesmeyin. Bağlı aşındırma diskini kullanmayın.**

**Kesme Diskinin Takılıp Çıkarılması** talimatlarına uygun hareket edin ve taşlama diskini takın.

125 mm kazıma disklerini takmak için köşe eşiğini açmanız gerekebilir, **Köşe Eşiği Uygulamasına** bakın.

## KESME DERİNLİĞİ AYARI (ŞEK. 5)

1. Kesme pabucu kilitleme düğmesi (k) derinliğini azaltın.

## TÜRKÇE

2. Kesme pabucu (j) derinliğini istenen pozisyona kaydırın.
3. Kesme pabucu derinliği kilitleme düğmesini sıkın.

### KÖŞE EŞİĞİ UYGULAMASI (ŞEK. 6)



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için DAİMA herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından çıkarın. Bu hem taşıyıcı hem de toz emici için geçerlidir. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.



**UYARI:** Yaralanma riski. Köşe eşiği yalnızca köşe içlerinde kesim yaparken açılmalıdır. Kesme alanından ellerinizi ve vücudunuzu daima uzak tutun. Tüm diğer uygulamalarda köşe eşiğinin kapalı olduğundan emin olun.

Bu özellik köşe içlerinde kesim yapma imkanı sağlar.

1. Aleti kapalı olduğundan ve diskin tamamen durduğundan emin olun.
2. Köşe eşiği kilitleme koluna (l) saat yönünün tersinde bir tam dönüş yaptırın. Köşe eşiğini (m) tutun ve döndürerek açın.
3. Ellerinizi disk etrafından uzak tutun ve vücudunuzu başlığın açık kısmı size doğru bakmayacak şekilde konumlandırın.
4. Aleti açın ve üzerinde işlem yapılacak yüzeye dokunmadan önce aletin tam hıza çıkmasını bekleyin.
5. Diski çalışılacak yüzeye yerleştirin ve tozun en iyi şekilde toplanması için taşıyıcıyı köşe etrafında sağdan sola doğru ilerletin.
6. Aleti kapatmadan önce işlem yapılan yüzeyden kaldırın. Aleti yere koymadan önce dönmesinin durmasını bekleyin.
7. Köşe eşiğini kapatın ve köşe eşiği kilitleme kolu (l) ile kilitleyin.

### TOZ EMME (ŞEK. 7)



**UYARI:** Bu aksesuar ile yalnızca DEWALT tarafından önerilen elektrikli aletleri kullanın.

Bu eklenti ile uyumlu diğer DEWALT elektrikli aletleriyle ilgili daha fazla bilgi edinmek için lütfen kapağın arkasında listesi bulunan yetkilendirilmiş servis merkezlerimizle iletişime geçin veya internet

üzerinden şu adresi kullanarak tüm satış sonrası servislerimizin tüm detaylarına ulaşın:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**UYARI:** Bu eklenti mutlaka bir toz emme sistemiyle birlikte kullanılmalıdır. DAİMA sertifikalı yüz veya toz maskesi kullanın.

**NOT:** Hortum bağlantısının güvenli olduğundan emin olun.

**NOT:** Toz emici tarafından tutulan tozun miktarı emicinin filtre sistemine bağlıdır. Daha fazla bilgi için toz emici kullanım kılavuzuna bakın.

Tüm DEWALT toz toplama başlıkları DEWALT Airlock DWV9000 konektörü ile birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

1. DWV9000 konektörü (s) toz toplama hortumuna (t) takın.
2. DWV9000 konektörün (s) kilidini açın ve toz portuna (h) doğru kaydırın.
3. DWV9000 konektörü (s) sabitlemesi için kilitleyin.

### GELENEKSEL TOZ EMİCİ HORTUMLARI (ŞEK. 7)

Tavsiye edilen toz emici hortumunu toz portuna (h) takın.

### Çalıştırmadan Önce

- Siperi ve uygun disk ya da çarkı takın. Oldukça aşınmış disk veya çarkları kullanmayın.
- İç ve dış flanşın düzgün takıldığından emin olun.
- Disk veya çarkın, aksesuar ve alet üzerindeki oklar yönünde döndüğünü kontrol edin.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aleti yeniden bağlamadan önce aletin kapalı olduğundan emin olmak için tetik düğmesine basıp bırakın.



**UYARI:**

- *Taşlanacak veya kesilecek tüm malzemelerin yerlerine sıkıca sabitlendiklerinden emin olun.*
- *Alete sadece hafif bir baskı uygulayın. Diske yanal basınç uygulamayın.*
- *Aşırı yüklemekten kaçının. Aletin ısınması durumunda yüksüz durumda birkaç dakika çalıştırın.*

**Uygun El Pozisyonu (şek. 8)**

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Uygun el pozisyonu şekil 8'de gösterildiği gibi bir elin yan tutamakta (c) ve diğer elin aletin gövdesinde olmasını gerektirir.

**Sürgü Anahtarı (şek. 1)**

**UYARI:** Aleti kullanmadan önce, yan kolun iyice sıkıldığından emin olun.



**DİKKAT:** Aleti elektriğe bağlamadan önce, sürgü anahtarının arka kısmına basıp bırakarak kapalı pozisyonda olduğundan emin olun. Alet ve elektrik arasındaki bağlantıda, toprak kaçağı kesintisi, sigorta atması, fişin kazara çıkması veya elektrik kesilmesi gibi herhangi bir kesilme olması durumunda yukarıda belirtildiği şekilde sürgü anahtarının kapalı pozisyonda olduğundan emin olun. Elektrik verildiğinde anahtar açık olursa, alet beklenmedik şekilde çalışabilir.

Aleti çalıştırmak için, aletin ön tarafındaki sürgü anahtarını (g) AÇIK/KAPALI yönlerine doğru sürün. Aleti durdurmak için AÇMA/KAPAMA düğmesini serbest bırakın.

Sürekli çalışma için, anahtarı aletin ön tarafında doğru sürün ve anahtarın ön tarafına içeriye doğru bastırın. Sürekli çalışma modunda çalışan aleti durdurmak için, sürgü anahtarının arka tarafına bastırın ve bırakın.

**Mil Kiliti (şekil 1)**

Mil kiliti düğmesi, diskleri takıp çıkarırken milin dönmesini engellemek için sağlanmıştır. Mil kilitini

yalnızca alet kapalıyken, güç kaynağından ayrık durumdayken ve tamamen durduktan sonra kullanın.

**İKAZ:** Aletin hasar görmesini engellemek için alet çalışırken mil kilitini kullanmayın. Alet hasar görecektir ve takılı aksesuar yerinden çıkarak yaralanmaya neden olabilecektir.

Kilidi devreye almak için mil kilit düğmesine (a) basın ve mili artık daha fazla döndüremeyecek duruma gelene dek döndürün.

**Harç Kazıma Başlığı Kullanımı**

**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için **DAİMA** herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından çıkarın. Bu hem taşıyıcı hem de toz emici için geçerlidir. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.



**UYARI:** Kendi güvenliğiniz için, hem taşıyıcı hem de toz emicinin herhangi bir aksesuarını kullanmadan önce kullanım kılavuzlarını okuyun. Bu uyarılara dikkat edilmemesi kişisel yaralanmaya ve aletin ve aksesuarın hasar görmesine neden olabilir. Bu alete bakım yaparken, yalnızca aynı yedek parçaları kullanın.



**UYARI:** Alet çalıştırılırken, kullanım sırasında ve disk ya da aksesuar dönüşü durana dek aleti kontrol altında tutmak için yan tutamak ve aletin gövdesini sıkıca tutun. Aleti yere bırakmadan önce diskin tamamen durduğundan emin olun.



**UYARI:** Köşe eşliğinin kapalı olduğundan emin olun.

1. Tüm kurulum ve ayarlama talimatlarından emin olun.
  2. Toz emiciyi toz emici kullanım kılavuzunda talimat verildiği gibi çevirin.
  3. Taşlayıcıyı alet kullanma kılavuzunda belirtildiği şekilde çalıştırın.
- NOT:** Üzerinde işlem yapılacak yüzeye dokunmadan önce taşlama makinesinin tam hıza çıkmasını bekleyin.

## Kazıma ve Kesme Uygulaması (şek. 8)

1. Arzu edilen kesme derinliğini ayarlayın, **Kurulum ve Ayarlama** bölümünde **Kesme Derinliği Ayarı** kısmına bakın.
2. Üzerinde işlem yapılacak yüzeye dokunmadan önce taşlama makinesinin tam hıza çıkmasını bekleyin.
3. Vücudunuzu başlığın açık kısmı size doğru bakmayacak şekilde konumlandırın.
4. Başlık kenarını (u) çalışılacak yüzeye yerleştirin ve çalışılacak yüzeye bastırarak kesime başlayın. **NOT:** Uygun toz toplama için başlık kenarını (u) çalışılacak yüzeye doğru tutun.
5. Başlık şekil 6'da gösterildiği şekilde ayarlandığında, çalışılacak yüzey üzerinde taşlayıcıyı sağdan sola doğru hareket ettirin. En iyi sonucu almak için, kazıma/kesme esnasında başlık toz portuna 45° açıyla konumlandırılmalıdır.
6. Aleti kapatmadan önce işlem yapılan yüzeyden kaldırın. Aleti yere koymadan önce dönmesinin durmasını bekleyin.

## BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aleti yeniden bağlamadan önce aletin kapalı olduğundan emin olmak için tetik düğmesine basıp bırakın.**

## Kullanım Ömrü Dolmuş Kömürler

Karbon kömürlerin kullanım ömrünün hemen hemen dolduğunu ve aletin servise ihtiyaç duyduğunu göstermek üzere motor otomatik olarak kapanır. Karbon kömürlere kullanıcı tarafından servis yapılamaz. Aletini yetkili DEWALT servisine götürün.



## Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



## Temizleme



**UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.**



**UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.**

## İlave aksesuarlar



**UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.**

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

## GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:









- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

**Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.**

**Türkiye Distribütörü**  
**KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.**  
**Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050**  
**Edirnekapı Eyüp İstanbul**

## TAŞLAMA AKSESUAR ÇİZELGESİ

Siper Tipi	Aksesuar	Açıklama	Taşlama Makinesine Takılması
 TİP 1 SİPER		Taş kesme diski, bağlı	 Tip 1 siper
		Metal kesme diski, bağlı	 Destek flanşı
		Elmas kesim diskleri	 Kesim diski  Dişli tespit somunu

## ΚΙΤ ΚΟΠΗΣ ΚΟΝΙΑΜΑΤΟΣ ΑΡΜΩΝ DWE46101

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

DWE46101-QS		
Τάση	V	230
Τύπος		1
Ισχύς εισόδου	W	1100
Ταχύτητα χωρίς φορτίο/ ονομαστική ταχύτητα	min <sup>-1</sup>	10000
Διάμετρος τροχού	mm	125
Διάμετρος άξονα		M14
Βάρος	kg	2,6*
* Στο βάρος περιλαμβάνεται η πλευρική λαβή και το προστατευτικό.		
L <sub>PA</sub> (ηχητική πίεση)	dB(A)	85
K <sub>PA</sub> (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (ηχητική ισχύς)	dB(A)	96
K <sub>WA</sub> (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a <sub>h</sub> , τρόχιμα επιφάνειας		
a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	5,5
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο

χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας. Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

### Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ. ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DWE46101

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:  
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία  
02.05.2012



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

#### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

#### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλώδιου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντλιοσηθικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/ και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.



- δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

#### 5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις διαδικασίες

- α) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται να λειτουργεί ως τροχιστής, εργαλείο γυαλοχαρτίσματος, συρματόβουρτσα, εργαλείο σπλιβώματος ή εργαλείο κοπής. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα σχήματα και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- β) Δεν συνιστάται να εκτελούνται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο εργασίες όπως τροχίσματος, λείανσης με γυαλόχαρτο, συρματόβουρτσας και γυαλίσματος (στίλβωσης). Οι εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί το εργαλείο μπορεί να δημιουργήσουν κίνδυνο και να προκαλέσουν σωματική βλάβη.
- γ) Χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά και συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Το γεγονός ότι ένα παρελκόμενο μπορεί να προσαρτηθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο, δεν σημαίνει ότι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία.
- δ) Η ονομαστική ταχύτητα του παρελκόμενου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα παρελκόμενα που λειτουργούν σε ταχύτητα μεγαλύτερη από την ονομαστική τους, ενδέχεται να υποστούν θραύση και να πεταχτούν μακριά.
- ε) Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του παρελκόμενου πρέπει να βρίσκεται εντός της ονομαστικής τιμής χωρητικότητας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δεν είναι δυνατή η προστασία ή ο έλεγχος σε επαρκή βαθμό των παρελκόμενων με λανθασμένο μέγεθος.
- στ) Το μέγεθος του άξονα υποδοχής των τροχών, των φλαντζών, των προστατευτικών υποστήριξης ή οποιουδήποτε άλλου παρελκόμενου πρέπει να ταιριάζει στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα παρελκόμενα με οπές άξονα υποδοχής που δεν ταιριάζουν

με το υλικό με το οποίο είναι εξοπλισμένο το ηλεκτρικό εργαλείο, δεν διατηρούν την ισορροπημένη θέση τους, δονούνται υπερβολικά και μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.

- η) **Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα παρελκόμενα. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε τα παρελκόμενα όπως το λειαντικό τροχό για θραύσματα και ρωγμές, τα προστατευτικά υποστήριξης για ρωγμές, οπές ή υπερβολική φθορά και τη συρματόβουρτσα για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Σε περίπτωση πτώσης του ηλεκτρικού εργαλείου ή κάποιου παρελκόμενου, επιθεωρήστε για τυχόν ζημιά ή τοποθετήστε ένα μη κατεστραμμένο παρελκόμενο. Μετά την επιθεώρηση και την τοποθέτηση ενός παρελκόμενου, φροντίστε να παραμείνετε, εσείς και τυχόν άτομα που βρίσκονται δίπλα σας, μακριά από την επιφάνεια του περιστρεφόμενου παρελκόμενου και λειτουργήστε το εργαλείο σε μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο επί ένα λεπτό. Τα κατεστραμμένα παρελκόμενα πρέπει φυσιολογικά να διασπαστούν κατά τη διάρκεια αυτού του ελέγχου.**
- θ) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιείτε προστατευτική προσωπίδα, προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας. Ανάλογα με το τι χρειάζεται, χρησιμοποιείτε μάσκα για τη σκόνη, προστατευτικά για τα αυτιά, γάντια και ποδιά εργαστηρίου που μπορεί να αποτρέψει την επαφή με μικρά θραύσματα από τη λείανση ή από το υπό κατεργασία τεμάχιο. Τα προστατευτικά για τα μάτια πρέπει να μπορούν να σταματούν τα ιπτάμενα υπολείμματα που δημιουργούνται από τις διάφορες εργασίες. Η μάσκα για τη σκόνη ή ο αναπνευστήρας πρέπει να μπορούν να φιλτράρουν τα σωματίδια που δημιουργούνται από την εκάστοτε εργασία. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.**
- ι) **Διατηρείτε τυχόν παραβρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας. Όποιος εισέρχεται στο χώρο εργασίας πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Τυχόν θραύσματα από το υπό κατεργασία τεμάχιο ή από παρελκόμενο που έχει σπάσει μπορεί να πεταχτούν μακριά και να προκαλέσουν**

τραυματισμό σε σημείο εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.

- ια) **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος μόνο, όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το καλώδιο του εργαλείου. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει ηλεκτροφόρο και τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στο χειριστή.**
- ιβ) **Τοποθετείτε το καλώδιο μακριά από το περιστρεφόμενο παρελκόμενο. Εάν χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο ενδέχεται να κοπεί ή να μαγκώσει και το χέρι ή ο βραχιονιάς σας να τραβηχτεί προς το περιστρεφόμενο παρελκόμενο.**
- ιγ) **Ποτέ μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο κάτω εάν δεν έχει σταματήσει εντελώς να κινείται το παρελκόμενο. Το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να αδράξει την επιφάνεια και να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.**
- ιδ) **Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία ενόσω το μεταφέρετε. Η τυχαία επαφή με το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να προκαλέσει το μάγκωμα στα ρούχα σας, τραβώντας το παρελκόμενο προς το σώμα σας.**
- ιε) **Καθαρίζετε τακτικά τις οπές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα έλκει τη σκόνη στο εσωτερικό του περιβλήματος και η υπερβολική συσσώρευση μετάλλου σε σκόνη μπορεί να ενέχει κινδύνους λόγω του ρεύματος.**
- ιστ) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη των υλικών αυτών.**
- ιζ) **Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που απαιτούν ψυκτικό σε υγρή μορφή. Η χρήση νερού ή άλλης ψυκτικής ουσίας σε υγρή μορφή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.**

## ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

### Αιτίες της ανάδρασης και πρόληψή της από το χειριστή

Η ανάδραση («κλότσημα») είναι μια ξαφνική αντίδραση λόγω σύνθλιψης ή εμπλοκής του

περιστρεφόμενου τροχού, του προστατευτικού υποστήριξης, της βούρτσας ή οποιουδήποτε άλλου παρελκόμενου. Η σύνθλιψη ή η εμπλοκή προκαλεί το απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου παρελκόμενου, γεγονός που με τη σειρά του προκαλεί τη βίαιη μετακίνηση του ανεξέλεγκτου ηλεκτρικού εργαλείου προς την κατεύθυνση αντίθετα από την κατεύθυνση περιστροφής του παρελκόμενου στο σημείο ενσφίνωσης.

Για παράδειγμα, εάν συμβεί εμπλοκή ή σύνθλιψη του λειαντικού τροχού από το υπό κατεργασία αντικείμενο, η ακμή του τροχού που εισήλθε στο σημείο σύνθλιψης μπορεί να σκάψει προς το εσωτερικό του υλικού, προκαλώντας την εξαγωγή ή την ανάδραση του τροχού. Ο τροχός μπορεί είτε να μεταπηδήσει προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με την κίνηση του τροχού στο σημείο σύνθλιψης. Επίσης, οι λειαντικοί τροχοί μπορούν να υποστούν θραύση υπό αυτές τις συνθήκες.

Η ανάδραση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του εργαλείου ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας, ενώ μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω:

- α) **Κρατάτε συνεχώς σταθερά το πριόνι και τοποθετήστε το σώμα και τους βραχιόνες σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη βοηθητική λαβή, εφόσον παρέχεται, για μέγιστο έλεγχο σε περίπτωση ανάδρασης ή κατά την αντίδραση λόγω ροπής κατά τη διάρκεια της εκκίνησης του εργαλείου.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει την αντίδραση λόγω ροπής ή τις δυνάμεις ανάδρασης, εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- β) **Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά στο περιστρεφόμενο παρελκόμενο.** Το παρελκόμενο μπορεί να «κλωτσήσει» προς τα πίσω στο χέρι σας.
- γ) **Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή προς την οποία θα μετακινηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση ανάδρασης.** Η ανάδραση θα ωθήσει το εργαλείο προς κατεύθυνση αντίθετη προς την κίνηση του τροχού στο σημείο εμπλοκής.
- δ) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, αιχμηρές ακμές κ.λπ. Αποφεύγετε την αναπήδηση και εμπλοκή του παρελκόμενου.** Οι γωνίες, οι αιχμηρές ακμές ή η αναπήδηση έχουν την τάση να προκαλούν εμπλοκή του περιστρεφόμενου παρελκόμενου, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου ή ανάδραση.
- ε) **Μην προσαρτάτε ποτέ λεπίδες αλυσοπριόνου για χάραξη ξύλου ή οδοντωτές λεπίδες πριονιού.** Οι λεπίδες αυτές προκαλούν συχνά ανάδραση και απώλεια ελέγχου.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας ειδικά για εργασίες τροχίσματος και λειαντικής κοπής

- α) **Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους τροχών που συνιστώνται για το ηλεκτρικό εργαλείο και το συγκεκριμένο προστατευτικό που έχει σχεδιαστεί για τον επιλεγμένο τροχό.** Οι τροχοί που δεν έχουν σχεδιαστεί για το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι δυνατό να προστατευτούν κατάλληλα και δεν είναι ασφαλείς.
- β) **Για τη μέγιστη ασφάλεια, το προστατευτικό πρέπει να συνδεθεί με ασφάλεια στο ηλεκτρικό εργαλείο και να είναι τοποθετημένο κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εκτίθεται προς το χέρι το μικρότερο δυνατό μέρος του τροχού.** Το προστατευτικό συμβάλλει στην προστασία του χειριστή από θραύσματα από τυχόν ρήξη του τροχού καθώς και από τυχαία επαφή με τον τροχό.
- γ) **Οι τροχοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα: Μην τροχίζετε με το παλινό τμήμα του τροχού κοπής.** Οι λειαντικοί τροχοί κοπής προορίζονται για περιφερειακό τρόχισμα και οι πλευρικές δυνάμεις που ασκούνται σε αυτούς τους τροχούς μπορεί να προκαλέσουν το θρυμματισμό τους.
- δ) **Χρησιμοποιείτε πάντοτε μη κατεστραμμένες φλάντζες τροχών με το κατάλληλο μέγεθος και σχήμα για τον τροχό που επιλέξατε.** Οι κατάλληλες φλάντζες τροχού στηρίζουν τον τροχό, ελαττώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την πιθανότητα θραύσης του τροχού. Οι φλάντζες για τους τροχούς κοπής ενδέχεται να διαφέρουν από τις φλάντζες για τους τροχούς τροχίσματος.
- ε) **Μη χρησιμοποιείτε μικρότερους τροχούς από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι τροχοί που προορίζονται για μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι κατάλληλοι για τις υψηλότερες ταχύτητες που εμφανίζουν τα μικρότερα εργαλεία και μπορεί να διαρραγούν.

## Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας ειδικά για εργασίες λειαντικής κοπής

- α) Μην «μπλοκάρετε» τον τροχό κοπής και μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε κοπή σε υπερβολικά μεγάλο βάθος. Η υπερβολική πίεση στον τροχό αυξάνει το φορτίο και την τάση του τροχού να συστραφεί ή να σφηνώσει κατά την κοπή. Επίσης, αυξάνει την πιθανότητα εμφάνισης ανάδρασης ή θραύσης του τροχού.
- β) Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην ίδια ευθεία με τον περιστρεφόμενο τροχό ή πίσω από αυτόν. Όταν ο τροχός, στο σημείο της εργασίας, μετακινείται με κατεύθυνση που απομακρύνεται από το σώμα σας, η πιθανή ανάδραση μπορεί να ωθήσει τον περιστρεφόμενο τροχό και το ηλεκτρικό εργαλείο προς το μέρος σας.
- γ) Όταν ο τροχός σφηνώσει ή αν διακόψετε μια κοπή για οποιονδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και μην το μετακινείτε έως ότου ο τροχός σταματήσει εντελώς. Ποτέ μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τον τροχό κοπής από την κοπή, ενόσω ο τροχός κινείται. Σε αντίθετη περίπτωση θα συμβεί ανάδραση. Εξετάστε την αιτία και προβείτε σε διορθωτικές ενέργειες για να εξαλείψετε την αιτία ενσφηνωσης του τροχού.
- δ) Μην αρχίζετε από την αρχή την εργασία κοπής στο υπό κατεργασία αντικείμενο. Αφήστε τον τροχό να προσεγγίσει τη μέγιστη ταχύτητα και μπειτε πάλι προσεκτικά στο σημείο κοπής. Ο τροχός μπορεί να σφηνώσει, να μετακινηθεί προς τα επάνω ή να κλωτσιήσει προς τα πίσω εάν ασκηθεί εκ νέου δύναμη στο υπό κατεργασία αντικείμενο.
- ε) Υποστηρίξτε τα πάνελ ή κάθε υπό κατεργασία αντικείμενο μεγάλου μεγέθους για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σύνθλιψης και ανάδρασης του τροχού. Τα μεγάλα μεγέθους υπό κατεργασία αντικείμενα τείνουν να κάμπτονται υπό την επίδραση του βάρους τους. Τα υποστηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το υπό κατεργασία αντικείμενο, κοντά στην ευθεία κοπής και πλησίον της ακμής του υπό κατεργασία αντικειμένου και στις δύο πλευρές του τροχού.

στ) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πραγματοποιείτε «κοπή τσέπης» σε ήδη υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλα σημεία χωρίς ορατότητα. Ο προεξέχων τροχός μπορεί να κόψει αγωγούς αερίου ή νερού, ηλεκτρικά καλώδια ή αντικείμενα προκαλώντας ενδεχομένως ανάδραση.

## Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας

- Η χρήση αξεσουάρ που δεν προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν συνιστάται και μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η χρήση διατάξεων ενίσχυσης που θα έκαναν το εργαλείο να κινείται σε ταχύτητες μεγαλύτερες από την ονομαστική του ταχύτητα συνιστά κακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε σφινκτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώνετε και να στηρίζετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερό υπόβαθρο. Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.
- Πάντα χρησιμοποιείτε πλευρική λαβή. Σφίξτε καλά τη λαβή. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα την πλευρική λαβή ώστε να διατηρείτε σε κάθε περίπτωση τον έλεγχο του εργαλείου.
- Αποφεύγετε να προκαλείτε αναπήδηση και σκληρή μεταχείριση του τροχού. Αν συμβεί αυτό, σταματήστε το εργαλείο και επιθεωρήστε τον τροχό για ρωγμές ή ελαττώματα.
- Πάντα πρέπει να χειρίζεστε και να αποθηκεύετε τους τροχούς με προσοχή.
- Ποτέ μην πραγματοποιείτε κοπή μέσα σε μια περιοχή η οποία μπορεί να περιέχει καλώδια ρεύματος ή σωλήνες. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- ΜΗΝ κόβετε μέταλλο με αδαμαντοτροχό.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε κανονικούς τροχούς λείανσης ή τροχίσματος.
- ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε το μαζί με διάταξη συλλογής σκόνης.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα. Οι κραδασμοί που προκαλούνται από τη λειτουργία αυτού του εργαλείου μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη σε δάκτυλα, κάτω και άνω τμήμα των χεριών. Χρησιμοποιείτε γάντια για πρόσθετη άμβλυση των κραδασμών, κάνετε συχνά διαλείμματα ξεκούρασης και περιορίζετε τον ημερήσιο χρόνο χρήσης.

- Τα ανοίγματα αερισμού συχνά καλύπτουν κινούμενα μέρη και θα πρέπει να αποφεύγονται. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Η βιδωτή βάση των αξεσουάρ πρέπει να ταιριάζει με το σπείρωμα του άξονα του τροχιστή. Για αξεσουάρ που στερεώνονται με φλάντζες, η οπή ατράκτου του αξεσουάρ πρέπει να ταιριάζει με τη διάμετρο τοποθέτησης της φλάντζας. Αξεσουάρ που δεν ταιριάζουν με τα υλικά στερέωσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα κινούνται εκτός ζυγοστάθμισης, θα δονούνται υπερβολικά και μπορεί να γίνουν αιτία απώλειας του ελέγχου.
- Η επιφάνεια τροχίσματος σε τροχούς βυθισμένου κέντρου πρέπει να τοποθετείται κάτω από το επίπεδο του χείλους του προφυλακτήρα. Ένας ακατάλληλα τοποθετημένος τροχός που προεξέχει από το επίπεδο του χείλους προφυλακτήρα δεν επιτρέπει επαρκή προστασία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετήστε το πλάγια σε μια σταθερή επιφάνεια για την αποφυγή του κινδύνου ανατροπής ή πτώσης. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

## Άλλοι κίνδυνοι

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- Εξασθένηση της ακοής.
- Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού λόγω ιπτάμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω του ότι τα παρελκόμενα θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού λόγω παρατεταμένης χρήσης.
- Κίνδυνος σκόνης από επικίνδυνες ουσίες.

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

## ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIG.] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (ο), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2012 XX XX

Έτος κατασκευής

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Μοτέρ κοπής κονιάματος αρμών
- 1 Πλευρική λαβή
- 1 Κλειδί
- 1 Σύνδεσμο γενικής χρήσης
- 1 Περιβλημα 125 mm αφαίρεσης κονιάματος αρμών
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Περιγραφή (εικ. 1, 2)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

### ΕΙΚ. 1

- a. Κουμπί ασφάλισης άξονα
- b. Άξονας
- c. Πλευρική λαβή
- d. Φλάντζα βάσης κατά της εμπλοκής
- e. Παξιμάδι σύσφιξης με σπείρωμα

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- f. Σύστημα εξαγωγής σκόνης (DES)
- g. Συρόμενος διακόπτης

### ΕΙΚ. 2

- h. Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- i. Βίδα ρύθμισης σφικκτήρα
- j. Πέλημα βάθους κοπής
- k. Κουμπί ασφάλισης πέλματος βάθους κοπής
- l. Μοχλός ασφάλισης πόρτας κοπής γωνίας (ασφαλίζει και απασφαλίζει την πόρτα κοπής γωνίας)
- m. Πόρτα κοπής γωνίας (ανοίγει και επιτρέπει κοπή μιας εσωτερικής γωνίας)
- n. Μοχλός σφικκτήρα

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το DWE46101 βαρέως τύπου κοπτικό αυλάκων έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές κοπής.

Το περίβλημα κοπής κονιάματος αρμών έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές κοπής κονιάματος αρμών. Δεν προορίζεται για χρήση με μέταλλο ή ξύλο. Με χρήση του κατάλληλου εργαλείου τροχιστή, τροχού και συσκευής εξαγωγής σκόνης με αναρρόφηση μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αφαίρεση της μεγάλης πλειονότητας της στατικής και αιωρούμενης σκόνης, η οποία χωρίς τη χρήση του περιβλήματος κοπής κονιάματος αρμών θα μπορούσε να ρυπάνει το περιβάλλον εργασίας ή να αποτελέσει αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας για το χειριστή και αυτούς που βρίσκονται σε κοντινή γειτνίαση.

**ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτό το βαρέως τύπου κοπτικό αυλάκων είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### Σύστημα εξαγωγής σκόνης

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης (f) εμποδίζει τη συσσώρευση σκόνης γύρω από τον προφυλακτήρα και την είσοδο του μοτέρ και ελαχιστοποιεί την ποσότητα σκόνης που εισέρχεται στο περίβλημα του μοτέρ.

### Διακόπτης αποσύμπλεξης σε απουσία τάσης

Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης διαθέτει λειτουργία αποσύμπλεξης σε απουσία τάσης. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή άλλου μη αναμενόμενου τερματισμού λειτουργίας, ο διακόπτης χρειάζεται να υποβληθεί σε κύκλο ενεργοποίησης-απενεργοποίησης για να ξεκινήσει πάλι η λειτουργία του εργαλείου.

### Ηλεκτρονικός συμπλέκτης (E-Clutch)

Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρονικό συμπλέκτη (E-Clutch), ο οποίος στην περίπτωση υψηλού φορτίου ή ενσφύνωσης του τροχού, θα τερματίσει τη λειτουργία της μονάδας για να μειωθεί η ροπή αντίδρασης προς το χρήστη. Για να ξεκινήσει πάλι το εργαλείο, ο διακόπτης χρειάζεται να υποβληθεί σε κύκλο ενεργοποίησης-απενεργοποίησης.

### Απενεργοποίηση για προστασία από υπερφόρτωση

Η ηλεκτρική τροφοδοσία του κινητήρα θα μειωθεί σε περίπτωση υπερφόρτωσής του. Αν συνεχιστεί η υπερφόρτωση του μοτέρ, θα τερματιστεί η λειτουργία του εργαλείου. Για να ξεκινήσει πάλι το εργαλείο, ο διακόπτης χρειάζεται να υποβληθεί σε κύκλο ενεργοποίησης-απενεργοποίησης. Το εργαλείο θα απενεργοποιείται κάθε φορά που το φορτίο ρεύματος φθάνει την τιμή ρεύματος υπερφόρτωσης (σημείο κινδύνου καψίματος του μοτέρ). Αν συμβαίνουν συνεχόμενοι τερματισμοί λειτουργίας λόγω υπερφόρτωσης, πρέπει να ασκείτε λιγότερη δύναμη/λιγότερο βάρος στο εργαλείο έως ότου το εργαλείο λειτουργεί χωρίς ενεργοποίηση της προστασίας υπερφόρτωσης.

## Πλήρως ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου

Το ενσωματωμένο ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου στροφών προσφέρει σταθερές στροφές τροχού κατά τη χρήση του εργαλείου.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

## Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Πρωτού επανασυνδέσετε το εργαλείο, πιέστε και απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας.

## Σύνδεση της πλευρικής λαβής (εικ. 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πρωτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, να βεβαιώνετε ότι η λαβή είναι σφιγμένη με ασφάλεια.

Βιδώστε σφιχτά την πλευρική λαβή (c) επάνω σε μία από τις οπές (p) σε οποιαδήποτε και στις δύο πλευρές του κιβωτίου ταχυτήτων.

## Τοποθέτηση και αφαίρεση του περιβλήματος κοπής κονιάματος αρμών (εικ. 3)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το παρεχόμενο περίβλημα κοπής κονιάματος αρμών συνιστάται μόνο για χρήση με το DWE46101 βαρέως τύπου μοτέρ κοπής κονιάματος αρμών.

1. Ανοίξτε το μοχλό σφιγκτήρα (n) του περιβλήματος αρμολογήματος και ευθυγραμμίστε τις γλωπίδες (a) του περιβλήματος αρμολογήματος με τις εντομές (r) πάνω στη θήκη γραναζιών του τροχιστή.
2. Με το μοχλό σφιγκτήρα ανοικτό, περιστρέψτε το περίβλημα ώστε να έρθει στην επιθυμητή θέση εργασίας. Το περίβλημα θα πρέπει να τοποθετηθεί με θέση ανάμεσα στον άξονα και το χειριστή ώστε να προσφέρει βέλτιστη αποτελεσματικότητα.
3. Κλείστε το μοχλό σφιγκτήρα (n) για να στερεώσετε το περίβλημα αρμολογήματος πάνω στη θήκη γραναζιών. Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο τροχού με το περίβλημα αρμολογήματος χαλαρό ή με το μοχλό σφιγκτήρα σε ανοικτή θέση.
4. Για να αφαιρέσετε το περίβλημα αρμολογήματος, ανοίξτε το μοχλό σφιγκτήρα, περιστρέψτε το περίβλημα αρμολογήματος για να ευθυγραμμίσετε τις εντομές και τις γλωπίδες και τραβήξτε προς τα πάνω το περίβλημα αρμολογήματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το περίβλημα αρμολογήματος είναι από το εργοστάσιο προ-ρυθμισμένο σύμφωνα με τη διάμετρο της πλήμνης της θήκης γραναζιών. Αν μετά από μια χρονική περίοδο χαλαρώσει το περίβλημα αρμολογήματος, σφίξτε τη βίδα ρύθμισης (i) του σφιγκτήρα με το μοχλό σφιγκτήρα στην κλειστή θέση.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Μη σφίξετε τη βίδα ρύθμισης του σφιγκτήρα με το μοχλό του σφιγκτήρα στην ανοικτή θέση.

Μπορεί να προκληθεί μη εντοπίσιμη ζημιά στο περίβλημα αρμολογήματος ή στην πλήμνη στερέωσης.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Αν δεν είναι εφικτή η σύσφιξη του περιβλήματος αρμολογήματος με τη βίδα ρύθμισης σφιγκτήρα, μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Παραδώστε το εργαλείο και το περίβλημα αρμολογήματος σε ένα κέντρο σέρβις για επισκευή ή αντικαταστήστε το περίβλημα αρμολογήματος.

## Τοποθέτηση και αφαίρεση δίσκου κοπής (εικ. 1, 4)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιήσετε δίσκο που έχει υποστεί ζημιά.

1. Με το περίβλημα εγκατεστημένο, τοποθετήστε το εργαλείο σε ένα τραπέζι, με τον άξονα προς τα πάνω.
2. Τοποθετήστε τη φλάντζα βάσης (d) σωστά πάνω στον άξονα (b) (εικ. 4).
3. Περιστρέψτε την πόρτα κοπής γωνίας (m) για να ανοίξει και τοποθετήστε τον κοπτικό δίσκο (u) πάνω στη φλάντζα βάσης (d).
4. Βιδώστε το παξιμάδι (e) σύσφιξης με σπείρωμα πάνω στον άξονα (b).
5. Πατήστε το κουμπί (a) ασφάλισης του άξονα και περιστρέψτε τον άξονα (b) έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.
6. Σφίξτε το παξιμάδι (e) σύσφιξης με σπείρωμα χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί δύο πείρων.
7. Ελευθερώστε την ασφάλεια άξονα.
8. Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα κοπής γωνίας (m) συσφίγγοντας το μοχλό (l) ασφάλισης της πόρτας κοπής γωνίας.
9. Για να αφαιρέσετε το δίσκο, ξεσφίξτε το παξιμάδι (e) σύσφιξης με σπείρωμα χρησιμοποιώντας το κλειδί δύο πείρων.

## Περίβλημα κοπής κονιάματος αρμών (εικ. 6)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μόνο αδαμαντοτροχοί Τύπου 1 θα πρέπει να χρησιμοποιούνται με το περίβλημα αρμολογήματος. Μην κόβετε μέταλλο. Μην το χρησιμοποιείτε με συγκολλητούς τροχούς λείανσης.

Τηρήστε τις οδηγίες για **Τοποθέτηση και αφαίρεση δίσκου κοπής** και τοποθετήστε το δίσκο.

Ίσως χρειαστεί να ανοίξετε την πόρτα κοπής γωνίας για να τοποθετήσετε τροχούς αρμολογήματος 125 mm, βλ. **Εφαρμογή πόρτας κοπής γωνίας**.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ. 5)

1. Ξεσφίξτε το κουμπί ασφάλισης (k) του πέλματος βάθους κοπής.
2. Σύρετε το πέλαμα βάθους κοπής (j) στην επιθυμητή θέση.
3. Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης πέλματος βάθους κοπής.

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΟΡΤΑΣ ΚΟΠΗΣ ΓΩΝΙΑΣ (ΕΙΚ. 6)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Αυτό έχει εφαρμογή και στο εργαλείο λείανσης και στη συσκευή απομάκρυνσης σκόνης με αναρρόφηση. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν το κίνδυνο αθέλητης εκκίνησης του εργαλείου.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος τραυματισμού. Η πόρτα κοπής γωνίας θα πρέπει να ανοίγεται μόνο για κοπή εσωτερικών γωνιών. Πάντα κρατάτε τα χέρια και το σώμα σας μακριά από την περιοχή κοπής. Να βεβαιώνετε ότι η πόρτα κοπής γωνίας είναι κλειστή σε όλες τις άλλες εφαρμογές.

Η δυνατότητα αυτή επιτρέπει την κοπή μιας εσωτερικής γωνίας.

1. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι ο τροχός έχει σταματήσει τελείως να κινείται.
2. Γυρίστε μία πλήρη περιστροφή αριστερόστροφα το μοχλό (l) ασφάλισης πόρτας κοπής γωνίας. Πιάστε την πόρτα κοπής γωνίας (m) και περιστρέψτε την για να ανοίξει.
3. Τοποθετήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή του τροχού και τοποθετηθείτε ώστε η ανοικτή κάτω πλευρά του περιβλήματος να κοιτάζει μακριά από το μέρος σας.



4. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε το να φθάσει στην πλήρη ταχύτητα πριν φέρετε το εργαλείο σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας.
5. Τοποθετήστε τον τροχό πάνω στην επιφάνεια εργασίας και μετακινήστε το εργαλείο τροχού από δεξιά προς τα αριστερά για να κόψετε γύρω από την εσωτερική γωνία για την καλύτερη συλλογή σκόνης.
6. Απομακρύνετε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε. Επιτρέψτε στο εργαλείο να σταματήσει να περιστρέφεται πριν το αφήσετε.
7. Κλείστε την πόρτα κοπής γωνίας και ασφαλίστε τη στη θέση της χρησιμοποιώντας το μοχλό (I) ασφάλισης πόρτας κοπής γωνίας.

#### ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 7)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Με το προσάρτημα αυτό χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μας που αναφέρονται στο οπισθόφυλλο ή δείτε τις πλήρεις λεπτομέρειες για την υπηρεσία μας σέρβις μετά την πώληση, οι οποίες είναι διαθέσιμες στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το προσάρτημα αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης. ΠΑΝΤΑ φοράτε πιστοποιημένη προσωπίδα ασφαλείας ή μάσκα σκόνης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα είναι ασφαλής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ποσότητα σκόνης που συγκρατείται από τη συσκευή εξαγωγής σκόνης με αναρρόφηση εξαρτάται από το σύστημα φίλτρου της. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του συστήματος εξαγωγής σκόνης με αναρρόφηση.

Όλα τα περιβλήματα συλλογής DEWALT είναι σχεδιασμένα να λειτουργούν με το σύνδεσμο DEWALT Airlock DWV9000.

1. Προσαρτήστε το σύνδεσμο DWV9000 (s) στον εύκαμπο σωλήνα (t) εξαγωγής σκόνης.
2. Απασφαλίστε το σύνδεσμο DWV9000 (s) και περάστε τον πάνω στο στόμιο εξαγωγής σκόνης (h).
3. Ασφαλίστε το σύνδεσμο DWV9000 (s) για να τον στερεώσετε.

#### ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΙ ΕΥΚΑΜΠΤΟΙ ΣΩΛΗΝΕΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 7)

Προσαρτήστε το συνιστώμενο εύκαμπο σωλήνα εξαγωγής σκόνης με αναρρόφηση στο στόμιο εξαγωγής σκόνης (h).

#### Πριν τη λειτουργία

- Τοποθετήστε το προστατευτικό και τον κατάλληλο δίσκο ή τροχό. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένους δίσκους ή τροχούς.
- Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική και η εξωτερική φλάντζα έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος ή ο τροχός περιστρέφεται προς την κατεύθυνση των βελών που βρίσκονται επάνω στο παρελκόμενο και στο εργαλείο.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Προτού επανασυνδέσετε το εργαλείο, πιέστε και απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υλικά προς τρόχιση ή κοπή έχουν στερεωθεί με ασφάλεια στη θέση τους.
- Μην εφαρμόζετε μεγάλη πίεση στο εργαλείο. Μην ασκείτε πλευρική πίεση στο δίσκο.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση. Εάν το εργαλείο θερμανθεί, αφήστε το να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο.

## Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 8)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Κατάλληλη θέση των χεριών σημαίνει το ένα χέρι στην πλευρική λαβή (c) και το άλλο χέρι στο κύριο τμήμα του εργαλείου, όπως φαίνεται στην εικόνα 8.

## Συρόμενος διακόπτης (εικ. 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, να βεβαιώνετε ότι η πλευρική λαβή είναι σφιγμένη με ασφάλεια.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν συνδέσετε το εργαλείο σε παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης πιέζοντας το πίσω μέρος του διακόπτη και απελευθερώνοντάς το. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης όπως περιγράφηκε πιο πάνω μετά από κάθε διακοπή στην τροφοδοσία ρεύματος του εργαλείου, όπως ενεργοποίηση ρελέ σφάλματος γείωσης, πτώση ασφαλειοδιακόπτη, κατά λάθος αποσύνδεση από την πρίζα ή διακοπή ρεύματος. Αν ο διακόπτης είναι ασφαλισμένος στη θέση ενεργοποίησης όταν συνδεθεί η παροχή ρεύματος, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί χωρίς να αναμένεται.

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, σύρετε το συρόμενο διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (g) προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου. Για να σταματήσετε το εργαλείο, ελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

Για συνεχόμενη λειτουργία, σύρετε το διακόπτη προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου και πιέστε το μπροστινό μέρος του διακόπτη προς τα μέσα. Για να σταματήσετε το εργαλείο ενώ λειτουργεί σε

συνεχόμενη λειτουργία, πιέστε το πίσω μέρος του διακόπτη και ελευθερώστε το.

## Ασφάλιση άξονα (εικ. 1)

Το κουμπί ασφάλισης άξονα παρέχεται για την αποτροπή της περιστροφής του άξονα όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε τροχούς. Χρησιμοποιείτε την ασφάλιση άξονα μόνο αν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει ακινητοποιηθεί τελείως.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς στο εργαλείο, μη συμπλέξετε την ασφάλιση άξονα ενώ λειτουργεί το εργαλείο. Θα προκύψει ζημιά στο εργαλείο και το προσαρτημένο αξεσουάρ μπορεί να εκτιναχτεί περιστρεφόμενο και ενδεχομένως να προκαλέσει τραυματισμό.

Για να συμπλέξετε την ασφάλιση, πιέστε το κουμπί (a) ασφάλισης του άξονα και περιστρέψτε τον άξονα έως ότου δεν μπορείτε να τον περιστρέψετε άλλο.

## Λειτουργία του περιβλήματος κοπής κονιάματος αρμών



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Αυτό έχει εφαρμογή και στο εργαλείο λείανσης και στη συσκευή απομάκρυνσης σκόνης με αναρρόφηση. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν το κίνδυνο αθέλητης εκκίνησης του εργαλείου.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών για το εργαλείο τριβείου και για τη συσκευή αναρρόφησης του συστήματος εξαγωγής σκόνης πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων αυτών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη και σοβαρή ζημιά στο εργαλείο και στο αξεσουάρ. Όταν διενεργείτε σέρβις στο εργαλείο αυτό, χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά πανομοιότυπα με το αρχικό εξάρτημα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κρατάτε σταθερά την πλευρική λαβή και τον κορμό του εργαλείου ώστε να διατηρήσετε τον έλεγχο του εργαλείου κατά την εκκίνηση και κατά τη διάρκεια της χρήσης και έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται ο τροχός ή το αξεσουάρ. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει σταματήσει τελείως πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή η πόρτα κοπής γωνίας.

1. Βεβαιωθείτε ότι έχουν τηρηθεί όλες οι οδηγίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης με αναρρόφηση σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής εξαγωγής σκόνης.
3. Ξεκινήστε τη λειτουργία του εργαλείου τροχού σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης του εργαλείου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφήστε το εργαλείο να φθάσει στην πλήρη ταχύτητα πριν το φέρετε σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας.

## Εφαρμογή αρμολογήματος και κοπής (εικ. 8)

1. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής, βλ. **Ρύθμιση βάθους κοπής** στην ενότητα **Συναρμολόγηση και ρυθμίσεις**.
2. Αφήστε το εργαλείο να φθάσει στην πλήρη ταχύτητα πριν φέρετε το εργαλείο σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας.
3. Τοποθετηθείτε έτσι ώστε η ανοικτή κάτω πλευρά του περιβλήματος και ο τροχός κοιτάζουν μακριά από το μέρος σας.
4. Τοποθετήστε το άκρο (u) του περιβλήματος πάνω στην επιφάνεια εργασίας και ξεκινήστε την κοπή βυθίζοντας το εργαλείο μέσα στην επιφάνεια εργασίας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Διατηρήστε το άκρο (u) του περιβλήματος σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας για να εξασφαλίσετε σωστή συλλογή της σκόνης.
5. Με το περίβλημα προσανατολισμένο όπως δείχνει η εικόνα 6, μετακινήστε το εργαλείο τροχού από δεξιά προς τα αριστερά κατά μήκος της επιφάνειας εργασίας. Για τα καλύτερα αποτελέσματα, το εργαλείο τροχού θα πρέπει να τοποθετείτε σε γωνία 45° ως προς το στόμιο εξαγωγής σκόνης κατά τις εργασίες αρμολογήματος/κοπής.

6. Απομακρύνετε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε. Επιτρέψτε στο εργαλείο να σταματήσει να περιστρέφεται πριν το αφήσετε.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Πρωτού επανασυνδέσετε το εργαλείο, πιέστε και απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας.

## Φθορά ψηκτρών

Όταν ο κινητήρας τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας, υποδεικνύει ότι οι ψήκτρες άνθρακα έχουν σχεδόν φθαρεί εντελώς και ότι το εργαλείο χρειάζεται σέρβις. Οι ψήκτρες άνθρακα δεν μπορούν να επιδιορθωθούν από τον χρήστη. Μεταφέρετε το εργαλείο σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT.



## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



## Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μην βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

### Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

### Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

### • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.



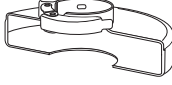




### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ' επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

<b>ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ</b>			
<b>Τύπος προστατευτικού</b>	<b>Παρελκόμενο</b>	<b>Περιγραφή</b>	<b>Τρόπος τοποθέτησης στον τροχιστή</b>
 <b>ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΤΥΠΟΥ 1</b>		Δίσκος κοπής τοιχοποιίας, συγκολλητός	 Προστατευτικό τύπου 1
		Δίσκος κοπής μετάλλου, συγκολλητός	 Φλάντζα υποστήριξης
		Αδαμαντοφόροι τροχοί κοπής	 Τροχός κοπής   Περικόχλιο σύσφιξης με σπείρωμα



<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: 32 70 220 063 French Tel:32 70 220 062	Fax: 32 70 225 585 32 70 222 441 www.dewalt.be
<b>Danmark</b>	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 30 210 8981-616 Service: 30 210 8981-616 Φαξ: 30 210 8983-570	www.dewalt.gr
<b>España</b>	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf		Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A, 20871 Vimercate (MB), IT		Tel: 800-014353 Fax: 39 039 9590 317 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200 www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
<b>Suomi</b>	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edimekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: 971 4 8863030 Fax: 971 4 8863333 www.dewalt.ae